叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 来自美国的朴实话语：致一位德国教授(plain Words From America A Letter To A) 000001

2. 来自美国的朴实话语：致一位德国教授(plain Words From America A Letter To A) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

来自美国的朴实话语：致一位德国教授(Plain Words from America A Letter to a)

第1/2页

[pleɪn] [wɜːdz] [frɒm; frəm] [ə'merɪkə]
PLAIN WORDS FROM AMERICA
清楚的 字 从 美国

来自美国的朴实话语

[ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [prə'fesə(r)]
A LETTER TO A GERMAN PROFESSOR
一个 信 到 一个 德语 教授

致一位德国教授的信

[baɪ]
BY
经过

经过

[prə'fesə(r)] ['dʌgləs] ['dʌbljuː] . ['dʒɒnsn]
Professor DOUGLAS W . JOHNSON
教授 道格拉斯 W . 约翰逊

道格拉斯·W·约翰逊教授

[kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [njuː] York1917 .
Columbia University , New York1917 .
哥伦比亚 大学 , 新的 York1917 .

纽约哥伦比亚大学，1917年。

['pʌblɪʃərz] [nəʊt] .
PUBLISHER'S NOTE .
出版商的 笔记 .

出版商注。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)] , ['rɪt(ə)n] [baɪ] [prə'fesə(r)] ['dʌgləs] ['dʌbljuː] . ['dʒɒnsn] , [ɒv; əv]
The following letter , written by Professor Douglas W . Johnson , of
这 下列的 信 , 书面 经过 教授 道格拉斯 W . 约翰逊 , 的

以下这封信是由道格拉斯·W·约翰逊教授写的：

[kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [ɪz] [ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['letə(r)] , ['pliːdɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]
Columbia University , is in reply to a letter , pleading the cause of
哥伦比亚 大学 , 是 在 回复 到 一个 信 , 恳求 这 原因 的

哥伦比亚大学回复了一封恳求支持其事业的信函。

['dʒɜːməni] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [ˌkɒrə'spɒndənt] .
Germany , which he received from a German correspondent .
德国 , 哪个 他 已收到 从 一个 德语 通讯员 .

德国，这是他从一位德国通讯员那里收到的。

[prə'fesə(r)]
Professor
教授

教授

['dʒɒnsənz] ['letə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] " [rɪ'vjuː] [diː] ['pærɪs] " [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] , - .
Johnson's letter appeared in the " Revue de Paris " of September , 1916 .
强生 信 出现 在 这 " 评论 德 巴黎 " 的 九月 , - .

约翰逊的信件发表于 1916 年 9 月的《巴黎评论》上。

[pleɪn] [wɜːdz] [frɒm; frəm] [ə'merɪkə]
PLAIN WORDS FROM AMERICA
清楚的 字 从 美国

来自美国的朴实话语

['februəri] , - .
February , 1916 .
二月 , - .

1916年2月。

[jɔː(r); jə(r)] [tuː] ['lɛtəz] , [wɪð] [ɪn'kləʊzd] ['njuːzpeɪpə(r)] ['klɪpɪŋz] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['pəʊst(ə)l] [kɑːd]
Your two letters , with enclosed newspaper clippings , and your postal card
你的 二 信件 , 和 内 报纸 剪报 , 和 你的 邮政 卡片
[wɜː(r); wə(r)] ['djuːli] [rɪ'siːvd] .
were duly received .
是 正式地 已收到 .

您的两封信（附有剪报）和明信片已收到。

[ai] [kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [maɪ] ['feɪljə(r)] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [mɔː(r)] ['prɒmptli] [wɒz; wəz] [nɒt] [ment] [æz; əz]
I can assure you that my failure to reply more promptly was not meant as
我 能 保证 你 那 我的 失败 到 回复 更多的 及时 曾是 不是 意思是 作为
['eni] [dɪs'kɜːtəsi] .
any discourtesy .
任何 失礼 .

我可以向您保证，我未能及时回复绝非出于任何不礼貌。

[ðə; ði] ['klɪpɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['glædli] [rɪ'siːvd] ,
The clippings were gladly received ,
这 剪报 是 乐意 已收到 ,

我们欣然接受了这些剪报。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [riːd] [wɒt] ['prɒmɪnənt] ['dʒɜːmənz] [rɪ'gɑːd] [æz; əz] ['eɪb(ə)l]
for I am always anxious to read what prominent Germans regard as able
为了 我 是 总是 焦虑的 到 读 什么 著名的 德国人 看待 作为 有能力的
[ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] [ˌprizen'teʃən] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [dɪ'spjuːtɪd] ['mætəz] .
and convincing presentations of their side of disputed matters .
和 令人信服的 演示文稿 的 他们的 边 的 争议 事情 .

因为我总是很想了解德国知名人士认为他们对争议问题所作的有力且令人信服的陈述。

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['lɛtəz] , [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [lɒŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] [naɪn] , [wɜː(r); wə(r)] [riːd] [məʊst]
Your own letters , particularly the long one of July 9 , were read most
你的 自己的 信件 , 特别 这 长的 一 的 七月 9 , 是 读 最多
['keəfəli] .
carefully .
小心 .

您的来信，特别是7月9日的那封长信，我都仔细阅读了。

[ai] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['ɜːnɪst] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv]
I appreciate your earnest endeavour to convince me of the righteousness of
我 欣赏 你的 认真 努力 到 说服 我 的 这 义 的
[jɔː(r); jə(r)] ['kʌntriz] [kɔːz] ,
your country's cause ,
你的 该国的 原因 ,

我感谢您为使我相信贵国事业的正义性所做的真诚努力。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][nɒt] [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [spent] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ]
and am not unmindful of the time and trouble you spent in preparing
和 是 不是 漫不经心 的 这 时间 和 麻烦 你 花费 在 准备
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][səʊ] ['keəfəli] ['wɜːdɪd] [ə; eɪ][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː]
for me so carefully worded a presentation of the German point of view
为了 我 所以 小心 措辞 一个 推介会 的 这 德语 观点 的 看法
['tʌtʃɪŋ] ['sevrəl] ['mætəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɹəf'aʊndəst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə]['aʊə(r)] [tuː] ['gʌvənmənts] .
touching several matters of the profoundest importance to our two Governments .
接触 一些 事情 的 这 最深邃 重要性 到 我们的 二 政府 .

我深知您花费了大量时间和精力，为我精心准备了一份关于德国观点的报告，其中涉及对我们两国政府而言极其重要的几个问题。

[maɪ]['feɪljə(r)][tuː; tə][rɪ'plaɪ][hæz; həz] [biːn] [djuː][tuː; tə][ə; eɪ] [daʊt] [ɪn][maɪ] [əʊn] [maɪnd][æz; əz][tuː; tə]
My failure to reply has been due to a doubt in my own mind as to
我的 失败 到 回复 有 到过 到期的 到 一个 怀疑 在 我的 自己的 头脑 作为 到
['weðə(r)] [gʊd] [wʊd] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ]['eni]['letə(r)] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd] [raɪt] .
whether good would be accomplished by any letter which I could write .
无论 好的 会 是 完成 经过 任何 信 哪个 我 可以 写 .

我没有回复，是因为我内心怀疑我写的任何信是否能起到好的作用。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [ə'griː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjənz] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['dʒɜːrməniz] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
I could not agree with your opinions regarding Germany's responsibility for the
我 可以 不是 同意 和 你的 意见 关于 德国的 责任 为了 这
[wɔː(r)] ,
war ,
战争 ,

我无法认同你关于德国对战争应承担责任的观点。

[nɔː(r)] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði][wɔː(r)] ;
nor regarding her methods of conducting the war ;
也不 关于 她 方法 的 进行 这 战争 ;

也不考虑她的作战方式；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['prɒfɪt][baɪ]['eni] ['steɪtmənt] [ai] [mait]
and it did not seem to me that you would profit by any statement I might
和 它 做过 不是 似乎 到 我 那 你 会 利润 经过 任何 陈述 我 可能
[meɪk] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [ə'pɪnjənz] [ɒn] [sʌtʃ] ['vaɪt(ə)l] ['mætəz] .
make as to the reasons for my own opinions on such vital matters .
制作 作为 到 这 原因 为了 我的 自己的 意见 在 这样的 必不可少的 事情 .

而且，我觉得无论我如何解释我对这些重要问题的看法，对你都不会有任何好处。

[jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] ['klɪəli] [ʃəʊd] [ðæt] [juː; jʊ] [rəʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'tens]
Your letters clearly showed that you wrote under the influence of an intense
你的 信件 清楚地 显示 那 你 写道 在下面 这 影响 的 一个 激烈的
[ɪ'məʊʃ(ə)n] — [æn; ən][ɪ'məʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən][bəʊθ] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] ,
emotion — an emotion which I can both understand and respect ,
情感 — 一个 情感 哪个 我 能 两个都 理解 和 尊重 ,

你的信件清楚地表明，你是在强烈的情感影响下写作的——这种情感我既能理解也能尊重。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [mait] [wel] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'kɔːd] [ə; eɪ] [dɪs'pæʃənət]
but which might well make it impossible for you to accord a dispassionate
但 哪个 可能 出色地 制作 它 不可能的 为了 你 到 符合 一个 冷静
[rɪ'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] [wɪtʃ] ['kɔntrəˌvəːt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [v'juːz] .
reception to a reply which controverted your own views .
接待 到 一个 回复 哪个 有争议的 你的 自己的 浏览 .

但这可能使你无法冷静地接受与你自身观点相悖的答复。

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['paʊəf(ə)l] [fəʊz] ,
With your country surrounded by powerful foes ,
和 你的 国家 包围 经过 强大的 敌人 ,

你的国家被强大的敌人包围着，

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] ['delju:dʒ] ['eɪliən] [sɔɪl] [ɪn] [æn; ən] [hə'rəʊɪk] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['gʌvərnmənts] [dɪ'kri:z] ,
with your sons deluging alien soil in an heroic defence of your Government's decrees ,
和 你的 儿子们 洪水 外星人 土壤 在 一个 英勇 防御 的 你的 政府的 法令 ,

你的儿子们为了捍卫政府的法令，英勇地将土地淹没在异国的土地上。

[wɪð] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [lʌv] [məʊst] ['dɪəli] ['stændɪŋ] [ɪn] ['mɒrəl] [ˌaɪsə'leɪʃn] ,
with the nation you love most dearly standing in moral isolation ,
和 这 国家 你 爱 最多 亲爱的 常设 在 道德 隔离 ,

当你深爱的国家处于道德孤立之中时，

[kən'demd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['njuːtrəl] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] ['bɑːbərəs] [kraɪmz] [ə'genst] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
condemned by the entire neutral world for barbarous crimes against civilisation ,
谴责 经过 这 全部的 中性的 世界 为了 野蛮 犯罪 反对 文明 ,

因犯下反文明的野蛮罪行而受到整个中立世界的谴责。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [raɪt] [wɪð] [ðæt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] [keə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] ,
you could hardly be expected to write with that scientific accuracy and care which would ,
你 可以 几乎 是 预期的 到 写 和 那 科学 准确性 和 关心 哪个 会 ,

很难指望你能以那种科学的精确性和严谨性来写作，

[ɪn] ['nɔːm(ə)l] [taɪmz] , [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ'diːəl] .
in normal times , be your ideal .
在 普通的 时代 , 是 你的 理想的 .

在正常情况下，做自己理想的自己。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [ri'zent] [mʌtʃ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['ɜːnɪst] ['prəʊtest] .
For this reason I have not resented much in your letters which would otherwise call for earnest protest .
为了 这 原因 我 有 不是 怨恨 很多 在 你的 信件 哪个 会 否则 称呼 为了 认真 反对 .

正因如此，对于你信中那些本应引起强烈抗议的内容，我并没有过多反感。

[ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
I feel sure , for example ,
我 感觉 当然 , 为了 例子 ,

例如，我确信

[jɔː(r); jə(r)] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [ai] [ænd; ənd] [maɪ] ['feləʊ] - ['kʌntrimən] [dɪ'raɪv] ['aʊə(r)] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] [kən'dʌkt] ['həʊlli] [frɒm; frəm] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] ['viːn(ə)l] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
your assertion that I and my fellow - countrymen derive our opinions of German conduct wholly from corrupt and venal newspapers ,
你的 断言 那 我 和 我的 同伴 - 同胞们 派生 我们的 意见 的 德语 执行 完全 从 腐败 和 静脉 报纸 ,

你断言我和我的同胞对德国行为的看法完全来自腐败无良的报纸，

[ɔː(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['njuːzpeɪpə(r)] [wɪtʃ] [dəul] [aʊt] ['ment(ə)l] ['pɔɪz(ə)n] [ɪn] [səb'sɜːviəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːti] ,
or usually from a single newspaper which doles out mental poison in subservience to a single political party ,
或者 通常 从 一个 单身的 报纸 哪个 救济金 出去 精神的 毒 在 臣服 到 一个 单身的 政治的 派对 ,

或者通常来自一家为迎合某个政党而散播精神毒害的报纸，

[wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ɪn'sʌltɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['saʊndɪd] .
was not intended to be as insulting as it really sounded .
曾是 不是 故意的 到 是 作为 侮辱 作为 它 真的 听起来 .

这句话的本意并非像听起来那样具有侮辱性。

[jɔː(r); jə(r)][ɪ'məʊʃ(ə)n] ['daʊtləs] [led][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] ['tʃɑːdʒɪz] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [sens] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs]
Your emotion doubtless led you to make charges which your sense of justice
你的 情感 毫无疑问 引领 你 到 制作 收费 哪个 你的 感觉 的 正义
[ænd; ənd] ['kɜːtəsi] [wʊd] ,
and courtesy would ,
和 礼貌 会 ,

你的情绪无疑导致你提出了一些指控，而你的正义感和礼貌会阻止你这样做。

['ʌndə(r)]['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] , [kən'dem] .
under other circumstances , condemn .
在下面 其他 情况 , 谴责 .

在其他情况下，予以谴责。

[ai] [bɪ'liːv] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːmə(r)] [taɪm] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] ['swiːpɪŋ] [ə'pɪnjən]
I believe also that in a calmer time you would not entertain the sweeping opinion
我 相信 还 那 在 一个 更平静 时间 你 会 不是 招待 这 扫荡 观点
[ðæt] " [ðə; ði] ['deɪli] [pres] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪərɪst] [pleɪgz] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,
that " the daily press has become one of the direst plagues of humanity ,
那 " 这 日常的 按 有 变得 一 的 这 最直接 瘟疫 的 人类 ,

我也相信，在一个较为平静的时期，你不会认同“日报已经成为人类最可怕的瘟疫之一”这种一概而论的观点。

[æn; ən]['ʌlsə(r)][ɪn][ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv][sə'saɪəti] , [huːz] [wʌn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [fɔː(r); fə(r)]
an ulcer in the frame of society , whose one object it is , for
一个 溃疡 在 这 框架 的 社会 , 谁 一 目的 它 是 , 为了
['praɪvət] [endz] ([welθ] ,
private ends (wealth ,
私人的 结束 (财富 ,

社会框架中的一个溃疡，其唯一目的就是为了私人目的（财富，

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] , [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n]) , [tuː; tə][pɪt][ðə; ði]['reɪsɪz] , ['neɪʃnz] , [rɪ'lɪdʒən] ,
political influence , and social position) , to pit the races , nations , religions ,
政治的 影响 , 和 社会的 位置) , 到 坑 这 种族 , 国家 , 宗教 ,
[ænd; ənd] ['klɑːsɪz] [ə'genst] [wʌn][ə'nʌðə(r)] .
and classes against one another .
和 课程 反对 一 其他 .

利用政治影响力和社会地位，挑拨种族、国家、宗教和阶级之间的关系。

" [ai]['riːəlaɪz] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['kɔːlɪŋ]
" I realise that some of our papers are a disgrace to the high calling
" 我 意识到 那 一些 的 我们的 文件 是 一个 耻辱 到 这 高的 呼叫
[ɒv; əv]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] ;
of journalism ;
的 新闻业 ;

“我意识到我们的一些报纸有辱新闻业的崇高使命；

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌm; səm]['sækrɪfaɪs] ['ɒnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][geɪn][ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)]
I believe that some sacrifice honour for gain and that some are
我 相信 那 一些 牺牲 荣誉 为了 获得 和 那 一些 是
[səb'sɜːviənt] [tuː; tə]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] ;
subservient to special interests ;
顺从的 到 特别的 兴趣 ;

我认为有些人为了利益而牺牲荣誉，有些人则屈从于特殊利益集团；

[bʌt; bət][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['dʒɜːrnəlɪst] [ɪz] ['ɒnəd] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['meni]
but the roll of American journalists is honoured by the presence of many
但 这 卷 的 美国人 记者 是 荣幸 经过 这 在场 的 许多
[nems] [wɪtʃ] [kə'mɑːnd] [rɪ'spekt] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] -
names which command respect at home and abroad because of a long -
姓名 哪个 命令 尊重 在 家 和 国外 因为 的 一个 长的 -
['stændɪŋ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['ɒnəsti] ,
standing reputation for honesty ,
常设 名声 为了 诚实 ,

但美国记者这一群体之所以享有盛誉，是因为其中有许多名字在国内和国际上都备受尊敬，这源于他们长期以来以诚实正直著称。

['fɪələsnəs] , [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
fearlessness , and distinguished service in the cause of humanity .
无畏 , 和 杰出的 服务 在 这 原因 的 人类 .

无畏精神，以及为人类事业做出的杰出贡献。

[tuː; tə][wʌn] [sʌtʃ] [neɪm] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [æt; ət]['aʊə(r)][lɑːst] [kə'mensmənt] [ðə; ði] [dɪ'griː]
To one such name was added at our last commencement the degree
到 一 这样的 姓名 曾是 额外 在 我们的 最后的 开始 这 程度
[ˌreprɪ'zentɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['ɒnəz] [wɪtʃ] [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][hæz; həz][tuː; tə]
representing one of the highest honours which Columbia University has to
代表 一 的 这 最高 荣誉 哪个 哥伦比亚 大学 有 到
[bɪ'stəʊ] [ə'pɒn][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['lɒfti] [aɪ'diəl] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] .
bestow upon a man of lofty ideals and honourable achievement .
赐给 之上 一个 男人 的 高远 理想 和 光荣的 成就 .

在上一届毕业典礼上，一位杰出人士被授予哥伦比亚大学最高荣誉之一的学位，以表彰其崇高的理想和卓越的成就。

[ðə; ði]['peɪpə(r)] ['edɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [mæn][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [məʊst] [ɪk'stensɪvli] [riːd] [baɪ][maɪ'self][ænd; ənd]
The paper edited by this man is among those most extensively read by myself and
这 纸 编辑 经过 这 男人 是 之中 那些 最多 广泛地 读 经过 我 和
['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ə'mɛrɪkənz] [huː] [dɪ'mɑːnd][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
hundreds of thousands of other Americans who demand to know the truth .
数百 的 数千 的 其他 美国人 WHO 要求 到 知道 这 真相 .

这位编辑的报纸是我和其他数十万渴望了解真相的美国人阅读最广泛的报纸之一。

[haʊ'evə(r)] [ləʊ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['mɒrəl] [pleɪn] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
However low may be the moral plane of some newspapers ,
然而 低的 可能 是 这 道德 飞机 的 一些 报纸 ,

然而，即便某些报纸的道德水平再低下，

[jɔː(r); jə(r)] [ˌkærəktəraɪ'zeɪʃən] [ɒv; əv][ɔːl] ['njuːzˌpeɪpəz] [æz; əz][mɪə(r)] ['bɪznəs] [kən'sɜːnz] ,
your characterisation of all newspapers as mere business concerns ,
你的 特征描述 的 全部 报纸 作为 仅仅 商业 担忧 ,

你将所有报纸都定性为纯粹的商业机构，

['faʊndɪd] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ðeə(r)]['əʊnə(r)z] , [ænd; ənd]
founded and carried on with the purpose of enriching their owners , and
创立 和 携带 在 和 这 目的 的 丰富的 他们的 所有者 , 和
[sə'pɔːtɪŋ] ['sɜːt(ə)n]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] ,
supporting certain special interests ,
支持 肯定 特别的 兴趣 ,

这些机构的创立和运营目的都是为了使其所有者致富，并支持某些特殊利益。

" [kwaɪt] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'fekt] , [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] ,
" quite regardless of their effect , beneficial or the reverse ,
" 相当 不管 的 他们的 影响 , 有利 或者 这 撤销 ,

“无论其效果是好是坏，

[ə'pɒn][ðə; ði]['riːəl]['pʌblɪk] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd]
upon the real public interests of their own country , regardless of truth and
之上 这 真实的 民众 兴趣 的 他们的 自己的 国家 , 不管 的 真相 和
['dʒʌstɪs] ,
justice ,
正义 ,

为了维护本国真正的公共利益，罔顾真相和正义

" [ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [riːd] [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt]
" is not at all true of the class of papers read by the majority of intelligent
" 是 不是 在 全部 真的 的 这 班级 的 文件 读 经过 这 多数 的 聪明的
[ə'mɛrɪkənz] .
Americans .
美国人 .

对于大多数聪明的美国人所阅读的那类报纸而言，这种说法完全不成立。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [sə'fɪʃntli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['dʒɜːmən] ['njuːzˌpeɪpəz] [tuː; tə]
I am not sufficiently familiar with a large number of German newspapers to
我 是 不是 足够 熟悉的 和 一个 大的 数字 的 德语 报纸 到
[meɪk] [ə'sɜːʃnz] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] ['stændədz] ;
make assertions as to their standards ;
制作 断言 作为 到 他们的 标准 ;

我对很多德国报纸不够了解，所以无法对它们的水平做出评价；

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ə'laʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [pres] [ɪn]
but , in spite of the smaller amount of freedom allowed to the press in
但 , 在 尽管如此 的 这 较小的 数量 的 自由 允许 到 这 按 在
[jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] ,
your country ,
你的 国家 ,

但是，尽管贵国给予新闻界的自由较少，

[ai][kæn; kən] ['skeəsli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][jɔː(r); jə(r)]
I can scarcely imagine that conditions are bad enough to justify your
我 能 几乎 想象 那 状况 是 坏的 足够的 到 证明合法 你的
['swiːpɪŋ] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] ['njuːzˌpeɪpəz] .
sweeping condemnation of all newspapers .
扫荡 谴责 的 全部 报纸 .

我很难想象情况糟糕到需要你对所有报纸进行一概谴责。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [stɒpt] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['rædɪkli] ['dɪfrənt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn]
If you had stopped to consider the radically different relations existing between
如果 你 有 停止 到 考虑 这 根本 不同的 关系 现存的 之间
[ðə; ði] [pres] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd][ɪn] [ə'merɪkə] ,
the press and the Government in Germany and in America ,
这 按 和 这 政府 在 德国 和 在 美国 ,

如果你仔细想想德国和美国新闻界与政府之间存在的截然不同的关系，

[juː; jʊ] [wʊd] ['skeəsli] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði]['erə(r)][ɒv; əv] [ə'sɜːtɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]
you would scarcely have fallen into the error of asserting that a considerable
你 会 几乎 有 倒下 进入 这 错误 的 断言 那 一个 大量
[prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['peɪpəz] ,
proportion of our papers ,
部分 的 我们的 文件 ,

你几乎不可能犯这样的错误：断言我们相当一部分论文……

[ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,
in common with those of other nations ,
在 常见的 和 那些 的 其他 国家 ,

与其他国家一样，

[hæv; həv] " ['leɪbəd] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
have " laboured in the employ or at the instigation of " the Government ,
有 " 辛勤劳作 在 这 采用 或者 在 这 煽动 的 " 这 政府 ,

曾"受雇于政府或受政府指使而工作",

" [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ɒv; əv] [men'dæsəti] [ænd; ənd] [ˌdefə'meɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [spred] ['heɪtrɪd]
" with all the implements of mendacity and defamation , to spread hatred
" 和 全部 这 实施 的 谎言 和 诽谤 , 到 传播 仇恨
[ænd; ənd] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːməni] .
and contempt for Germany .
和 鄙视 为了 德国 .

"利用一切谎言和诽谤的手段，散播对德国的仇恨和蔑视。

" [ˌʌn'laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , ['aʊə(r)] [pres] [ɪz] ['həʊlli] [friː] [frɒm; frəm] ['gʌvənmənt] [kən'trəʊl] .
" Unlike your own , our press is wholly free from Government control .
" 与此不同 你的 自己的 , 我们的 按 是 完全 自由的 从 政府 控制 .

"与你们的媒体不同，我们的媒体完全不受政府控制。"

['eni] [ə'tempt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [dɪk'teɪt] [ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv]['eni]
Any attempt on the part of our Government to dictate the policy of any
任何 试图 在 这 部分 的 我们的 政府 到 听写 这 政策 的 任何
['njuːzpeɪpə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['hɒtli] [ri'zent] ,
newspaper would be hotly resented ,
报纸 会 是 热 怨恨 ,

我国政府任何试图干预任何报纸政策的行为都将遭到强烈反对。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [duːmd] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n]['feɪljə(r)] .
and would be doomed to certain failure .
和 会 是 注定失败 到 肯定 失败 .

注定会失败。

[ə'mɛrɪkənz] [duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['dɒktrɪn] [ðæt] [ðə; ði] [pres] [mʌst; məst][biː; bi] " [səʊ]
Americans do not believe in the German doctrine that the press must be " so
美国人 做 不是 相信 在 这 德语 教义 那 这 按 必须 是 " 所以
[fɑː(r)] [kən'trəʊld] [æz; əz][ɪz] ['rekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
far controlled as is requisite for the welfare of the community ,
远的 受控 作为 是 必需品 为了 这 福利 的 这 社区 ,

美国人不认同德国的理论，即必须"在社会福祉所必需的范围内控制新闻媒体"。

" [ænd; ənd][həʊld] [ðæt] ['æbsəluːt] ['friːdəm] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [truː] ['lɪbəti] .
" and hold that absolute freedom of speech is essential to true liberty .
" 和 抓住 那 绝对 自由 的 演讲 是 基本的 到 真的 自由 .

并认为绝对的言论自由是真正自由的必要条件。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['sensəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [pres] .
There is no censorship of the American press .
那里 是 不 审查制度 的 这 美国人 按 .

美国新闻媒体不受审查。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['sensəʃɪp] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] [nəʊz] [hæz; həz] [biːn] ['wʌndəfəli]
You have a censorship which all the outside world knows has been wonderfully
你 有 一个 审查制度 哪个 全部 这 外部 世界 知道 有 到过 太棒了
[ɪ'fektɪv] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [sʌm; səm][ɪm'pɔːt(ə)nt][fækts][frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]
effective in keeping some important facts from the knowledge of the German
有效的 在 保持 一些 重要的 事实 从 这 知识 的 这 德语
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

你们实行的审查制度，外界都知道，在阻止德国人民了解一些重要事实方面非常有效。

[nəʊ] [ə'merɪkən] ['peɪpə(r)][kæn; kən][biː; bi] [sə'prest] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [prɪnts] .
No American paper can be suppressed because of what it prints .
不 美国人 纸 能 是 被抑制 因为 的 什么 它 印刷 .

任何美国报纸都不能因为其刊登的内容而被查禁。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] , [ɒn][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] ,
You are , of course , well aware that , on more than one occasion ,
你 是 , 的 课程 , 出色地 意识到的 那 , 在 更多的 比 一 场合 ,

您当然很清楚，在不止一次的情况下，

['dʒɜːmən] ['peɪpəz] [hæv; həv] [biːn] [sə'prest] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [pɪərɪədz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jɔː(r); jə(r)]
German papers have been suppressed for certain periods because your
德语 文件 有 到过 被抑制 为了 肯定 时期 因为 你的
['gʌvənmənt] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɒt] [ðeɪ] [sed] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Government did not believe that what they said was for the good of the
政府 做过 不是 相信 那 什么 他们 说 曾是 为了 这 好的 的 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

德国报纸曾一度遭到查禁，因为贵国政府认为它们的内容对国家没有好处。

[ai] [ɪn'kləʊz] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [rɪ'siːvd] [baɪ] ['waɪələs] ['ʌndə(r)] ['dʒɜːmən] [kən'trəʊl] [wɪtʃ] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn]
I enclose a message received by wireless under German control which is only one
我 括 一个 信息 已收到 经过 无线的 在下面 德语 控制 哪个 是 仅有的 一
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [ə'naʊnsmənts] ['telɪŋ] [ɒv; əv] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['peɪpəz] .
of the many announcements telling of suppression of your papers .
的 这 许多 公告 讲述 的 抑制 的 你的 文件 .

我附上了一份通过德国控制的无线电接收到的消息，这只是众多宣布查禁你们报纸的公告之一。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['ɔːltə(r)] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['sensəʃɪp] [ænd; ənd] [sə'preʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)]
It does not alter the situation to say that censorship and suppression are
它 做 不是 改变 这 情况 到 说 那 审查制度 和 抑制 是
['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðəlænd] ,
necessary for the good of the Fatherland ,
必要的 为了 这 好的 的 这 祖国 ,

认为审查和压制为了祖国的利益是必要的，并不能改变事实。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɪn] ['kwestʃən] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'prest] .
and that the papers in question deserved to be suppressed .
和 那 这 文件 在 问题 应得的 到 是 被抑制 .

并且这些文件理应被查禁。

[ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [friː] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] ['eniθɪŋ]
The vital fact remains that your newspapers are not free to publish anything
这 必不可少的 事实 遗迹 那 你的 报纸 是 不是 自由的 到 发布 任何事物
[ðeɪ] [laɪk] .
they like .
他们 喜欢 .

关键事实仍然是，你们的报纸不能随意刊登任何内容。

['aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [friː] .
Ours are thus free .
我们的 是 因此 自由的 .

因此，我们的是自由的。

['evri] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['peɪpəz] [mʌst; məst] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [pə'liːs] ,
Every issue of your papers must be submitted to your police ,
每一个 问题 的 你的 文件 必须 是 提交 到 你的 警察 ,

你的每一份文件都必须提交给警方。

[səʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['ruːlə(r)z] [meɪ] [kən'trəʊl] [wɒt] [juː; jʊ] [raɪt] [ænd; ənd] [riːd] .
so that your rulers may control what you write and read .
所以 那 你的 统治者 可能 控制 什么 你 写 和 读 .

好让你们的统治者控制你们的写作和阅读。

[nɒt] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] [ɪz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒt'evə(r)] .
Not a paper in America is submitted to any official whatever .
不是 一个 纸 在 美国 是 提交 到 任何 官方的 任何 .

在美国，没有任何文件需要提交给任何官方机构。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [riːd] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə] [kiːp]
You cannot read anything which your Government believes it wise to keep
你 不能 读 任何事物 哪个 你的 政府 相信 它 明智的 到 保持
[frɒm; frəm][juː; jʊ] .
from you .
从 你 .

你无法阅读任何政府认为不让你读到的内容。

[wiː; wi][kæn; kən] [riːd] ['evriθɪŋ] , ['weðə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] .
We can read everything , whether the Government likes it or not .
我们 能 读 一切 , 无论 这 政府 点赞 它 或者 不是 .

我们可以阅读所有内容，不管政府喜欢与否。

[ə'mɛrɪkənz] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ]['truːli] [friː] [pres] , [ænd; ənd][nəʊ]['riːəl] [ʌn'fetəd]
Americans believe there can be no truly free press , and no real unfettered
美国人 相信 那里 能 是 不 真的 自由的 按 , 和 不 真实的 不受约束的
['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,
public opinion ,
民众 观点 ,

美国人认为不可能存在真正自由的新闻媒体，也不可能存在真正不受约束的公众舆论。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pres] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] .
with the possibility of punishment hanging over the press of a country .
和 这 可能性 的 惩罚 绞刑 超过 这 按 的 一个 国家 .

一个国家的媒体可能面临惩罚。

[weə(r)] [ðə; ði] [pə'liːs] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['paʊə(r)] , [kən'trəʊlz][ðə; ði] [pres] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [truː]
Where the police , representing the ruling power , controls the press there is no true
在哪里 这 警察 , 代表 这 裁决 力量 , 控制 这 按 那里 是 不 真的
['lɪbəti] .
liberty .
自由 .

当警察作为统治权力的代表控制了新闻媒体时，就没有真正的自由。

[wɒt'evə(r)] [els] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [pres] ,
Whatever else may be said against the American press ,
任何 别的 可能 是 说 反对 这 美国人 按 ,

无论人们对美国媒体还有什么其他看法，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [friː] [frɒm; frəm] ['gʌvənmənt] [kən'trəʊl] .
it must be admitted that it is free from Government control .
它 必须 是 承认 那 它 是 自由的 从 政府 控制 .

必须承认，它不受政府控制。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] , ['ðeəfɔː(r)] ,
It is not necessary , therefore ,
它 是 不是 必要的 , 所以 ,

因此，没有必要这样做。

[tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [ɪm'plɔɪd] [ɔː(r)] ['instigeit] [ðə; ði]
to inquire whether the American Government has employed or instigated the
到 查询 无论 这 美国人 政府 有 受雇 或者 煽动 这
['pʌblɪk] [pres] [tuː; tə] [ə'tæk] ['dʒɜːməni] ,
public press to attack Germany ,
民众 按 到 攻击 德国 ，

调查美国政府是否利用或唆使公众媒体攻击德国。

[sɪns] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [deə(r)] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .
since , even if it desired to do so , it would not dare make the attempt .
自从 ， 甚至 如果 它 想要的 到 做 所以 ， 它 会 不是 敢 制作 这 试图 .

因为即使它想这样做，它也不敢尝试。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] ['steɪtmənts] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd]
There are many other statements in your letters which can only be explained
那里 是 许多 其他 声明 在 你的 信件 哪个 能 仅有的 是 解释
[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['ʌndə(r)] [stres] [ɒv; əv] [ɪn'tens] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ;
as the result of writing under stress of intense emotion ;
作为 这 结果 的 写作 在下面 压力 的 激烈的 情感 ；

你的信中还有许多其他表述，只能解释为在强烈情绪压力下写作的结果；

[juː; jʊ] [wʊd] ['prɒbəbli] [wɪʃ] [tuː; tə]['mɒdɪfaɪ] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['raɪtɪŋ] ['ʌndə(r)]
you would probably wish to modify many of these were you writing under
你 会 大概 希望 到 调整 许多 的 这些 是 你 写作 在下面
['hæpɪə] ['sɜːkəmstənsɪz] .
happier circumstances .
更快乐 情况 .

如果你是在更愉快的情况下写作，你可能会希望修改其中的许多内容。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][maɪ][dɪ'zaɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [dwel] [ə'pɒn] [ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
It is not my desire , however , to dwell upon this phase of your
它 是 不是 我的 欲望 ， 然而 ， 到 住 之上 这 阶段 的 你的
[ˌkɒrə'spɒndəns] .
correspondence .
一致 .

然而，我并不想过多讨论你们通信的这一部分。

[ai][duː; də][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [daʊt] [jɔː(r); jə(r)] [sɪn'serəti] ,
I do not for a moment doubt your sincerity ,
我 做 不是 为了 一个 片刻 怀疑 你的 诚意 ，

我丝毫不怀疑你的诚意。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [jɔː'self] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ɔːl][juː; jʊ] [rəʊt] .
and believe you were yourself convinced of the truth of all you wrote .
和 相信 你 是 你自己 确信 的 这 真相 的 全部 你 写道 .

而且你相信你自己也确信你所写的一切都是真实的。

[maɪ] ['pɜːpəs] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['letə(r)][ɪz][tuː; tə][ək'sept][ɪn] [gʊd] [feɪθ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'sprest] [wɪʃ]
My purpose in writing this letter is to accept in good faith your expressed wish
我的 目的 在 写作 这 信 是 到 接受 在 好的 信仰 你的 表达 希望
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['betə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] ['piːplz] [huː] [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] [ɒn] ['frendli]
for a better understanding between two peoples who have long been on friendly
为了 一个 更好的 理解 之间 二 人民 WHO 有 长的 到过 在 友好的
[tɜːmz] [wɪð] [wʌn][ə'nʌðə(r)] ,
terms with one another ,
条款 和 一 其他 ，

我写这封信的目的是真诚地接受您表达的希望增进两国人民之间相互了解的愿望，这两个民族长期以来一直保持着友好的关系。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tə'wɔːd] [ðɪs] [end][baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] , [æt; ət] [liːst] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi]
and to contribute toward this end by removing , at least so far as we
和 到 贡献 朝向 这 结尾 经过 移除 , 在 至少 所以 远的 作为 我们
[tuː] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ,
two are concerned ,
二 是 担心的 ,

为了实现这一目标，至少就我们两人而言，应该移除……

[wʌn] ['sɪəriəs] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [wɪtʃ] [naʊ] [ɪg'zɪsts] .
one serious misunderstanding which now exists .
一 严肃的 误解 哪个 现在 存在 .

目前存在一个严重的误解。

[æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'weə(r)] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] ,
As you are well aware , the American people ,
作为 你 是 出色地 意识到的 , 这 美国人 人们 ,

正如你所知，美国人民，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] - [bɔːn] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
with the exception of a certain proportion of German - born population ,
和 这 例外 的 一个 肯定 部分 的 德语 - 出生 人口 ,

除了一定比例的德国出生人口之外，

[ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkli] [ju'nænɪməs] [ɪn] [kən'demɪŋ] ['dʒɜːməni] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði][wɔː(r)]
are practically unanimous in condemning Germany for bringing on the war
是 几乎 一致 在 谴责 德国 为了 带来 在 这 战争
[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [kən'dʌktɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['bɑːbərəs] ['mænə(r)] .
and for conducting it in a barbarous manner .
和 为了 进行 它 在 一个 野蛮 方式 .

几乎所有人都一致谴责德国发动战争并以野蛮的方式进行战争。

[juː; jʊ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hoʊsts][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] - ['kʌntrimən] ,
You , together with hosts of your fellow - countrymen ,
你 , 一起 和 主持人 的 你的 同伴 - 同胞们 ,

你和你的同胞们，

[bɪ'liːv] [ðɪs] [ʌn'feɪvərəbl] [ə'pɪnjən] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] ['biːɪŋ] [kept] [frɒm; frəm][ðə; ði]
believe this unfavourable opinion is the result of the truth being kept from the
相信 这 不利 观点 是 这 结果 的 这 真相 存在 保留 从 这
[ə'merɪkən] ['pʌblɪk][baɪ][ɪm'prɒpə(r)] [miːnz] .
American public by improper means .
美国人 民众 经过 不当 方法 .

我认为这种不利舆论是由于有人用不正当手段向美国公众隐瞒真相造成的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
It is , of course ,
它 是 , 的 课程 ,

当然是这样。

[ə; eɪ] ['kʌmfətɪŋ] [θɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] [ɪz] [nəʊn] [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'vaɪz]
a comforting thought to you that when the whole truth is known we will revise
一个 令人感到安慰 想法 到 你 那 什么时候 这 所有的 真相 是 已知 我们 将要 修订
['aʊə(r)] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['dʒɜːməni] ['æktɪd] ['raɪtʃəsli] ,
our opinions and realise that Germany acted righteously ,
我们的 意见 和 意识到 那 德国 行动 义正直地 ,

令人欣慰的是，当真相大白之时，我们会修正我们的观点，并意识到德国的行为是正义的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði][kraɪmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [tʃɑːdʒd] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)]
and was not guilty of the crimes which have been charged against her
和 曾是 不是 有罪的 的 这 犯罪 哪个 有 到过 带电 反对 她
.
.
.

她并未犯下被指控的罪行。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][mæn] , [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] , [nəʊ]['mætə(r)]
But , as a scientific man , devoted to the search for truth , no matter
但 ， 作为 一个 科学 男人 ， 奉献 到 这 搜索 为了 真相 ， 不 事情
[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [juː; jʊ] ,
where it leads you ,
在哪里 它 线索 你 ，

但是，作为一个科学家，我致力于探求真理，无论真理将我引向何方。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [jɔː'self] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmfətɪŋ] [ə'ʃʊərəns] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
you would not want to deceive yourself with such a comforting assurance if it
你 会 不是 想 到 欺骗 你自己 和 这样的 一个 令人感到安慰 保证 如果 它
[wɜː(r); wə(r)] ['faʊndɪd] [ɒn] [fɔːls] ['premɪsɪz] .
were founded on false premises .
是 创立 在 错误的 前提 .

如果这种令人安心的保证是建立在错误的前提之上，你肯定不会想用它来欺骗自己。

[ɪf] , ['ðeəfɔː(r)] ,
If , therefore ,
如果 ， 所以 ，

因此，

[juː; jʊ] ['riːəli] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ə'merɪkən] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]
you really want to know the conditions under which American opinion of
你 真的 想 到 知道 这 状况 在下面 哪个 美国人 观点 的
['dʒɜːrməniz] [kən'dʌkt] [hæz; həz] [biːn] [fɔːmd] ,
Germany's conduct has been formed ,
德国的 执行 有 到过 形成 ，

你真的想知道美国人对德国行为的看法是在什么条件下形成的吗？

[ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['kɑːmnəs] [ænd; ənd]['keəf(ə)l]
I will endeavour to describe them with the same calmness and careful
我 将要 努力 到 描述 他们 和 这 相同的 平静 和 小心
[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ækjərəsi] [wɪtʃ] [ai] ['ɜːnɪstli] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ɪn][maɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk]
attention to accuracy which I earnestly endeavour to observe in my scientific
注意力 到 准确性 哪个 我 切实 努力 到 观察 在 我的 科学
[ɪnˌvestə'geʃən] .
investigations .
调查 .

我将努力以我在科学研究中一贯秉持的冷静和严谨的态度来描述它们。

[ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðɪs] ['vaɪtəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['mætə(r)] ,
In discussing this vitally important matter ,
在 讨论 这 至关重要 重要的 事情 ，

在讨论这一至关重要的问题时，

[ai] [wɪl] [fɜːst] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['pɪktʃə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd][ðə; ði]
I will first endeavour to picture the American opinion of Germany and the
我 将要 第一的 努力 到 图片 这 美国人 观点 的 德国 和 这
['dʒɜːmənz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][wɔː(r)] ,
Germans before the war ,
德国人 前 这 战争 ，

我首先将尝试描绘战前美国人对德国和德国人的看法。

[sɪns] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['leɪtə(r)] [ə'pɪnjənz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] .
since this was the background upon which later opinions were formed .
自从 这 曾是 这 背景 之上 哪个 之后 意见 是 形成 .

因为这是后来形成各种观点的背景。

[aɪ] [wɪl] [ðen] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən][tuː; tə] [ə'merɪkənz]
I will then explain the sources of information which were open to Americans
我 将要 然后 解释 这 来源 的 信息 哪个 是 打开 到 美国人
['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)][bɪ'gæn] ;
after the war began ;
后 这 战争 开始 ;

然后我将解释战争开始后美国人可以获取的信息来源；

[ænd; ənd] [wɪl] [nekst] [dɪ'skraɪb] [haʊ] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [prə'djuːst] [æn; ən] [ə'merɪkən] [ə'pɪnjən]
and will next describe how this information produced an American opinion
和 将要 下一个 描述 如何 这 信息 生产 一个 美国人 观点
[ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] ,
unfavourable to Germany ,
不利 到 德国 ,

接下来将描述这些信息如何导致美国民众对德国产生不利看法。

[æz; əz] [əb'zɜːvd] [baɪ][wʌn] [huː] [hæz; həz] [riːd] ['waɪdli] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [trend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
as observed by one who has read widely and watched the trend of his
作为 观察到 经过 一 WHO 有 读 广泛 和 观看 这 趋势 的 他的
['kʌntriz] [θɔːt] [wɪð] [kiːn] ['ɪntrəst] .
country's thought with keen interest .
该国的 想法 和 敏锐的 兴趣 .

正如一位博览群书、密切关注本国思想潮流的人所观察到的那样。

[ɪf] [ðɪs] [ə'næləsɪs][ɪz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [kən'vɪnsɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ə'merɪkən] [ə'pɪnjən] [dʌz] [nɒt] [rest] [ɒn]
If this analysis is successful in convincing you that American opinion does not rest on
如果 这 分析 是 成功的 在 令人信服的 你 那 美国人 观点 做 不是 休息 在
['ɪŋglɪʃ] [laɪz] ,
English lies ,
英语 谎言 ,

如果这项分析成功地让你相信美国舆论并非建立在英国的谎言之上，

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['viːn(ə)l] [pres] [kən'trəʊld] [baɪ] ['brɪtɪʃ] [gəʊld] ,
is not the result of a venal press controlled by British gold ,
是 不是 这 结果 的 一个 静脉 按 受控 经过 英国 金子 ,

这并非受英国黄金控制的贪婪媒体所为。

[bʌt; bət][hæz; həz][ə; eɪ][fɑː(r)][mɔː(r)][səb'stænʃ(ə)l][faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ðen] [maɪ]['letə(r)] [wɪl] [nɒt][hæv; həv] [biːn]
but has a far more substantial foundation , then my letter will not have been
但 有 一个 远的 更多的 重大的 基础 , 然后 我的 信 将要 不是 有 到过
['rɪt(ə)n] [ɪn][veɪn] .
written in vain .
书面 在 徒劳 .

但如果它有更坚实的基础，那么我的信就不会白写。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kən'vɪnst] ,
If you are not convinced ,
如果 你 是 不是 确信 ,

如果你仍然不信服，

[bʌt; bət][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['kʌmfətɪŋ] [bɪ'liːf] [ðæt] [ɪf] [ə'merɪkə] ['əʊnli] [njuː] [ðə; ði] [truːθ]
but prefer to retain the comforting belief that if America only knew the truth
但 更喜欢 到 保持 这 令人感到安慰 信仰 那 如果 美国 仅有的 知道 这 真相
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'plɔːd] ['dʒɜːrməniz] ['ækʃ(ə)nz] ,
it would applaud Germany's actions ,
它 会 鼓掌 德国的 行动 ,

但他更愿意保留这样一种令人欣慰的想法：如果美国知道真相，就会赞赏德国的行动。

[ðen] [ai][ʃæl; ʃəl] , [æt; ət] [liːst] , [hæv; həv][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ai] ['ɜːnɪstli]
then I shall , at least , have the satisfaction of knowing that I earnestly
然后 我 将 , 在 至少 , 有 这 满意 的 会心 那 我 切实
[ɪn'devə(r)] ,
endeavoured ,
努力 ,

那么，至少我会感到欣慰，因为我知道自己曾认真努力过。

[ɪn] [gʊd] [feɪθ] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['kɜːtəsi] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [rəʊt] [səʊ]
in good faith , to return the courtesy which you showed me when you wrote so
在 好的 信仰 , 到 返回 这 礼貌 哪个 你 显示 我 什么时候 你 写道 所以
['fʊli] ,
fully ,
完全 ,

本着诚意，为了回报您之前详尽的来信所展现的礼貌，

[baɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] ['iːkwəl] ['fʊlnɪs] [ðə; ði] [truːθ] [æz; əz][ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
by telling you with equal fulness the truth as I see it .
经过 讲述 你 和 平等的 充满 这 真相 作为 我 看 它 .

我会毫无保留地把我所看到的真相告诉你。

[ai] .
I .
我 .

我。

[fɜːst] , [ðen] ,
First , then ,
第一的 , 然后 ,

首先，

[let][ˌem 'iː]['pɪktʃə(r)][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [tə'wɔːd] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd][ðə; ði]
let me picture the background of public opinion toward Germany and the
让 我 图片 这 背景 的 民众 观点 朝向 德国 和 这
['dʒɜːmənz][æz; əz][ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)][bɪ'gæn] .
Germans as I saw it before the war began .
德国人 作为 我 锯 它 前 这 战争 开始 .

让我来描述一下战前我所看到的公众对德国和德国人的看法。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [wʌnz] ['vɪʒn] [meɪ] [biː; bi] [ə'fektɪd] ['feɪvərəbli] [ɔː(r)] [ʌn'feɪvərəbli] [baɪ][hɪz; ɪz]
Inasmuch as one's vision may be affected favourably or unfavourably by his
因此 作为 一个人的 想象 可能 是 做作的 有利 或者 不利的 经过 他的
['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,
personal experiences ,
个人的 经历 ,

鉴于一个人的视力可能会受到其个人经历的有利或不利影响，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][feə(r)] [ðæt] [ai] [steɪt] ['briːfli] [maɪ] [əʊn] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɪð] ['piːp(ə)l][ɒv; əv]['dʒɜːmən] [bɜːθ]
it is only fair that I state briefly my own experiences with people of German birth
它 是 仅有的 公平的 那 我 状态 简要地 我的 自己的 经历 和 人们 的 德语 出生
[ɔː(r)]['peərəntɪdʒ] .
or parentage .
或者 亲子关系 .

我觉得有必要简要地陈述一下我与德国出生或父母是德国人的经历。

[wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['ɜːliɪst] [ˌrekə'lekʃnz] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːmən][meɪd][ɪn]['aʊə(r)] ['haʊshəʊld] [huː]
One of my earliest recollections is of a German maid in our household who
一 的 我的 最早 回忆 是 的 一个 德语 女佣 在 我们的 家庭 WHO
[tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [maɪ]['wɒnts] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən]['læŋgwɪdʒ] ,
taught me to make my wants known in the German language ,
教授 我 到 制作 我的 想要 已知 在 这 德语 语言 ,

我最早的记忆之一是家里的一位德国女佣，她教我用德语表达我的需求。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ai][dɪd] ['membəz] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['fæməli]
and also taught me to love her as I did members of my own family
和 还 教授 我 到 爱 她 作为 我 做过 成员 的 我的 自己的 家庭
.
:
.

她还教会了我像爱自己的家人一样爱她。

[ɪn] ['kɒlɪdʒ] ,
In college ,
在 大学 ,

在大学里，

[wʌn][ɒv; əv][maɪ] [tuː] ['feɪvərɪt] [prə'fesər] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['kɒlɪdʒ] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)]
one of my two favourite professors and one of my college chums were
一 的 我的 二 最喜欢的 教授们 和 一 的 我的 大学 朋友们 是
[ɒv; əv]['dʒɜːmən] ['peərəntɪdʒ] .
of German parentage .
的 德语 亲子关系 .

我最喜欢的两位教授之一和我的一位大学好友都是德国后裔。

[bəʊθ] [ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['væljuːd] [frendz] , [ænd; ənd][bəʊθ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs]
Both these men are still valued friends , and both believe in the righteousness
两个都 这些 男人 是 仍然 有价值的 朋友们 , 和 两个都 相信 在 这 义
[ɒv; əv] ['dʒɜːrməniz] [kɔːz] .
of Germany's cause .
的 德国的 原因 .

这两位至今仍是我的挚友，而且他们都相信德国事业的正义性。

[ai][hæv; həv] [spent] [pɑːts] [ɒv; əv] [θriː] ['sʌməz] [ɪn] ['dʒɜːməni] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['meni] ['dʒɜːmən]
I have spent parts of three summers in Germany , and have many German
我 有 花费 部分 的 三 夏天 在 德国 , 和 有 许多 德语
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

我曾在德国度过三个夏天的部分时间，并且有很多德国朋友。

[bəʊθ][ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ɪn] ['jʊərəp] .
both in America and in Europe .
两个都 在 美国 和 在 欧洲 .

无论是在美国还是在欧洲。

[ðə; ði] [tuː] [ˌjʊərə'piːənz][ɪn][maɪ]['speʃ(ə)l] [fiːld] [ɒv; əv] ['saɪəns] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ai][hæv; həv][ðə; ði]
The two Europeans in my special field of science for whom I have the
这 二 欧洲人 在 我的 特别的 场地 的 科学 为了 谁 我 有 这
['greɪtɪst] ['pɜːsən(ə)l] [ə'fekʃn] [ɑː(r); ə(r)]['dʒɜːmən] [prə'fesər] [ɪn] [bɜː'lɪn] [ænd; ənd] ['laɪpzɪg] [rɪ'spektɪvli]
greatest personal affection are German professors in Berlin and Leipzig respectively
最 个人的 感情 是 德语 教授们 在 柏林 和 莱比锡 分别
.
:
.

在我所研究的科学领域，我最喜爱的两位欧洲人分别是柏林和莱比锡的德国教授。

[ai][hæv; həv][mɔː(r)]['pɜːsən(ə)l] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ɑːmi] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['ælaɪd] ['ɑːmiz] .
I have more personal friends in the German army than in the Allied armies .
我 有 更多的 个人的 朋友们 在 这 德语 军队 比 在 这 盟军 军队 .

我在德军中的私人朋友比在盟军中的还多。

[maɪ]['sɪstə(r)][ɪz] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] [dɪ'sent] [ænd; ənd]['dʒɜːmən]
My sister is married to a professor of German descent and German
我的 姐姐 是 已婚 到 一个 教授 的 德语 下降 和 德语
['sɪmpəθiz] .
sympathies .
同情 .

我姐姐嫁给了一位有德国血统且同情德国的教授。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪf] ['pɜːsən(ə)l] [rɪ'leʃən'ʃɪp] ['predʒədɪs][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] ,
Surely , therefore , if personal relationships prejudice me at all ,
一定 , 所以 , 如果 个人的 关系 偏见 我 在 全部 ,

因此，如果人际关系确实对我产生任何偏见，那肯定就是

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['predʒədɪs][ˌem 'iː][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['dʒɜːmənz][ænd; ənd] [θɪŋz] ['dʒɜːmən] .
they should prejudice me in favour of Germans and things German .
他们 应该 偏见 我 在 偏爱 的 德国人 和 事物 德语 .

他们应该让我对德国人和德国的事物产生偏见。

[ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['sɪtəznz]
In my opinion , the American estimate of Germany and her citizens
在 我的 观点 , 这 美国人 估计 的 德国 和 她 公民
['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz] ,
prior to the war was ,
事先的 到 这 战争 曾是 ,

在我看来，美国人在战前对德国及其公民的评价是：

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [məʊst] ['feɪvərəb(ə)l] .
in general , most favourable .
在 一般的 , 最多 有利 .

总体而言，最为有利。

['sɜːt(ə)nli] [ə'merɪkə] [lʊkt] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [əd'vɑːns] [ə'tʃiːvd] [baɪ]
Certainly America looked with admiration upon the remarkable advance achieved by
当然 美国 看起来 和 钦佩 之上 这 卓越 进步 已达成 经过
['dʒɜːməni] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] ['fɔːti] [j'iəz] .
Germany in the short space of forty years .
德国 在 这 短的 空间 的 四十 年 .

当然，美国对德国在短短四十年内取得的显著进步感到钦佩。

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [ək'nɒlɪdʒd] [ə; eɪ] [greɪt] [det] .
To your universities we have always acknowledged a great debt .
到 你的 大学 我们 有 总是 已确认 一个 伟大的 债务 .

我们一直以来都对贵校怀有深厚的感激之情。

[wiː; wi][hæv; həv] ['prɑfɪtid] [mʌtʃ] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][əd'vɑːnsɪz][ɪn][ˌiːkə'nɒmɪk][laɪnz][ænd; ənd][əd'maɪəd][ðə; ði]
We have profited much by your advances in economic lines and admired the
我们 有 获利 很多 经过 你的 进展 在 经济的 线条 和 钦佩 这
[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [rɪ'sɜːtʃ] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntrimən]
combination of scientific research and business which made your countrymen
组合 的 科学 研究 和 商业 哪个 制成 你的 同胞们
[ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['meni] [laɪnz] .
efficient in many lines .
高效的 在 许多 线条 .

我们从贵国在经济领域的进步中获益良多，并钦佩贵国将科学研究与商业相结合的做法，这使得贵国人民在许多领域都取得了高效成就。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] ['emigreit] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [hæv; həv] , [ɪn]
The large number of your people who have emigrated to America have , in
这 大的 数字 的 你的 人们 WHO 有 移民 到 美国 有 ， 在

[ðə; ði] [meɪn] ,
the main ,
这 主要的 ，

你们当中大量移民到美国的民众，总体而言，

[meɪd] [gʊd] ['sɪtəznz] ,
made good citizens ,
制成 好的 公民 ，

成为优秀公民，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] ['welkəm] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrənəz]
and we have welcomed them as among the best of the foreigners
和 我们 有 欢迎 他们 作为 之中 这 最好的 的 这 外国人

[huː] [flɒk] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ʃɔːz] .
who flock to our shores .
WHO 群 到 我们的 海岸 .

我们非常欢迎他们，并将他们视为涌向我们海岸的众多外国人中最优秀的人之一。

['dʒɜːmən] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['dʒɜːmən] [mjuː'zɪʃənz] [faɪnd] ['nəʊweə(r)] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['kɔːdiəl] ['welkəm]
German music and German musicians find nowhere a more cordial welcome
德语 音乐 和 德语 音乐家 寻找 无处 一个 更多的 亲切 欢迎

[ðæn; ðən] [hɪə(r)] [weə(r)] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪtʃ'iːvmənts] [ɪz] [ʌn'stɪntɪd] .
than here where admiration for their achievements is unstinted .
比 这里 在哪里 钦佩 为了 他们的 成就 是 毫不吝啬 .

德国音乐和德国音乐家在这里受到了最热烈的欢迎，人们对他们的成就赞叹不已。

[nɔː(r)] [hæv; həv] [wiː; wi] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [hə'rəʊɪk] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['dʒɜːmənz] [huː] [leɪd]
Nor have we forgotten the heroic services of the many Germans who laid
也不 有 我们 被遗忘的 这 英勇 服务 的 这 许多 德国人 WHO 铺设

[daʊn] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [flæg] ,
down their lives in defence of our flag ,
向下 他们的 生活 在 防御 的 我们的 旗帜 ，

我们也没有忘记许多为保卫我们的国旗而英勇献身的德国人。

[ðæt] [ðə; ði] ['juːniən] [mait] [lɪv; laɪv] .
that the Union might live .
那 这 联盟 可能 居住 .

为了让联邦得以存续。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] - [lʌv] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['fæməli] [hæz; həz] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [hɑːt] [ɪn]
The Germans ' love of honour and family has touched the American heart in
这 德国人 - 爱 的 荣誉 和 家庭 有 感动 这 美国人 心 在

[ə; eɪ] ['tendə(r)] [spɒt] ,
a tender spot ,
一个 投标 点 ，

德国人对荣誉和家庭的重视深深触动了美国人的心。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [maɪ] [ə'kweɪntəns] [əd'mɪt] [ðæt] [wɪð] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['fɒrənəz] [duː; də] [ðeɪ]
and many of my acquaintances admit that with no other foreigners do they
和 许多 的 我的 熟人 承认 那 和 不 其他 外国人 做 他们

[ɪ'stæblɪʃ] [sʌtʃ] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [wɪð] [ðeə(r)] ['dʒɜːmən] [frendz] .
establish such intimate and affectionate relations as with their German friends .
建立 这样的 亲密的 和 亲热 关系 作为 和 他们的 德语 朋友们 .

我的很多熟人都承认，他们与其他任何外国人都没有像与德国朋友那样建立起如此亲密和深厚的感情。

[ðɪs] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['frendʃɪp] [hæz; həz][nɒt]['blaɪndɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə]['sɜːt(ə)n] [dɪ'fekts] [ɪn][ðə; ði]
This admiration and friendship has not blinded us to certain defects in the
这 钦佩 和 友谊 有 不是 失明 我们 到 肯定 缺陷 在 这
['dʒɜːmən]['kærəktə(r)] ,
German character ,
德语 特点 ,

这种钦佩和友谊并没有让我们忽视德国人性格中的某些缺陷。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hæz; həz][jɔː(r); jə(r)] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ə'mɛrɪkənz] [kləʊzd] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [tuː; tə]
any more than has your friendship for Americans closed your eyes to
任何 更多的 比 有 你的 友谊 为了 美国人 关闭 你的 眼睛 到
['aʊə(r)] [dɪ'fekts] .
our defects .
我们的 缺陷 .

就像你对美国人的友谊让你对我们的缺点视而不见一样。

[ðə; ði][bæd] ['mænəz] [ɒv; əv]['dʒɜːmənz][ɑː(r); ə(r)] [prə'vɜːbiəl] , [nɒt]['əʊnli] [ə'mʌŋ] [ə'mɛrɪkənz] , [bʌt; bət]
The bad manners of Germans are proverbial , not only among Americans , but
这 坏的 礼仪 的 德国人 是 谚语 , 不是 仅有的 之中 美国人 , 但
[ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ;
all over the world ;
全部 超过 这 世界 ;

德国人的粗鲁无礼是出了名的，不仅在美国，而且在全世界都是如此；

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] ['sɜːt(ə)n]['dʒɜːmən] ['raɪtər] , [əd'mɪtɪŋ] [ðæt] ['dʒɜːmənz][æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]
so much so that certain German writers , admitting that Germans as a nation
所以 很多 所以 那 肯定 德语 作家 , 承认 那 德国人 作为 一个 国家
[ɑː(r); ə(r)] [ɪl] - ['mænəd] ,
are ill - mannered ,
是 患病的 - 有礼貌的 ,

以至于某些德国作家承认德国人作为一个民族缺乏礼貌，

[hæv; həv] [sɔːt] [tuː; tə][faɪnd][ɪn] [ðɪs] [fækt][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] - [waɪd]
have sought to find in this fact an explanation for the world - wide
有 寻求 到 寻找 在 这 事实 一个 解释 为了 这 世界 - 宽的
[æn'tægənɪzəm] [tə'wɔːd] ['dʒɜːrməniz] ['pɒləsi] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] .
antagonism toward Germany's policy in the war .
对抗 朝向 德国的 政策 在 这 战争 .

人们试图从这一事实中寻找解释，以说明世界各国为何对德国在战争中的政策抱有敌意。

[ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ə'merɪkən] ['sentɪmənt] [ɪz] [kən'sɜːnd] ,
I do not believe , however , that , so far as American sentiment is concerned ,
我 做 不是 相信 , 然而 , 那 , 所以 远的 作为 美国人 情绪 是 担心的 ,

然而，就美国民众的情绪而言，我并不认为

[ðeə(r)][ɪz] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪn] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
there is any considerable element of truth in this explanation .
那里 是 任何 大量 元素 的 真相 在 这 解释 .

这种解释几乎没有任何事实依据。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [ə'kɔːd] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [baɪ]
It is true that we do not like the lack of respect accorded to women by
它 是 真的 那 我们 做 不是 喜欢 这 缺少 的 尊重 同意 到 女性 经过
[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['dʒɜːmən] ;
the average German ;
这 平均的 德语 ;

的确，我们不喜欢普通德国人对女性缺乏尊重；

[ðæt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wʊmən] [ɪn] ['dʒɜːməni] [siːm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ə'nɒmələs] [ɪn] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n]
that the position of woman in Germany seems to us anomalous in a nation
那 这 位置 的 女士 在 德国 似乎 到 我们 异常的 在 一个 国家
['kleɪmɪŋ] [ə; eɪ] [suː'pɪəriə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ;
claiming a superior type of civilisation ;
声称 一个 优越的 类型 的 文明 ;

在我们看来，在一个自诩拥有更高文明水平的国家里，德国女性的地位似乎有些反常；

[ðæt] [ðə; ði] ['bʌmpʃəs] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] " [ˌɪntə'lektʃuəl] " [ə'mjuːz] [ɔː(r)] [dis'gʌst] [ˌjuː 'es] ;
that the bumptious attitude of the German " intellectual " amuses or disgusts us ;
那 这 傲慢 态度 的 这 德语 " 知识分子 " 娱乐 或者 令人厌恶 我们 ;

德国"知识分子"那种傲慢自大的态度让我们觉得好笑还是厌恶?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnsələns] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] ['ɒfɪsəz] [huː] ['elbəʊ] [ˌjuː 'es] [ɒf] [ðə; ði]
and that the insolence of your young officers who elbow us off the
和 那 这 傲慢 的 你的 年轻的 警官 WHO 弯头 我们 离开 这
['saɪdwɔːk] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪtɪz] [meɪks] [ˌjuː 'es] [lɒŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðəʊz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ə'gen] [ˌaʊt'saɪd]
sidewalks in your cities makes us long to meet those individuals again outside
人行道 在 你的 城市 制作 我们 长的 到 见面 那些 个人 再次 外部
[ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ,
the boundaries of Germany ,
这 边界 的 德国 ,

你们那些年轻军官的傲慢无礼，在你们城市的街道上用手肘推搡我们，让我们渴望在德国境外再次见到他们。

[weə(r)] [nəʊ] ['mɪlətri] ['gʌvənmənt] , ['dʒeləs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] " ['ɒnə(r)] , " [kʊd; kəd] [prə'tekt] [ðem; ðəm]
where no military Government , jealous of their " honour , " could protect them
在哪里 不 军队 政府 , 嫉妒的 的 他们的 " 荣誉 , " 可以 保护 他们
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['θræʃɪŋ] [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] .
from the thrashing they deserve .
从 这 猛烈抽打 他们 应得 .

在那里，没有哪个军政府会因为嫉妒他们的"荣誉"而保护他们免受他们应得的鞭笞。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [truː] [ðæt] , [æt; ət] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kɒŋgresiz] , [ɪk'skɜːrʒən] [ænd; ənd] ['bæŋkwɪt] ,
It is also true that , at international congresses , excursions and banquets ,
它 是 还 真的 那 , 在 国际的 国会 , 短途旅行 和 宴会 ,

同样，在国际大会、短途旅行和宴会上，

[ə'tendɪd] [baɪ] [bəʊθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['neɪʃnz] ,
attended by both men and women representatives of all nations ,
参加 经过 两个都 男人 和 女性 代表 的 全部 国家 ,

由各国男女代表出席

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv] [geɪnd] [æn; ən] [ʌn'enviəbl] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [bæd] ['mænəz]
the Germans have gained an unenviable reputation for bad manners
这 德国人 有 获得 一个 令人羡慕的 名声 为了 坏的 礼仪
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [pʊʃt] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [best] ['pleɪsɪz] ,
because they have pushed themselves into the best places ,
因为 他们 有 推动 他们自己 进入 这 最好的 地方 ,

德国人因为挤进上流社会而落得个举止粗鲁、声名狼藉的名声。

['kraʊdɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [treɪnz] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
crowded into the trains ahead of the women ,
挤 进入 这 火车 前方 的 这 女性 ,

男人们挤在妇女们前面上了火车，

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [ɪg'nɔːd] [ðə; ði] ['kəːtisiz] [djuː] [tuː; tə] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən]
and generally ignored the courtesies due to ladies and gentlemen
和 一般来说 忽略 这 礼貌 到期的 到 女士们 和 先生们
[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
associated with them .
联系 和 他们 .

他们通常不尊重与他们交往的女士和先生应有的礼节。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fʊl] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l]['næʃ(ə)nəl] [treɪt] ,
But , in spite of our full recognition of this undesirable national trait ,
但 , 在 尽管如此 的 我们的 满的 认出 的 这 不理想的 国家的 特征 ,

但是，尽管我们充分认识到这种不良的民族特性，

[aɪ] [daʊt] ['weðə(r)] ['eni] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv] [pə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [dɪs'laɪk][ɒv; əv]
I doubt whether any great number of Americans have permitted a dislike of
我 怀疑 无论 任何 伟大的 数字 的 美国人 有 允许 一个 不喜欢 的
['dʒɜːmən] ['mænəz] [tuː; tə] [ə'fekt] [ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə]['dʒɜːmən] ['mɒrəlz] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt]
German manners to affect their opinion as to German morals in the conduct
德语 礼仪 到 影响 他们的 观点 作为 到 德语 德 在 这 执行
[ɒv; əv][wɔː(r)] ,
of war ,
的 战争 ,

我怀疑有多少美国人会因为不喜欢德国人的举止而影响他们对德国人在战争行为中的道德看法。

[ðəʊ] [sʌm; səm][duː; də][həʊld] [ðæt] [læk] [ɒv; əv] [gʊd] ['mænəz] [ɪz][ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [mɑːk] [ɒv; əv]
though some do hold that lack of good manners is a characteristic mark of
尽管 一些 做 抓住 那 缺少 的 好的 礼仪 是 一个 特征 标记 的
[ɪn'fɪəriə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .
inferior civilisation .
下 文明 .

虽然有些人认为缺乏良好礼仪是文明程度低下的特征。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['tɒlərənt] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] ['ruːdnəs] ,
On the whole , we have been inclined to be tolerant of German rudeness ,
在 这 所有的 , 我们 有 到过 倾斜 到 是 宽容 的 德语 粗鲁 ,

总的来说，我们倾向于容忍德国人的粗鲁行为。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ɪn] [pɑːt] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['ræpɪd][mə'tɪəriəl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ]
regarding it as in part due to the rapid material development of a young
关于 它 作为 在 部分 到期的 到 这 迅速的 材料 发展 的 一个 年轻的
['neɪʃ(ə)n] ,
nation ,
国家 ,

认为这部分是由于一个年轻国家物质的快速发展所致，

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [æz; əz] , [ɪn] [pɑːt] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] - [ə'gresɪvnəs] ['fɔstə] [baɪ][ə; eɪ]
and possibly as , in part , the result of over - aggressiveness fostered by a
和 可能 作为 , 在 部分 , 这 结果 的 超过 - 攻击性 寄养 经过 一个
['mɪlətri] ['treɪnɪŋ] .
military training .
军队 训练 .

这可能部分是由于军事训练所培养的过度好斗性造成的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][feə(r)][tuː; tə] [seɪ] , ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] ['aʊə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['dʒɜːrməniz] [ɪtʃ'iːvmənts]
It is only fair to say , also , that our admiration of Germany's achievements
它 是 仅有的 公平的 到 说 , 还 , 那 我们的 钦佩 的 德国的 成就
[ɪn] [ɑːt] , ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
in art , literature ,
在 艺术 , 文学 ,

公平地说，我们对德国在艺术、文学等领域的成就表示钦佩，

[ænd; ənd] ['saɪəns] ['nevə(r)] [led] [ˌjuː 'es] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [kleɪm] [ɒv; əv] [suːˌpɪəri'ɒrəti] [ɪn]
and science never led us so far as to accept the claim of superiority in
和 科学 绝不 引领 我们 所以 远的 作为 到 接受 这 宣称 的 优势 在
[ðiːz] [laɪnz] [əd'vɑːnst] [baɪ] ['meni] ['dʒɜːmənz] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌntri] .
these lines advanced by many Germans on behalf of their country .
这些 线条 先进的 经过 许多 德国人 在 代表 的 他们的 国家 .

科学从未使我们接受许多德国人代表其国家提出的这种优越论断。

[ðə; ði] [ɪn'sɪstəns] [wɪð] [wɪtʃ] [ðɪs] [kleɪm] [hæz; həz] [biːn] [riː'ɪtəreɪtɪd] [ænd; ənd] [prə'kleɪmd] [ə'brɔːd] [baɪ]
The insistence with which this claim has been reiterated and proclaimed abroad by
这 坚持 和 哪个 这 宣称 有 到过 重申 和 宣布 国外 经过
['dʒɜːmənz] ,
Germans ,
德国人 ,

德国人在国外反复重申并宣扬这一主张，这种坚持不懈的精神令人钦佩。

['ɒf(ə)n] [wɪð] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [gʊd] [teɪst] ,
often with more of patriotism than of good taste ,
经常 和 更多的 的 爱国主义 比 的 好的 品尝 ,

通常爱国情怀远大于品味，

[meɪ] [hæv; həv] [led] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
may have led a part of the public to believe it .
可能 有 引领 一个 部分 的 这 民众 到 相信 它 .

可能导致部分公众相信这一点。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
But the more intelligent and thoughtful portion of the people ,
但 这 更多的 聪明的 和 周到 部分 的 这 人们 ,

但那些更聪明、更有思想的人们，

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['ænəlaɪz] [sʌtʃ] [kleɪmz] [baɪ] ['keəf(ə)l] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [nɒn]
accustomed to analyse such claims by careful comparison with the products of non
习惯 到 分析 这样的 索赔 经过 小心 比较 和 这 产品 的 非
- [tjuː'tɒnɪk] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
- Teutonic civilisation ,
- 条顿 文明 ,

习惯于通过与非日耳曼文明的产物进行仔细比较来分析此类说法，

[hæz; həz] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] ['eni] ['ædɪkwət] ['beɪsɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'sjuːmd] [suːˌpɪəri'ɒrəti] .
has been unable to find any adequate basis for the assumed superiority .
有 到过 无法 到 寻找 任何 足够的 基础 为了 这 假定 优势 .

一直未能找到任何充分的理由来证明其假定的优势。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[waɪl] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [feə(r)] - ['maɪndɪd] [ə'mɛrɪkənz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sləʊ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz]
while intelligent and fair - minded Americans are not slow to recognise
尽管 聪明的 和 公平的 - 有思想 美国人 是 不是 慢的 到 认出
['dʒɜːrməniz] [greɪt] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrldz] [ɑːt] ,
Germany's great contributions to the world's art ,
德国的 伟大的 贡献 到 这 世界的 艺术 ,

虽然聪明公正的美国人很快就能认识到德国对世界艺术的巨大贡献，

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ænd; ənd] ['saɪəns] , [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] , [wɪð] [ðə; ði] ['pɒsəb(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]
literature , and science , they believe that , with the possible exception of
文学 , 和 科学 , 他们 相信 那 , 和 这 可能的 例外 的
['mjuːzɪk] ,
music ,
音乐 ,

他们认为，除了音乐之外，文学和科学都属于这一范畴。

['greɪtə(r)] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn] [ðiːz] [laɪnz] [baɪ] [frɑːns] , ['ɪŋɡlənd] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] .
greater contributions have been made in these lines by France , England , and other nations .
更大的 贡献 有 到过 制成 在 这些 线条 经过 法国 ， 英格兰 ， 和 其他 国家 .

法国、英国和其他国家在这方面做出了更大的贡献。

[ɪn] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
In the realm of invention ,
在 这 领域 的 发明 ，

在发明领域，

[wiː; wi] ['fʊli] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsflnəs; rɪ'zɔːsflnəs] ['mænɪfestɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ə'dæptɪŋ] [njuː] [dɪs'kʌvəri] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [niːdz] ;
we fully appreciate the skill and resourcefulness manifested by the German people in adapting new discoveries to their own needs ;
我们 完全 欣赏 这 技能 和 足智多谋 表现出来 经过 这 德语 人们 在 适应 新的 发现 到 他们的 自己的 需求 ；

我们充分赞赏德国人民在将新发现应用于自身需求方面所展现出的技能和创造力；

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['kænɒt] [dɪ'naɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [wɪtʃ] [hæv; həv] [pleɪd] [səʊ] ['vaɪt(ə)l] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ,
but we cannot deny the fact that most of the discoveries which have played so vital a part in the development of modern civilisation have been made ,
但 我们 不能 否定 这 事实 那 最多 的 这 发现 哪个 有 玩 所以 必不可少的 一个 部分 在 这 发展 的 现代的 文明 有 到过 制成 ，

但我们不能否认，对现代文明发展起至关重要作用的大多数发现都是在……时期取得的。

[nɒt] [ɪn] ['dʒɜːməni] , [bʌt; bət] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .
not in Germany , but in other countries .
不是 在 德国 ， 但 在 其他 国家 .

不是在德国，而是在其他国家。

[ɪn] [rɪ'ɡɑːd] [tuː; tə] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['ɡʌvənmənt] [ænd; ənd] ['veəriəs] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,
In regard to municipal government and various forms of social legislation ,
在 看待 到 市政 政府 和 各种各样的 表格 的 社会的 立法 ，

关于市政管理和各种社会立法形式，

[wiː; wi] [hæv; həv] [lɒŋ] [ɹ'ɛkəɡnˌaɪzd] [ðə; ði] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [held] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪʃ(ə)n] .
we have long recognised the high position held by your nation .
我们 有 长的 已确认 这 高的 位置 握住 经过 你的 国家 .

我们一直以来都认可贵国所拥有的崇高地位。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['vaɪt(ə)l] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['ɡʌvənɪŋ] ['paʊə(r)] ,
But in the more vital matter of the relation of the individual to the supreme governing power ,
但 在 这 更多的 必不可少的 事情 的 这 关系 的 这 个人 到 这 最高 治理 力量 ，

但在个人与最高统治权力关系这一更为关键的问题上，

[wiː; wi] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [held] , [ænd; ənd] [stɪl] [bɪ'liːv] , [ðæt] ['dʒɜːməni] [ɪz] ['sædli] [ri'ækʃən(ə)ri] .
we have always held , and still believe , that Germany is sadly reactionary .
我们 有 总是 握住 ， 和 仍然 相信 ， 那 德国 是 令人遗憾的是 反动 .

我们一直认为，而且现在仍然认为，德国是一个令人遗憾的反动国家。

[fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [jɔː(r); jə(r)] [prə'fesər] ,
For half a century your professors ,
为了 一半 一个 世纪 你的 教授们 ，

半个世纪以来，你的教授们，

[ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəm] [kən'trəʊld] [baɪ][ə; eɪ] [ˌbjʊərə'krætɪk] ['gʌvənmənt]
in the employ of an educational system controlled by a bureaucratic Government
在 这 采用 的 一个 教育 系统 受控 经过 一个 官僚主义 政府
,
,
,

受雇于由官僚政府控制的教育系统，

[hæv; həv] [tɔːt] [wɒt] [wiː; wi] [kən'dem] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔːls] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
have taught what we condemn as a false philosophy of government .
有 教授 什么 我们 谴责 作为 一个 错误的 哲学 的 政府 .

他们所传授的正是我们谴责为错误的政府理念。

[jɔː(r); jə(r)]['hɪstəriz; 'hɪstriz] , [jɔː(r); jə(r)] [bʊks] [ɒn] [fə'lɒsəfi] , [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
Your histories , your books on philosophy , your whole literature ,
你的 历史 , 你的 图书 在 哲学 , 你的 所有的 文学 ,
['glɔːrɪfaɪ][ðə; ði] [steɪt] ;
glorify the State ;
荣耀 这 状态 ;

你们的历史著作、你们的哲学著作、你们的全部文学作品，都在歌颂国家；

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['dɒktrɪn] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪg'zɪsts][tuː; tə]
and you have accepted the dangerous doctrine that the individual exists to
和 你 有 公认 这 危险的 教义 那 这 个人 存在 到
[sɜːv] [ðə; ði] [steɪt] ,
serve the State ,
服务 这 状态 ,

你已经接受了"个人存在的目的是为国家服务"这种危险的理论。

[fər'get] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz][nɒt][ðə; ði] ['mɪstɪkl] , [dɪ'vaɪn] [θɪŋ] [juː; jʊ]['pɪktʃə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
forgetting that the State is not the mystical , divine thing you picture it ,
遗忘 那 这 状态 是 不是 这 神秘 , 神圣的 事物 你 图片 它 ,

忘记了国家并非你想象中那样神秘、神圣。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['kærid] [ɒn][baɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [laɪk] [jɔː'selvz] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm]
but a government carried on by human beings like yourselves , most of them
但 一个 政府 携带 在 经过 人类 生物 喜欢 你们自己 , 最多 的 他们
['riːz(ə)nəbli] ['ʌpraɪt] ,
reasonably upright ,
合理 直立 ,

但是，由像你们这样的人，而且其中大多数人还算正直的人，来建立的政府，

[bʌt; bət][sʌm; səm] [ɪn'kɒmpɪtənt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [dɪ'lɪbərətli] [bæd] , [dʒʌst][laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)]['hjuːmən]
but some incompetent and others deliberately bad , just like any other human
但 一些 不称职的 和 其他的 故意地 坏的 , 只是 喜欢 任何 其他 人类
['gʌvənmənt] .
government .
政府 .

但有些政府无能，有些政府故意作恶，就像其他任何人类政府一样。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz][tuː; tə] [sɜːv]
We believe that the only excuse for the existence of the State is to serve
我们 相信 那 这 仅有的 原谅 为了 这 存在 的 这 状态 是 到 服务
[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
the individual ,
这 个人 ,

我们认为，国家存在的唯一理由就是服务于个人。

[tuː; tə] [kri'eɪt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [haɪɪst] ['pɒsəb(ə)l]
to create conditions which will insure the greatest liberty and highest possible
到 创造 状况 哪个 将要 保证 这 最 自由 和 最高 可能的

[dɪ'veləpmənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['sɪtɪz(ə)n] .
development to the individual citizen .
发展 到 这 个人 公民 .

创造条件，以确保公民享有最大的自由和最高的发展水平。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['kredɪtəbl] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ɪntəlekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
It has never seemed to us creditable to the German intellect that it
它 有 绝不 似乎 到 我们 可信赖的 到 这 德语 智力 那 它

[kʊd; kəd][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ˌaʊt'grəʊn] [baɪ][məʊst]['ʌðə(r)]
could be satisfied with a theory of government outgrown by most other
可以 是 使满意 和 一个 理论 的 政府 长大了就不合适了 经过 最多 其他

['sɪvɪlaɪzd] ['neɪʃnz] .
civilised nations .
文明 国家 .

在我们看来，德国的知识分子如果满足于一种已被大多数其他文明国家超越的政府理论，那将是多么令人不齿的事情。

[ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kən'fjuːz] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [wɪð] ['friːdəm] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ]
That you should confuse efficiency with freedom has always seemed to us a
那 你 应该 迷惑 效率 和 自由 有 总是 似乎 到 我们 一个

['trædʒɪk] [mis'teik] ,
tragic mistake ,
悲惨 错误 ，

将效率与自由混为一谈，在我们看来一直是一个悲剧性的错误。

[ænd; ənd]['nevə(r)][səʊ]['trædʒɪk][æz; əz] [naʊ] , [wen] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kəʊtəri] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
and never so tragic as now , when a small coterie of human beings ,
和 绝不 所以 悲惨 作为 现在 ，什么时候 一个 小的 小圈子 的 人类 生物 ，

而如今，当一小群人……时，悲剧性莫过于此。

['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd][sɪnz][æz; əz]['ʌðə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
subject to the same mistakes and sins as other human beings ,
主题 到 这 相同的 错误 和 罪孽 作为 其他 人类 生物 ，

和其他人类一样，也会犯同样的错误和罪过。

[kæn; kən] [hɜːl] [juː; jʊ]['ɪntuː][ə; eɪ]['terəb(ə)l][wɔː(r)][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ,
can hurl you into a terrible war before you know what has happened ,
能 投 你 进入 一个 糟糕的 战争 前 你 知道 什么 有 发生 ，

在你还没反应过来之前，就可能把你卷入一场可怕的战争。

[klæp][ɒn][ə; eɪ]['rɪdʒɪd] ['sensəʃɪp] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] ['eni] [njuːz] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [wɒnt][juː; jʊ][tuː; tə]
clap on a rigid censorship to keep out any news they do not want you to
拍 在 一个 死板的 审查制度 到 保持 出去 任何 消息 他们 做 不是 想 你 到

[lɜːn] ,
learn ,
学习 ，

他们鼓掌支持严格的审查制度，以阻止任何他们不想让你知道的消息传播出去。

[ðen] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] [waɪt] [bʊk] [wɪtʃ] [prɪ'tendz] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
then publish a white book which pretends to explain the causes of the war ,
然后 发布 一个 白色的 书 哪个 假装 到 解释 这 原因 的 这 战争 ，

然后出版一本白皮书，假装解释战争的起因。

[bʌt; bət][əu'mit]['dɒkjumənts][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
but omits documents of the most vital importance ,
但 省略 文件 的 这 最多 必不可少的 重要性 ，

但却遗漏了最重要的文件，

[ˌðeəˈbaɪ] [ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kənˈfaɪdɪŋ] [ˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [drentʃ] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ðeə(r)]
thereby causing the people of a confiding nation to drench the earth with their
从而 导致 这 人们 的 一个 倾诉 国家 到 淋 这 地球 和 他们的
[laɪf] - [blʌd] [ɪn] [ðə; ði] [fɒnd] [ɪˈluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] [fɔːst] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] ,
life - blood in the fond illusion that the war was forced upon them ,
生活 - 血 在 这 喜爱 错觉 那 这 战争 曾是 强制 之上 他们 ,

从而使一个信任国家的民众在战争是被迫发动的这种美好幻想中，用鲜血浸透了大地。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈnəʊb(ə)l] [kɔːz] .
and that they are fighting for a noble cause .
和 那 他们 是 斗争 为了 一个 高贵 原因 .

他们是在为崇高的事业而战。

[məʊst] [ˈpɪtɪf(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [sæd] [ˈkɒment] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈdʒɜːmən] [ˈwʊmən] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈletə(r)]
Most pitiful is the sad comment of an intelligent German woman in a letter
最多 可怜 是 这 伤心 评论 的 一个 聪明的 德语 女士 在 一个 信
[ˈriːs(ə)ntli] [rɪˈsiːvd] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] :
recently received in this country :
最近 已收到 在 这 国家 :

最令人痛心的是一位聪明的德国妇女在最近寄到我国的一封信中的悲伤评论：

" [wiː; wi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈəʊnli] [siː] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [θɪŋks] [best] .
" We , of course , only see such things as the Government thinks best .
" 我们 , 的 课程 , 仅有的 看 这样的 事物 作为 这 政府 思考 最好的 .

"当然，我们只能看到政府认为最好的事情。"

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] [ðæt] [ðɪs] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˈpjʊəli] [ə; eɪ] [dɪˈfensɪv] [wʌn] , [fɔːst] [əˈpɒn] [ˌjuː ˈes] .
We were told that this war was purely a defensive one , forced upon us .
我们 是 讲述 那 这 战争 曾是 纯粹 一个 防守 一 , 强制 之上 我们 .

我们被告知，这场战争纯粹是一场防御性战争，是强加给我们的。

[ai] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðɪs] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [truː] , [bʌt; bət] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərəb(ə)l] [ˈendɪŋ]
I begin to believe this may not be true , but hope for a favourable ending
我 开始 到 相信 这 可能 不是 是 真的 , 但 希望 为了 一个 有利 结束
.
.
.

我开始怀疑这可能并非事实，但仍然希望有个好的结果。

" [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪn] [wɒt] [juː; jʊ] [rəʊt] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈθʌrəli] [sɪnˈsɪə(r)] [ænd; ənd]
" Certainly in what you wrote to me you were thoroughly sincere and
" 当然 在 什么 你 写道 到 我 你 是 彻底 真诚 和
[ˈɒnɪst] ;
honest ;
诚实的 ;

"你写给我的信里，你绝对是真诚坦率的；

[jet] [jɔː(r); jə(r)] [ˈletə(r)] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ʌnˈtruː] [ˈsteɪtmənts] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)]
yet your letter was full of untrue statements because you were
然而 你的 信 曾是 满的 的 不属实 声明 因为 你 是
[dɪˈpendənt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] - [kənˈtrəʊld] [pres] [wɪtʃ]
dependent for your information upon a Government - controlled press which
依赖 为了 你的 信息 之上 一个 政府 - 受控 按 哪个
[hæz; həz] [ˌmɪsˈled] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɪlətri] [ænd; ənd] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈriːz(ə)nz] .
has misled you for military and political reasons .
有 被误导 你 为了 军队 和 政治的 原因 .

然而，你的信中充满了不实之词，因为你依赖政府控制的媒体获取信息，而这些媒体出于军事和政治原因误导了你。

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] , [θɪŋk] ['klɪəli] , [ænd; ənd][ækt] ['raɪtʃəsli] [wen]
How can a nation know the truth , think clearly , and act righteously when
如何 能 一个 国家 知道 这 真相 , 思考 清楚地 , 和 行为 义正直地 什么时候
[ə; eɪ] [fjuː] [men] ,
a few men ,
一个 很少 男人 ,

一个国家如何才能了解真相、清晰思考并采取正义的行动？

[kɔːld] [ðə; ði] " [steɪt] ,
called the " State ,
称为 这 " 状态 ,

被称为"国家，

" [kæn; kən] [kə'mɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] ['entəpraɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪ'ðaʊt]
" can commit you to the most serious enterprise in your history without
" 能 犯罪 你 到 这 最多 严肃的 企业 在 你的 历史 没有
[jɔː(r); jə(r)] ['priːviəs] ['nɒlɪdʒ] [ɔː(r)] [kən'sent] ,
your previous knowledge or consent ,
你的 以前的 知识 或者 同意 ,

"可以在你事先不知情或未经同意的情况下，让你参与到你人生中最重大的事业中。"

[ænd; ənd][kæn; kən] [ðen] [kiːp] [juː; jʊ][ɪn] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv]['vaɪtəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['dɒkjumənts] [ænd; ənd]
and can then keep you in ignorance of vitally important documents and
和 能 然后 保持 你 在 无知 的 至关重要 重要的 文件 和
[æk'tɪvətiz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fʊl] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['perələs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ?
activities in order to insure your full support of their perilous undertaking ?
活动 在 命令 到 保证 你的 满的 支持 的 他们的 危险的 承诺 ?

然后，他们就可以对你隐瞒至关重要的文件和活动，以确保你全力支持他们危险的行动？

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [θɔːt] [wɪtʃ] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [led] [ə'merɪkə] [tuː; tə] [dɪ'naʊns] [æz; əz] [fɔːls] [ðə; ði]
Such is the thought which has always led America to denounce as false the
这样的 是 这 想法 哪个 有 总是 引领 美国 到 声讨 作为 错误的 这
[əʊld] ['θɪəri] [ɒv; əv] " [dɪ'vaɪn] [raɪt] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
old theory of " divine right of kings ,
老的 理论 的 " 神圣的 正确的 的 国王 ,

正是这种想法，使得美国一直以来都谴责"君权神授"的旧理论是错误的。

" [lɒŋ] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn][ðə; ði]['dʒɜːmən]['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] ,
" long imposed upon the German people in the more subtle and , therefore ,
" 长的 强加 之上 这 德语 人们 在 这 更多的 微妙的 和 , 所以 ,

"长期以来，这种强加于德国人民的手段更加隐蔽，因此，

[mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [fɔːm] [ɒv; əv] " [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
more dangerous form of " the divine right of the State .
更多的 危险的 形式 的 " 这 神圣的 正确的 的 这 状态 .

更危险的"国家神圣权利"形式。

" ['aʊə(r)] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [æz; əz] [jɔːz] [ɪz] [ri'ækʃən(ə)ri] [ænd; ənd]
" Our conviction that such a government as yours is reactionary and
" 我们的 定罪 那 这样的 一个 政府 作为 你的 是 反动 和
[ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [truː] ['lɪbəti] ,
incompatible with true liberty ,
不相容 和 真的 自由 ,

"我们坚信，像你们这样的政府是反动的，与真正的自由不相容，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stʌnts] [ænd; ənd][wɔːrps][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ɒv; əv][ɪts] ['sɪtəznz] ,
and that it stunts and warps the intellects of its citizens ,
和 那 它 特技 和 扭曲 这 知识分子 的 它是 公民 ,

而且它会阻碍和扭曲公民的智力，

[hæz; həz] [biːn] ['æmpli] [kən'fɜːmd] [baɪ] [ɪk'stendɪd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] ,
has been amply confirmed by extended observation in your country ,
有 到过 充足的 确认的 经过 扩展 观察 在 你的 国家 ,

已通过贵国的长期观察得到充分证实。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [baɪ] [ðə; ði] [ʌn'ɑːnsərəbl] [fækt] [ðæt] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [best] [blʌd] ,
and more particularly by the unanswerable fact that millions of your best blood ,
和 更多的 特别 经过 这 无法回答 事实 那 百万 的 你的 最好的 血 ,

尤其令人无法反驳的是，数百万你最优秀的血液，

[ɪn'kluːdɪŋ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [men] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [welθ] ,
including distinguished men of intelligence and wealth ,
包括 杰出的 男人 的 智力 和 财富 ,

其中包括一些才智出众、家境富裕的杰出人士。

[hæv; həv] [fə'seɪkən] ['dʒɜːməni] [tuː; tə] [siːk] [truː] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
have forsaken Germany to seek true liberty of intellect and action in America ,
有 被遗弃的 德国 到 寻找 真的 自由 的 智力 和 行动 在 美国 ,

他们放弃了德国，前往美国寻求真正的思想和行动自由。

[ri'nauns] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðəlænd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['sɪtəznz] [hɪə(r)] .
renouncing allegiance to the Fatherland to become citizens here .
放弃 忠诚 到 这 祖国 到 变得 公民 这里 .

放弃对祖国的效忠，成为这里的公民。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [stɪl] [lʌv] [ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tʃaɪldhʊd] ,
Some of them still love the scenes of their childhood ,
一些 的 他们 仍然 爱 这 场景 的 他们的 童年 ,

他们中的一些人仍然怀念童年时的场景。

[bʌt; bət] [fjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [laɪf] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
but few of them would be willing to return to a life under such a
但 很少 的 他们 会 是 愿意的 到 返回 到 一个 生活 在下面 这样的 一个
['gʌvənmənt] [æz; əz] ['dʒɜːməni] [pə'zesɪz] .
Government as Germany possesses .
政府 作为 德国 拥有 .

但他们中很少有人愿意回到像德国那样的政府统治下生活。

[tuː; tə] ['sʌməraɪz] [wɒt] [ai] [sed] [ə'bʌv] : [ə'mɛrɪkənz] , ['praɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,
To summarise what I said above : Americans , prior to the war ,
到 总结 什么 我 说 多于 : 美国人 , 事先的 到 这 战争 ,

总结一下我上面所说的：战前的美国人，

[əd'maɪəd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [əd'vɑːnsɪz] [meɪd] [baɪ] ['dʒɜːməni] [ɪn] ['riːs(ə)nt] [j'iəz] [ɪn] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ænd; ənd]
admired the remarkable advances made by Germany in recent years in economic and
钦佩 这 卓越 进展 制成 经过 德国 在 最近的 年 在 经济的 和
[kə'mɜːʃ(ə)l] [laɪnz] ;
commercial lines ;
商业的 线条 ;

钦佩德国近年来在经济和商业领域取得的显著进步；

[held] [ɪn] [haɪ] [rɪ'gɑːd] [jɔː(r); jə(r)] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [prə'fesər] ;
held in high regard your universities and many of your university professors ;
握住 在 高的 看待 你的 大学 和 许多 的 你的 大学 教授们 ;
[lʌvd] [jɔː(r); jə(r)] ['mjuːzɪk] ,
loved your music ,
喜爱 你的 音乐 ,

我非常尊敬贵国的大学和许多大学教授；我热爱贵国的音乐。

[ænd; ənd] [felt] [məʊst] ['kɔːdiəl] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['dʒɜːmənz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]
and felt most cordial toward the millions of Germans who came to live
和 毛毡 最多 亲切 朝向 这 百万 的 德国人 WHO 来了 到 居住
[ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [friː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
among us and share the benefits of our free institutions .
之中 我们 和 分享 这 好处 的 我们的 自由的 机构 .

并对数百万来到我们中间生活并享受我们自由制度带来的益处的德国人表示最真挚的问候。

[ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv] [bæd] ['mænəz] [ə'mʌŋ] ['dʒɜːmənz] [wiː; wi] [rɪ'gretɪd] , [bʌt; bət] [meɪd]
The prevalence of bad manners among Germans we regretted , but made
这 患病率 的 坏的 礼仪 之中 德国人 我们 后悔 , 但 制成
[ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['diːfekt] ;
allowance for this defect ;
津贴 为了 这 缺点 ;

我们对德国人普遍缺乏礼貌感到遗憾，但对此缺陷予以谅解；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [sʌm; səm] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)] [faɪn] ['dʒentlmən]
and we did not fail to recognise that some Germans are fine gentlemen
和 我们 做过 不是 失败 到 认出 那 一些 德国人 是 美好的 先生们
[ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['pɜːfɪkt] ['kʌltʃə(r)] ,
of the most perfect culture ,
的 这 最多 完美的 文化 ,

我们并非没有意识到，有些德国人是拥有完美教养的优秀绅士。

[waɪl] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [treɪts] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [əd'maɪəd] .
while most of them have traits of character which we admired .
尽管 最多 的 他们 有 特征 的 特点 哪个 我们 钦佩 .

虽然他们中的大多数人都有我们钦佩的性格特征。

[wiː; wi] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['væljuː] [ɒv; əv] ['dʒɜːrməniz] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] [ɑːt] ,
We recognised the immense value of Germany's contributions to art ,
我们 已确认 这 巨大 价值 的 德国的 贡献 到 艺术 ,
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ænd; ənd] ['saɪəns] ,
literature , and science ,
文学 , 和 科学 ,

我们认识到德国在艺术、文学和科学领域做出的巨大贡献。

[bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] ['dʒɜːrməniz] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɪn] [ðiːz] [laɪnz] [æz; əz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]
but did not consider Germany's contributions in these lines as equal to those of
但 做过 不是 考虑 德国的 贡献 在 这些 线条 作为 平等的 到 那些 的
['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] .
other nations .
其他 国家 .

但他认为德国在这些领域的贡献不如其他国家。

[wiː; wi] ['nevə(r)] [hæv; həv] [rɪ'gɑːdɪd] ['dʒɜːmən] ['kʌltʃə(r)] [æz; əz] [suː'pɪəriə(r)] , [bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [æz; əz]
We never have regarded German culture as superior , but rather as
我们 绝不 有 认为 德语 文化 作为 优越的 , 但 相当 作为
[ɪn'fɪəriə(r)] ,
inferior ,
下 ,

我们从未认为德国文化优越，而是认为它低劣。

[tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ;
to that of certain other countries ;
到 那 的 肯定 其他 国家 ;

与某些其他国家的情况类似；

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmənz] - [laʊd] [kleɪmz] [tuː; tə][suːˌpɪəri'ɒrəti][hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə][ˌjuː 'es]
and the Germans ' loud claims to superiority have seemed to us
和 这 德国人 - 大声 索赔 到 优势 有 似乎 到 我们
[ˌiːgə'tɪstɪk(ə)l; ˌegə'tɪstɪkl][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən]['kærəktə(r)] .
egotistical and the result of a weak point in the German character .
自负 和 这 结果 的 一个 虚弱的 观点 在 这 德语 特点 .

德国人大肆宣扬优越感，在我们看来，这纯粹是自负的表现，也是德国人性格中弱点的体现。

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [tɔːt]
For your form of government and the philosophy of history taught
为了 你的 形式 的 政府 和 这 哲学 的 历史 教授
[baɪ][jɔː(r); jə(r)][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [prə'fesər] [wiː; wi][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [mʌtʃ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɔː(r)]
by your university professors we could never have much admiration or
经过 你的 大学 教授们 我们 可以 绝不 有 很多 钦佩 或者
[rɪ'spekt] .
respect .
尊重 .

对于你们的政府形式和你们大学教授所教授的历史哲学，我们永远无法产生多少钦佩或尊重。

[bəuθ] [siːmd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv][ən; ən] [ɪn'telɪdʒənt] , ['sɪvɪlaɪzd] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ʃʊə(r)]
Both seemed to us unworthy of an intelligent , civilised people , and sure
两个都 似乎 到 我们 不配 的 一个 聪明的 , 文明 人们 , 和 当然
[tuː; tə] [liːd] [tuː; tə][dɪ'zɑːstə(r)] .
to lead to disaster .
到 带领 到 灾难 .

在我们看来，这两种做法都不符合一个有智慧、文明的民族的身份，而且肯定会导致灾难。

[jɔː(r); jə(r)] ['mɪlətri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] , ['evɪdənt] [tuː; tə] ['evri] [əb'zɜːvənt] ['vɪzɪtə(r)] ,
Your military preparations , evident to every observant visitor ,
你的 军队 准备工作 , 明显 到 每一个 观察者 游客 ,

你们的军事准备，每个细心的参观者都能明显看到。

[hæv; həv] [lɒŋ] [kɔːzd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪs'trʌst] [jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][tuː; tə][kən'sɪdə(r)]
have long caused us to distrust your Government and to consider
有 长的 导致 我们 到 怀疑 你的 政府 和 到 考虑
[jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrldz] [piːs] .
your country a menace to the world's peace .
你的 国家 一个 威胁 到 这 世界的 和平 .

长期以来，这导致我们不信任贵国政府，并将贵国视为世界和平的威胁。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [wiː; wi][əd'maɪəd][ænd; ənd] [lʌvd] [jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] ,
In a word , we admired and loved your people ,
在 一个 单词 , 我们 钦佩 和 喜爱 你的 人们 ,

总之，我们敬佩并热爱你们的人民。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [kən'sɪdəd] [ðem; ðəm]['naɪðə(r)] ['pɜːfɪkt] [nɔː(r)]['iːv(ə)n][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l]
although we considered them neither perfect nor even superior to other people
虽然 我们 经过考虑的 他们 两者都不 完美的 也不 甚至 优越的 到 其他 人们
;
;
;

虽然我们认为他们既不完美，也不比其他人优越；

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˌdisə'pruːv] [ænd; ənd] [di'strʌst] [jɔː(r); jə(r)] [ri'ækʃən(ə)ri] ['mɪlətri] ['gʌvənmənt] .
but we disapproved and distrusted your reactionary military Government .
但 我们 不赞成 和 不信任 你的 反动 军队 政府 .

但是我们不赞成也不信任你们的反动军政府。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[sʌtʃ] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] ['ætɪtjuːd] [wen] [ðə; ði][wɔː(r)] [bɜːst] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːld] .
Such was our attitude when the war burst upon the world .
这样的 曾是 我们的 态度 什么时候 这 战争 爆裂 之上 这 世界 .

这就是战争爆发时我们的态度。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [wɒt] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən]
Since that time what opportunities have the American people had to form an
自从 那 时间 什么 机会 有 这 美国人 人们 有 到 形式 一个
[ɪn'telɪdʒənt] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [raɪt] ?
intelligent opinion as to who was wrong and who was right ?
聪明的 观点 作为 到 WHO 曾是 错误的 和 WHO 曾是 正确的 ?

自那时以来，美国人民有哪些机会形成关于谁对谁错的理性观点?

[wɒt] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [biːn] ['əʊpən][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [wɒt] [miːnz] [ɒv; əv] ['getɪŋ]
What sources of information have been open to us , what means of getting
什么 来源 的 信息 有 到过 打开 到 我们 , 什么 方法 的 获得
[æt; ət][ðə; ði][fækts] ?
at the facts ?
在 这 事实 ?

我们有哪些信息来源？我们有哪些途径可以获取事实?

[hæv; həv][wiː; wi] [biːn] ['draʊnd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [laɪz] ,
Have we been drowned in English lies ,
有 我们 到过 溺水 在 英语 谎言 ,

我们是否已被英语谎言淹没?

[æz; əz] ['sevrəl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [prə'fesər] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ˌem 'iː][ɪz][ðə; ði] [keɪs] ?
as several of your professors have written me is the case ?
作为 一些 的 你的 教授们 有 书面 我 是 这 案件 ?

就像你们几位教授写信告诉我的那样，情况确实如此吗?

[hæv; həv][wiː; wi] [rɪ'laɪd] [ɒn][wʌn] [kə'rʌpt] ['pɑːti] ['njuːzpeɪpə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] ['ɪntɪmət] [ɪz]['aʊə(r)]['hæbɪt] ?
Have we relied on one corrupt party newspaper , as you intimate is our habit ?
有 我们 依赖 在 一 腐败 派对 报纸 , 作为 你 亲密的 是 我们的 习惯 ?

我们是否像你暗示的那样，一直依赖一家腐败的党报?

[hæv; həv][wiː; wi] [biːn] [dɪ'pendənt] [ɒn][ə; eɪ] [pres] [bɔːt] [ʌp] [wɪð] ['ɪŋglɪʃ] [gəʊld] ,
Have we been dependent on a press bought up with English gold ,
有 我们 到过 依赖 在 一个 按 买 向上 和 英语 金子 ,

我们是否一直依赖于一家用英国黄金收买的媒体?

[æz; əz][ɪz] [kən'tɪnjuəli] [ə'sɜːtɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmən] [pres] ?
as is continually asserted by the German press ?
作为 是 持续 断言 经过 这 德语 按 ?

正如德国媒体不断宣称的那样?

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'laɪd] [ɪn] [pɑːt] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['priːviəs] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['gʌvənmənt]
we have relied in part upon our previous knowledge of the German Government
我们 有 依赖 在 部分 之上 我们的 以前的 知识 的 这 德语 政府
[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən]['piːp(ə)l] .
and the German people .
和 这 德语 人们 .

我们部分依赖于我们之前对德国政府和德国人民的了解。

[ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [huː] [hæv; həv] ['stʌdid] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] , [ðə; ði]
The hundreds of Americans who have studied in your universities , the
这 数百 的 美国人 WHO 有 研究 在 你的 大学 ， 这
[θ'aʊzəndz] [huː] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] ,
thousands who have visited your country ,
数千 WHO 有 到访 你的 国家 ，

曾就读于贵国大学的数百名美国人，以及曾访问贵国的数千名美国人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [m'ɪliənz] [huː] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː][kləʊz]['kɒntækt] [wɪð] ['dʒɜːmənz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
and the millions who have come into close contact with Germans in this country ,
和 这 百万 WHO 有 来 进入 关闭 接触 和 德国人 在 这 国家 ，

以及在这个国家与德国人有过密切接触的数百万人，

[ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [taɪp] [ɒv; əv][maɪnd] , ['dʒɜːmən] ['stændədz]
all have a pretty good idea of the German type of mind , German standards
全部 有 一个 漂亮的 好的 主意 的 这 德语 类型 的 头脑 ， 德语 标准
[ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl][mə'ræləti] ,
of national morality ,
的 国家的 道德 ，

他们都对德国人的思维方式、德国人的民族道德标准有相当清晰的认识。

['dʒɜːmən]['vɜːtjuːz][ænd; ənd] [dɪ'fekts] .
German virtues and defects .
德语 美德 和 缺陷 .

德国人的优点和缺点。

[ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Americans have , of course ,
美国人 有 ， 的 课程 ，

美国人当然有，

[juːst] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [kən'kluːʒn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ɔː(r)] ['fɔːlshʊd] [ɒv; əv]
used this information in reaching a conclusion as to the truth or falsehood of
用过的 这 信息 在 到达 一个 结论 作为 到 这 真相 或者 谬误 的
['tʃɑːdʒɪz] [ə'genst] ['dʒɜːməni] .
charges against Germany .
收费 反对 德国 .

利用这些信息来判断针对德国的指控是真是假。

[ai] [tɔːkt] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'merɪkən] [prə'fesər] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['lændɪd] [ɒn][ðə; ði]
I talked with some of our American professors just as they landed on the
我 谈话 和 一些 的 我们的 美国人 教授们 只是 作为 他们 登陆 在 这
[pɪə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] [freʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [ɪn] ['dʒɜːməni] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kʌt] [ʃɔːt] [baɪ]
pier in New York fresh from a summer in Germany which was cut short by
码头 在 新的 约克 新鲜的 从 一个 夏天 在 德国 哪个 曾是 切 短的 经过
[ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
the outbreak of the war .
这 暴发 的 这 战争 .

我与几位美国教授交谈时，他们刚从德国结束暑假，抵达纽约码头。由于战争爆发，他们的暑假被迫中断。

[ðeɪ] [keɪm] [də'rekt][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['fʊli] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv]
They came direct from your country and were as fully informed of
他们 来了 直接的 从 你的 国家 和 是 作为 完全 知情的 的
[ðə; ði]['dʒɜːmən] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)][æz; əz][wɜː(r); wə(r)]
the German points of view right up to the declaration of war as were
这 德语 积分 的 看法 正确的 向上 到 这 宣言 的 战争 作为 是
['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sɪtəznz] .
any of your citizens .
任何 的 你的 公民 .

他们直接来自你们国家，对德国的观点，直到宣战前都和你们的任何公民一样了解透彻。

['meni] [ə'mɛrɪkənz] [huː] [hæv; həv] [spent] [mʌnθs] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [j'iəz] [ɒn] ['dʒɜːmən] [sɔɪl] ,
Many Americans who have spent months and even years on German soil ,
许多 美国人 WHO 有 花费 几个月 和 甚至 年 在 德语 土壤 ，

许多在德国境内生活了数月甚至数年的美国人，

[ænd; ənd] [huː] [nəʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɪntɪmətli] ,
and who know the country and the people intimately ,
和 WHO 知道 这 国家 和 这 人们 亲密 ，

他们对这个国家和人民非常了解，

[hæv; həv] [meɪd] [ˌjuː 'es] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['dʒɜːmən] ['stændədz] [ænd; ənd] ['dʒɜːmən] ['meθədz] [ɒv; əv]
have made us well acquainted with German standards and German methods of
有 制成 我们 出色地 熟人 和 德语 标准 和 德语 方法 的
['θɪŋkɪŋ] .
thinking .
思维 .

使我们充分了解了德国的标准和德国的思维方式。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] [bɪ'gæn] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [njuːz] [hæz; həz] [kʌm] [θruː]
It is true that since the war began much of our news has come through
它 是 真的 那 自从 这 战争 开始 很多 的 我们的 消息 有 来 通过
['keɪblz] [kən'trəʊld] [baɪ] [ðə; ði] ['ælaɪz] ;
cables controlled by the Allies ;
电缆 受控 经过 这 盟国 ；

战争爆发以来，我们的大部分新闻确实是通过盟军控制的电报传播的；

[bʌt; bət] [ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] ['kɒmən] [sens] [tuː; tə] [ək'sept] [sʌtʃ] [rɪ'pɔːts] [æz; əz] ['faɪn(ə)l] .
but Americans have too much common sense to accept such reports as final .
但 美国人 有 也 很多 常见的 感觉 到 接受 这样的 报告 作为 最终的 .

但美国人很有常识，不会把这类报告当作最终结论。

[njuːz] [frɒm; frəm] ['baɪəst] ['sɔːsɪz] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ək'septɪd] [wɪð] [ˌrezə'veɪʃn] ,
News from biassed sources is always accepted with reservation ,
消息 从 有偏见的 来源 是 总是 公认 和 预订 ，

来自带有偏见的来源的新闻总是需要谨慎对待。

[ænd; ənd] [nɒt] ['fʊli] [bɪ'liːvd] [ən'les] [kən'fɜːmd] [frɒm; frəm] [ˌɪndɪ'pendənt] ['sɔːsɪz] .
and not fully believed unless confirmed from independent sources .
和 不是 完全 相信 除非 确认的 从 独立的 来源 .

除非得到独立来源的证实，否则不能完全相信。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv] ['nevə(r)] [lækt] [fɔː(r); fə(r)] [fɜːst] - [hænd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]
Furthermore , Americans have never lacked for first - hand information from
此外 ， 美国人 有 绝不 缺乏 为了 第一的 - 手 信息 从
['dʒɜːməni] .
Germany .
德国 .

此外，美国人从来不缺乏来自德国的第一手信息。

[də'rekt] ['waɪələs] [rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [tuː; tə] ['sevrəl] ['steɪʃnz] [ɪn] [ə'merɪkə] [hæv; həv]
Direct wireless reports from your country to several stations in America have
直接的 无线的 报告 从 你的 国家 到 一些 车站 在 美国 有
['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [tʃek] [ɒn] ['keɪb(ə)l] [rɪ'pɔːts] .
given us a valuable check on cable reports .
给定 我们 一个 有价值的 查看 在 电缆 报告 .

贵国向美国多家电视台提供的直接无线信号，为我们核实有线电视信号提供了宝贵的信息。

['dʒɜːmən] ['peɪpəz] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['regjələli] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪvli]
German papers come to us regularly , and are continually and extensively
德语 文件 来 到 我们 经常 , 和 是 持续 和 广泛地
[kwəʊtid] .
quoted .
引 .

德国报纸经常送到我们这里，并被我们不断广泛引用。

['dʒɜːməni] [hæz; həz] [sent] ['speʃ(ə)l] ['eɪdʒənts][tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] [ɒv; əv]
Germany has sent special agents to this country to represent her side of
德国 有 发送 特别的 代理人 到 这 国家 到 代表 她 边 的
['evri] ['ɪʃuː] .
every issue .
每一个 问题 .

德国已向该国派遣特工，代表其就所有问题发表意见。

[ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['eɪdʒənts][hæv; həv] [biːn] ['pʌblɪʃt] [rɪ'piːtɪdli]
The speeches and writings of these agents have been published repeatedly
这 演讲 和 著作 的 这些 代理人 有 到过 已发布 反复
[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] ['peɪpə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] [frɒm; frəm][ðə; ði][ət'læntɪk]
and at length in almost every paper in our country from the Atlantic
和 在 长度 在 几乎 每一个 纸 在 我们的 国家 从 这 大西洋
[tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .
to the Pacific .
到 这 太平洋 .

这些特工的演讲和著作在我国从大西洋到太平洋的几乎所有报纸上都反复刊登过，篇幅很长。

[ə'merɪkən] [ˌkɔris'pɒndənts] [ɪn] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] - [zəʊn] [hæv; həv][təʊld][æz; əz] [mʌtʃ]
American correspondents in Germany and in the war - zone have told as much
美国人 通讯员 在 德国 和 在 这 战争 - 区 有 讲述 作为 很多
[æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['sensəz] [wʊd] [pə'mɪt] [kən'sɜːnɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [sɔː] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd]
as your censors would permit concerning what they saw of Germany and
作为 你的 审查员 会 允许 有关 什么 他们 锯 的 德国 和
['dʒɜːrməniz] ['ɑːmi] .
Germany's army .
德国的 军队 .

美国记者在德国和战区所见所闻，已经尽其所能地向你们的审查员讲述了他们所看到的德国和德国军队的情况。

['meni] [ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv]
Many Americans have returned from Germany during the war , and have
许多 美国人 有 返回 从 德国 期间 这 战争 , 和 有
['pʌblɪʃt] [ðeə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ænd; ənd] [ɪm'preʃnz] .
published their experiences and impressions .
已发布 他们的 经历 和 印象 .

战争期间，许多美国人从德国返回，并出版了他们的经历和感想。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [siːn] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːmi] [æt; ət] [wɜːk] , ['sʌfəd] [frɒm; frəm][ɪts]
Some of them have seen your army at work , suffered from its
一些 的 他们 有 已见 你的 军队 在 工作 , 遭受 从 它是
[ˌɪnhjuː'mænəti] ,
inhumanity ,
不人道 ,

他们当中有些人亲眼目睹了你们军队的所作所为，遭受了其非人道的待遇。

[ænd; ənd] [biːn] [səb'dʒektɪd][tuː; tə]['autreidʒ][ænd; ənd] [in'dignəti] [baɪ][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv]
and been subjected to outrages and indignities by the civil officials of
和 到过 受 到 暴行 和 侮辱 经过 这 民用 官员 的
[jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] .
your Government .
你的 政府 .

并遭受了贵国政府文职官员的暴行和侮辱。

[ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [daind] [ænd; ənd] [ˈɒnəd] [æz; əz] [ˈnəʊtəb(ə)l] [gests] [ænd; ənd] [ˈgɪv(ə)n] [ʌnˈjuːʒuəl]
Others were dined and honoured as notable guests and given unusual
其他的 是 用餐 和 荣幸 作为 值得注意的 客人 和 给定 异常
[ˌɒpəˈtjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsiːɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈwɒntɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː]
opportunities for seeing as much as your officials wanted them to see
机会 为了 看到 作为 很多 作为 你的 官员 通缉 他们 到 看
.
.
.

其他人则被款待和款待，成为贵宾，并被给予了不寻常的机会，让他们看到官员们想让他们看到的一切。

[bəuθ] [hæv; həv] [ˈɒfəd] [ˈvæljuəb(ə)l] [fɜːst] - [hænd] [ˈtestɪməni] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪˈheɪvjə(r)] [ɒv; əv]
Both have offered valuable first - hand testimony as to the behaviour of
两个都 有 提供 有价值的 第一的 - 手 见证 作为 到 这 行为 的
[ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [ˈneɪʃ(ə)n] [æt; ət] [wɔː(r)] .
the German nation at war .
这 德语 国家 在 战争 .

他们都提供了关于德国在战争中行为的宝贵的第一手证词。

[jɔː(r); jə(r)] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [prəˈfesər] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈprɒmɪnənt] [ˈsɪtəznz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌntri]
Your university professors and other prominent citizens of your country
你的 大学 教授们 和 其他 著名的 公民 的 你的 国家
[hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ˌjuː ˈes] [ˈsɜːkjələ(r)] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [ˈlɛtəz] [wɪˈðaʊt] [ˈnʌmbə(r)] ,
have written us circular and private letters without number ,
有 书面 我们 圆 和 私人的 信件 没有 数字 ,

贵校教授和贵国其他知名人士给我们写了无数封信件，既有公开信也有私人信件。

[prɪˈzentɪŋ] [ˈdʒɜːrməniz] [ˈɑːgjʊm(ə)nts] [ɪn] [ˈevri] [kənˈsiːvəb(ə)l] [fɔːm] .
presenting Germany's arguments in every conceivable form .
呈现 德国的 论点 在 每一个 可以想象的 形式 .

以各种可能的形式陈述德国的论点。

[jɔː(r); jə(r)] [æmˈbæsədə(r)] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈgʌvənmənt] [hæv; həv] [biːn] [məʊst]
Your Ambassador and other officials of your Government have been most
你的 大使 和 其他 官员 的 你的 政府 有 到过 最多
[ˈæktɪv] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [fɜːst] - [hænd] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpʌblɪk] .
active in keeping first - hand information before the American public .
积极的 在 保持 第一的 - 手 信息 前 这 美国人 民众 .

贵国大使和贵国政府其他官员一直非常积极地向美国公众提供第一手信息。

[θəˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [riˈzəːvists] , [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [siː] [ɪn] [ˈseɪfti] ,
Thousands of your reservists , unable to cross the sea in safety ,
数千 的 你的 预备役人员 , 无法 到 叉 这 海 在 安全 ,

你们数千名预备役人员无法安全渡海，

[rɪˈmeɪn] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [raɪt] [ɪn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈfɑːðəlænd] .
remain in this country to talk and write in behalf of their Fatherland .
保持 在 这 国家 到 讲话 和 写 在 代表 的 他们的 祖国 .

留在这个国家，为祖国发声、写作。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [ðɪs] ,
In addition to all this ,
在 添加 到 全部 这 ,

除此之外，

[ˈdʒɜːrməniz] [kɔːz] [hæz; həz] [biːn] [məʊst] [ˈvɪgərəsli] [ˈtʃæmpiən] [baɪ] [ˈmeni] [ˈdʒɜːmənz] [ænd; ənd]
Germany's cause has been most vigorously championed by many Germans and
德国的 原因 有 到过 最多 大力 拥护者 经过 许多 德国人 和
[ˈdʒɜːmən] - [əˈmɛrɪkənz] [lɒŋ] [ˈrezɪdənt] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
German - Americans long resident in America .
德语 - 美国人 长的 居民 在 美国 .

许多长期居住在美国的德国人和德裔美国人最积极地拥护德国的事业。

['mʏnstərˌbɜːrg] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] ['pʌblɪʃt] ['njuːmərəs] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ænd; ənd] [bʊks] [ɪn]
Münsterberg and others have published numerous articles and books in
明斯特贝格 和 其他的 有 已发布 很多的 文章 和 图书 在
['dʒɜːrməniz] ['feɪvə(r)] .
Germany's favour .
德国的 偏爱 .

明斯特贝格等人发表了大量文章和书籍，为德国辩护。

['evri] ['pɒsəb(ə)l] [pliː] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] ['dʒɜːrməniz] [pə'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [spred]
Every possible plea to justify Germany's position has been enthusiastically spread
每一个 可能的 恳求 到 证明合法 德国的 位置 有 到过 踊跃 传播
[ə'brɔːd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] - [ə'merɪkən] [pres] ,
abroad by the German - American press ,
国外 经过 这 德语 - 美国人 按 ,

德美媒体热情地向海外传播了一切可能为德国立场辩护的言论。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [lʌv] [ɒv; əv] " [feə(r)] [pleɪ] " [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['waɪdli] - [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ˌkærəktə'rɪstɪk]
and with that love of " fair play " which is a widely - recognised characteristic
和 和 那 爱 的 " 公平的 玩 " 哪个 是 一个 广泛 - 已确认 特征
[ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] ,
of Americans ,
的 美国人 ,

秉持着美国人广为人知的"公平竞争"理念，

['iːv(ə)n] [ðəʊz] ['peɪpəz] [wɪtʃ] [bɪ'liːv] ['dʒɜːməni] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [ɪts]
even those papers which believe Germany responsible for the war and its
甚至 那些 文件 哪个 相信 德国 负责任的 为了 这 战争 和 它是
[wɜːst] ['hɔrə] ,
worst horrors ,
最差 恐怖 ,

甚至那些认为德国应对战争及其最惨绝人寰的暴行负责的报纸，

[hæv; həv] ['prɪntɪd] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [frɒm; frəm] [prəʊ] - ['dʒɜːmən] ['ɔːθəz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði]
have printed volumes of material from pro - German authors in order that the
有 打印 卷 的 材料 从 专业 - 德语 作者 在 命令 那 这
[həʊl] [truːθ] [mait] [biː; bi] [nəʊn] [baɪ] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [friː] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv]
whole truth might be known by a full and free discussion of both sides of
所有的 真相 可能 是 已知 经过 一个 满的 和 自由的 讨论 的 两个都 侧面 的
['evri] ['kwestʃən] .
every question .
每一个 问题 .

已经印刷了大量亲德作者的资料，以便通过对每个问题的正反两方进行充分和自由的讨论，从而了解全部真相。

[ai] [hæv; həv] [riːd] ['meni] [prəʊ] - ['dʒɜːmən] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [taɪmz] , [ðə; ði] [njuː] [jɔːk]
I have read many pro - German articles in the New York Times , the New York
我 有 读 许多 专业 - 德语 文章 在 这 新的 约克 《时代周刊》 , 这 新的 约克
[sʌn] ,
Sun ,
太阳 ,

我在《纽约时报》和《纽约太阳报》上读过许多亲德文章，

[ðə; ði] ['aʊtlʊk] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['peɪpəz] [ænd; ənd] ['mægəziːnz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['dʒɜːmən] ['pɒləsi] —
the Outlook , and other papers and magazines opposed to German policy —
这 前景 , 和 其他 文件 和 杂志 反对 到 德语 政策 —
['ɑːtɪk(ə)lz] [baɪ] ['mʏnstərˌbɜːrg] ,
articles by Münsterberg ,
文章 经过 明斯特贝格 ,

《展望》杂志以及其他反对德国政策的报纸和杂志——例如明斯特伯格的文章，

['kuːnoʊ] [fræŋk] , [vɒn] ['bɜːrnstɔːrf] , - , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [stɔːntʃ] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni]

Kuno Franke , Von Bernstorff , Dernburg , and other staunch defenders of Germany

久能 弗兰克 ， 冯 伯恩斯托夫 ， - ， 和 其他 坚定 后卫 的 德国

.

:

.

库诺·弗兰克、冯·伯恩斯托夫、德恩堡和其他德国的坚定捍卫者。

[ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] ['friːli] ['əʊpən] [tuː; tə] ['evri] [ɔː'θɒrətətɪv] ['tʃæmpiən]

The columns of our papers are freely open to every authoritative champion

这 列 的 我们的 文件 是 自由 打开 到 每一个 权威性 冠军

[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [kɔːz] ,

of the German cause ,

的 这 德语 原因 ，

我们报纸的专栏向所有捍卫德国事业的权威人士自由开放。

[noʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpəz] [meɪ] [biː; bi] .

no matter what the editorial policy of the papers may be .

不 事情 什么 这 社论 政策 的 这 文件 可能 是 .

无论报纸的编辑政策是什么。

['nevə(r)][wɒz; wəz]['fʊlə(r)][ænd; ənd]['friːər] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] [ə'kɔːd] [tuː; tə] ['eniwʌn]

Never was fuller and freer opportunity for defence accorded to anyone

绝不 曾是 更丰满 和 更自由 机会 为了 防御 同意 到 任何人

[ðæn; ðən][hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ɪn] [prɪnt] [tuː; tə]

than has been given to the friends of Germany to present in print to

比 有 到过 给定 到 这 朋友们 的 德国 到 展示 在 打印 到

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pʌblɪk] ['evri] ['pɒsəb(ə)l][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːrməniz] [ækts] .

the American public every possible justification for Germany's acts .

这 美国人 民众 每一个 可能的 理由 为了 德国的 行为 .

从来没有人像德国之友那样，获得如此充分和自由的辩护机会，可以向美国公众以印刷品的形式提出一切可能的理由来为德国的行为辩护。

['əʊnli][ðə; ði] ['grəʊsɪst] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl][fækts][kʊd; kəd]['evə(r)] [liːd] ['eniwʌn] [tuː; tə] [meɪk]

Only the grossest ignorance of the actual facts could ever lead anyone to make

仅有的 这 最恶心的 无知 的 这 实际的 事实 可以 曾经 带领 任何人 到 制作

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] ['dʒɜːməni] [hæz; həz] [biːn] [kən'siːld] [frɒm; frəm]

the charge in good faith that the truth about Germany has been concealed from

这 收费 在 好的 信仰 那 这 真相 关于 德国 有 到过 暗 从

[ə'mɛrɪkənz] .

Americans .

美国人 .

只有对事实极其无知的人才会真诚地指控德国向美国人隐瞒了真相。

[jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][dɪd] [nɒt] [kən'teɪn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['steɪtmənt] [ɔː(r)] ['ɑːgjumənt] [ðæt] [hæz; həz] [nɒt] [biːn]

Your letter did not contain a single statement or argument that has not been

你的 信 做过 不是 包含 一个 单身的 陈述 或者 争论 那 有 不是 到过

['prɪntɪd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ɪn] ['peɪpəz] [frɒm; frəm][wʌn][end][ɒv; əv] [ə'merɪkə] [tuː; tə][ðə; ði]

printed over and over again in papers from one end of America to the

打印 超过 和 超过 再次 在 文件 从 一 结尾 的 美国 到 这

['ʌðə(r)][baɪ] ['veəriəs] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [kɔːz] .

other by various defenders of the German cause .

其他 经过 各种各样的 后卫 的 这 德语 原因 .

你的信中没有一句内容或论点是德国事业的拥护者们没有在美国各地的报纸上反复发表过的。

['dʒɜːrməniz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənts] ['ɪʃuːd] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]

Germany's official documents issued in defence of her position at the

德国的 官方的 文件 发布 在 防御 的 她 位置 在 这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

beginning of the war ,

开始 的 这 战争 ，

德国在战争初期为捍卫自身立场而发布的官方文件，

[hɜː(r); hə(r)] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv] [ə'trɒsɪtɪz] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['enəmɪz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

her charges of atrocities against her enemies and her

她 收费 的 暴行 反对 她 敌人 和 她

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [pruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːlsəti][ɒv; əv] [ə'trɒsəti] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] ,

supposed proofs of the falsity of atrocity charges against the Germans ,

据称 证明 的 这 虚假 的 暴行 收费 反对 这 德国人 ，

她指控敌人犯下暴行，并声称提供了证据证明针对德国人的暴行指控是虚假的。

[hæv; həv][ɔːl] [biːn] ['pʌblɪʃt] ['fʊli] [ænd; ənd] ['waɪdli] , [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [siːm] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ə'weə(r)]

have all been published fully and widely , although you seem not to be aware

有 全部 到过 已发布 完全 和 广泛 ， 虽然 你 似乎 不是 到 是 意识到的

[ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] .

of this fact .

的 这 事实 .

所有这些内容都已全文广泛发表，尽管你似乎并不了解这一事实。

[stɪl] ['fɜːðə(r)] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [pʌb'lɪsəti] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [rɪ'leɪtɪd]

Still further , in addition to the legitimate publicity in favour of Germany related

仍然 更远 ， 在 添加 到 这 合法的 宣传 在 偏爱 的 德国 有关的

[ə'bʌv] ,

above ,

多于 ，

此外，除了上述有利于德国的合法宣传之外，

[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [fɔːst] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pʌblɪk][ðə; ði][məʊst] [stjuː'pendəs] [ˌprɒpə'gændə]

there has been forced upon the American public the most stupendous propaganda

那里 有 到过 强制 之上 这 美国人 民众 这 最多 惊人的 宣传

[wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]['evə(r)] ['witnis] .

which the world has ever witnessed .

哪个 这 世界 有 曾经 目击者 .

美国公众被迫接受了世界上前所未有的最骇人听闻的宣传。

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [hæv; həv] [biːn] [spent] [baɪ]['dʒɜːmən]['eɪdʒənts][ɪn][ə; eɪ][kə'lɒs(ə)l] [ɪn'devə(r)]

Millions of dollars have been spent by German agents in a colossal endeavour

百万 的 美元 有 到过 花费 经过 德语 代理人 在 一个 庞大 努力

[tuː; tə] [ʃeɪp] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

to shape public opinion .

到 形状 民众 观点 .

德国特工花费数百万美元，开展了一场旨在左右舆论的大规模行动。

[ə'merɪkə] [hæz; həz] [biːn] ['lɪtərəli] ['deljuːdʒd] [wɪð] ['liːfləts] , ['pæmflɪts] , [bʊks] , ['ɑːtɪk(ə)lz] , [ænd; ənd]

America has been literally deluged with leaflets , pamphlets , books , articles , and

美国 有 到过 字面上地 洪水泛滥 和 传单 ， 小册子 ， 图书 ， 文章 ， 和

[ˌædvər'taɪzmənt] , ['sʌbsɪdaɪz] [baɪ] [ðiːz] [ˌprɒpə'gændɪst] .

advertisements , subsidised by these propagandists .

广告 ， 补贴 经过 这些 宣传员 .

美国简直被这些宣传者资助的传单、小册子、书籍、文章和广告淹没了。

['mʌni] [hæz; həz] [biːn] ['lævɪʃli] [spent] [ɪn] ['evri] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə'piːl] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd]
Money has been lavishly spent in every form of appeal which might be expected
钱 有 到过 慷慨地 花费 在 每一个 形式 的 上诉 哪个 可能 是 预期的
[tuː; tə] [tɜːn] [ə'merɪkən] ['sentɪmənt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ælaɪz] [ænd; ənd] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tjuːˌtɑːnz] .
to turn American sentiment against the Allies and in favour of the Teutons .
到 转动 美国人 情绪 反对 这 盟国 和 在 偏爱 的 这 条顿人 .

为了扭转美国民众对盟军的敌意，转而支持德国人，各方不惜花费巨资开展各种形式的游说活动。

[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [hæv; həv] [biːn] ['waɪdli] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [tuː; tə] ['faɪnæns] [ðɪs] [ˌprɒpə'gændə] ,
Contributions have been widely solicited to finance this propaganda ,
贡献 有 到过 广泛 征求意见 到 金融 这 宣传 ,

为了资助这项宣传活动，各方广泛征集捐款。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['kɒliːgz] [ɪn] [kə'lʌmbiə] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['beərɪŋ] ['dʒɜːmən] [nems] [huː] ,
and one of my colleagues in Columbia is among those bearing German names who ,
和 一 的 我的 同事 在 哥伦比亚 是 之中 那些 轴承 德语 姓名 WHO ,

我在哥伦比亚大学的一位同事也是拥有德国名字的人之一，

[ɪn] ['pʌblɪʃt] ['lɛtəz] , [hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðɪs] ['mʌnid] [kæm'peɪn] , [ˌendʒɪ'nɪəd] [baɪ]
in published letters , have refused to support this moneyed campaign , engineered by
在 已发布 信件 , 有 拒绝 到 支持 这 有钱人 活动 , 工程 经过
['dʒɜːmən] ['eɪdʒənts] .
German agents .
德语 代理人 .

在公开信中，他们拒绝支持这场由德国特工策划的、有资金支持的行动。

[straɪks] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn] ['aʊə(r)] ['fæktriz] , ['njuːzˌpeɪpəz] [hæv; həv] [biːn] ['sʌbsɪdaɪz] ,
Strikes have been organised in our factories , newspapers have been subsidised ,
罢工 有 到过 有组织的 在 我们的 工厂 , 报纸 有 到过 补贴 ,

我们的工厂组织了罢工，报纸得到了补贴。

['leɪbə(r)] ['ɔːrətəz] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [ɪn'saɪt] ['trʌb(ə)l] , [ɔːl] [wɪð] [gəʊld] [sə'plaɪd] [frɒm; frəm]
labour orators have been employed to incite trouble , all with gold supplied from
劳动 演说家 有 到过 受雇 到 煽动 麻烦 , 全部 和 金子 供应 从
[tjuː'tɒnɪk] ['sɔːsɪz] .
Teutonic sources .
条顿 来源 .

劳工演说家被雇佣来煽动骚乱，而黄金则全部来自日耳曼人。

[æm'bæsədə(r)] ['dʌmbə] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] ['kʌntri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)]
Ambassador Dumba was forced to leave this country because of the capture
大使 敦巴 曾是 强制 到 离开 这 国家 因为 的 这 捕获
[ɒv; əv] ['siːkrət] ['lɛtəz] [rɪ'viːlɪŋ] [plɒts] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [straɪks] [ɪn] ['aʊə(r)] [mjuː'nɪʃnz] ['fæktriz] ,
of secret letters revealing plots to organise strikes in our munitions factories ,
的 秘密 信件 揭示 图表 到 组织 罢工 在 我们的 弹药 工厂 ,

杜姆巴大使被迫离开这个国家，是因为有人截获了揭露组织我国军工厂罢工阴谋的秘密信件。

[tuː; tə] [bai] [ʌp] ['ɔːrətəz] [tuː; tə] [ɪn'saɪt] ['wɜːkmən] [tuː; tə] [ˌdɪskən'tent] ,
to buy up orators to incite workmen to discontent ,
到 买 向上 演说家 到 煽动 工人 到 不满 ,

收买演说家煽动工人不满情绪，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [peɪ] ['njuːzˌpeɪpəz] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [ˌprɒpə'gændə] .
and to pay newspapers for advancing the German propaganda .
和 到 支付 报纸 为了 前进 这 德语 宣传 .

并向报纸支付费用，以推进德国的宣传。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] ['ɒstriən] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['nesəsəri] [fʌndz] .
For all of this the Austrian Government was to supply the necessary funds .
为了 全部 的 这 这 奥地利 政府 曾是 到 供应 这 必要的 资金 .

这一切所需的资金都由奥地利政府提供。

['dʒɜːmən] [spaɪz] [naʊ] [ɪn] ['aʊə(r)] ['prizənz] [hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [hɪə(r)] [baɪ] [haɪ]
German spies now in our prisons have admitted that they were sent here by high
德语 间谍 现在 在 我们的 监狱 有 承认 那 他们 是 发送 这里 经过 高的
['dʒɜːmən] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['æmpl] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['siːkrət]
German officials and provided with ample supplies of money to engage in secret
德语 官员 和 假如 和 充足 补给品 的 钱 到 从事 在 秘密
[plɒts] [ə'genst] ['aʊə(r)] [njuː'træləti] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [mjuː'nɪʃn] ['ʃɪpmənts] .
plots against our neutrality with the object of stopping munition shipments .
图表 反对 我们的 中立 和 这 目的 的 停止 弹药 货物 .

目前被关押在我们监狱中的德国间谍承认，他们是被德国高级官员派到这里来的，并被提供了充足的资金，以从事针对我们中立的秘密阴谋，目的是阻止军火运输。

['dʒɜːmən] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [hæv; həv] [əd'mɪtɪd] ['hændlɪŋ] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [ɪn] [ɪ'liːg(ə)l]
German officials in this country have admitted handling millions of dollars in illegal
德语 官员 在 这 国家 有 承认 处理 百万 的 美元 在 非法的
[ɑːpə'reɪʃnz] ['kærid] [ɒn] [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːz] [ænd; ənd] [ɪn] ['ɪnsələnt] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv]
operations carried on in defiance of our laws and in insolent disregard of
运营 携带 在 在 蔑视 的 我们的 法律 和 在 傲慢的 漠视 的
[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌdɪplə'mætɪk] ['kɜːtəsi] .
international diplomatic courtesy .
国际的 外交 礼貌 .

在我国的德国官员承认，他们经手了数百万美元的非法活动，这些活动公然违反我国法律，并且无视国际外交礼仪。

['aʊə(r)] [kɔːts] [hæv; həv] [kən'vɪktɪd] [ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə] - [mʌnθs] - ['piːn(ə)l] ['sɜːvɪtjuːd] [θriː]
Our courts have convicted and sentenced to 18 months ' penal servitude three
我们的 法院 有 已定罪 和 判刑 到 - 几个月 - 刑事 奴役 三
[haɪ] ['dʒɜːmən] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæmbɜːg] - [ə'merɪkən] ['stiːmʃɪp] [laɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
high German officials of the Hamburg - American Steamship Line for a
高的 德语 官员 的 这 汉堡 - 美国人 轮船 线 为了 一个
[kən'spɪrəsi] [tuː; tə] [help] ['dʒɜːmən] ['wɔːʃɪps] [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːz] .
conspiracy to help German warships in defiance of our laws .
阴谋 到 帮助 德语 军舰 在 蔑视 的 我们的 法律 .

我们的法院已对汉堡-美国轮船公司的三名德国高级官员定罪，并判处他们 18 个月的苦役，罪名是他们合谋帮助德国军舰，公然违反我们的法律。

[ðiːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [əd'mɪtɪd] ['spendɪŋ] ['nɪəli] [tuː] ['mɪljən] [d'ɒləz] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] [gəʊld] [ɪn] [ðɪs]
These officials admitted spending nearly two million dollars of German gold in this
这些 官员 承认 开支 几乎 二 百万 美元 的 德语 金子 在 这
[ɪ'liːg(ə)l] [wɜːk] .
illegal work .
非法的 工作 .

这些官员承认在这项非法活动中花费了近两百万美元的德国黄金。

['aʊə(r)] [dɪ'tektɪv] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðæt] ['dʒɜːmən] [ɔː'θɒrətiz] [hæv; həv] [spent] ['twenti] - ['sev(ə)n]
Our detectives estimate that German authorities have spent twenty - seven
我们的 侦探 估计 那 德语 当局 有 花费 二十 - 七
['mɪljən] [d'ɒləz] [ɪn] [ə'merɪkə] [ə'ləʊn] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ˌjuː 'es] [ə'genst] [ðə; ði] ['ælaɪz] ,
million dollars in America alone to influence us against the Allies ,
百万 美元 在 美国 独自的 到 影响 我们 反对 这 盟国 ,

我们的侦探估计，仅在美国，德国当局就花费了2700万美元来影响我们反对盟军。

[tuː; tə][stɜː(r)][ʌp] ['trʌb(ə)l] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ɪn]['leɪbə(r)] ['sɝklz] ,
to stir up trouble against us in labour circles ,
到 搅拌 向上 麻烦 反对 我们 在 劳动 界 ,

在劳工界煽动对我们制造麻烦，

[ænd; ənd][tuː; tə] [fə'ment] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn]['meksɪkəʊ][tuː; tə]['aʊə(r)] [ɪm'bærəsmənt] .
and to foment a revolution in Mexico to our embarrassment .
和 到 霍 一个 革命 在 墨西哥 到 我们的 尴尬 .

并煽动墨西哥革命，这令我们颜面尽失。

['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [ɑːskt] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['mɪlətri] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l] [ə'tætʃɪz] [biː; bi] [rɪ'muːvd]
Our Government asked that the German Military and Naval Attaches be removed
我们的 政府 问 那 这 德语 军队 和 海军 附件 是 已移除
[frɒm; frəm] [ðɪs] ['kʌntri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪnsələnt] [vaɪə'leɪʃnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [njuː'træləti] ,
from this country because of their insolent violations of our neutrality ,
从 这 国家 因为 的 他们的 傲慢的 违规行为 的 我们的 中立 ,

我国政府要求德国军事和海军武官撤离我国，因为他们公然违反了我国的中立原则。

[baɪ] [æk'tɪvətiz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['hændld] [ɪ'mens] [sʌmz] [ɒv; əv]['dʒɜːmən][gəʊld]
by activities in connection with which they handled immense sums of German gold
经过 活动 在 联系 和 哪个 他们 处理 巨大 总和 的 德语 金子
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌprɒpə'gændə][tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ˌjuː 'es] [ə'genst] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]
for the propaganda to influence us against England and in favour of
为了 这 宣传 到 影响 我们 反对 英格兰 和 在 偏爱 的
['dʒɜːməni] .
Germany .
德国 .

他们通过各种活动经手巨额德国黄金，进行宣传，以影响我们反对英国、支持德国。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['pæmflət] , ['peɪpə(r)] , [ɔː(r)]['ɑːtɪk(ə)l] [sent] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] ['ɪŋglɪʃ] , [frentʃ] ,
For every pamphlet , paper , or article sent to me by English , French ,
为了 每一个 小册子 , 纸 , 或者 文章 发送 到 我 经过 英语 , 法语 ,
['rʌʃ(ə)n] ,
Russian ,
俄语 ,

对于所有用英语、法语、俄语寄给我的小册子、报纸或文章，

[ænd; ənd][ɪ'tæliən][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ai][get] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n][frɒm; frəm]['dʒɜːmən][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] .
and Italian organisations I get several dozen from German organisations .
和 意大利语 组织 我 得到 一些 打 从 德语 组织 .

我从德国组织那里得到了几十个意大利组织的信息。

[ai][get][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['səːkjələːs][ə; eɪ] [mʌnθ] [frɒm; frəm]['ælaɪd] ['kʌntriz] .
I get but a few circulars a month from Allied countries .
我 得到 但 一个 很少 通告 一个 月 从 盟军 国家 .

我每个月只能收到几份来自盟国的通告。

[nɒt] [ə; eɪ] [wiːk] ['pɑːsɪz] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [rɪ'siːv] ['meni] [frɒm; frəm]['dʒɜːmən] ['sɔːsɪz] .
Not a week passes that I do not receive many from German sources .
不是 一个 星期 通过 那 我 做 不是 收到 许多 从 德语 来源 .

几乎每周我都会收到很多来自德国方面的信息。

[ə'merɪkə] [hæz; həz] [biːn] ['flʌdɪd] [wɪð] ['dʒɜːmən][ˌprɒpə'gændɪst]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ; ['veri] ['lɪt(ə)l]['evə(r)]
America has been flooded with German propagandist literature ; very little ever
美国 有 到过 被淹 和 德语 宣传工作者 文学 ; 非常 小的 曾经
['kɒmz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .
comes from other countries .
来 从 其他 国家 .

美国充斥着德国的宣传刊物；而来自其他国家的宣传刊物却很少。

[fʊl] - [peɪdʒ] [ˌædvər'taɪzmənt] , [peɪd] [baɪ]['dʒɜːmən]['eɪdʒənts] , [hæv; həv] [ə'pɪəd] [rɪ'piːtɪdli] [ɪn] [ə'merɪkən] ['peɪpəz] ,

Full - page advertisements , paid by German agents , have appeared repeatedly in American papers ,

满的 - 页 广告 , 有薪酬的 经过 德语 代理人 , 有 出现 反复 在 美国人 文件 ,

由德国代理商付费的整版广告多次出现在美国报纸上。

[ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv] ['dʒɜːrməniz] [keɪs] .

urging the merits of Germany's case .

敦促 这 优点 的 德国的 案件 .

力陈德国的论点有理有据。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [wʌn][ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælaɪz] .

I have never seen one on behalf of the Allies .

我 有 绝不 已见 一 在 代表 的 这 盟国 .

我从未见过盟军方面的说法。

[ɔːl] ['əʊvə(r)] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [bɪ'fɔː(r)] [ai] [left] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

All over New York City , before I left for my summer vacation ,

全部 超过 新的 约克 城市 , 前 我 左边 为了 我的 夏天 假期 ,

在我离开纽约市开始暑假之前，我走遍了整个纽约市。

[wɜː(r); wə(r)]['dʒaɪənt]['poʊstərz][ɒn][ðə; ði] ['bɪlˌbɔːdz] , [pʊt] [ðeə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [prəʊ] - ['dʒɜːmən] [sə'saɪəti] ,

were giant posters on the billboards , put there by a pro - German society ,

是 巨大的 海报 在 这 广告牌 , 放 那里 经过 一个 专业 - 德语 社会 ,

广告牌上张贴着巨幅海报，是由一个亲德组织放置的。

[ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ɑːsk] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [ɑːmz] [tuː; tə] ['dʒɜːrməniz] ['enəmɪz] .

urging the people to ask President Wilson to stop the exportation of arms to Germany's enemies .

敦促 这 人们 到 问 总统 威尔逊 到 停止 这 出口 的 武器 到 德国的 敌人 .

敦促民众请求威尔逊总统停止向德国的敌国出口武器。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [wʌn]['pəʊstə(r)][ɒv; əv]['eni] [kaɪnd] [pʊt] [ʌp] [baɪ] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] .

I have never seen one poster of any kind put up by friends of the Allies .

我 有 绝不 已见 一 海报 的 任何 种类 放 向上 经过 朋友们 的 这 盟国 .

我从未见过盟军之友张贴过任何海报。

[ɪn'diːd] , [ə'merɪkə] [hæz; həz] [biːn] [səʊ]['deljuːdʒd] [wɪð] ['dʒɜːmən][ˌprɒpə'gændə][ænd; ənd]['dʒɜːmən] - [peɪd] [ˌædvər'taɪzmənt] ,

Indeed , America has been so deluged with German propaganda and German - paid advertisements ,

的确 , 美国 有 到过 所以 洪水泛滥 和 德语 宣传 和 德语 - 有薪酬的 广告 ,

事实上，美国已经深受德国宣传和德国付费广告的冲击。

[ænd; ənd] [rɪ'kwests] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði][ˌprɒpə'gændə][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ,

and requests for money to carry on the propaganda in favour of Germany ,

和 请求 为了 钱 到 携带 在 这 宣传 在 偏爱 的 德国 ,

并请求提供资金以继续进行有利于德国的宣传，

[ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['hɑːtɪli] [sɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

that the whole nation has become heartily sick of it ,

那 这 所有的 国家 有 变得 衷心地 生病的 的 它 ,

全国人民都对此感到无比厌恶。

[ænd; ənd][hæz; həz][ɜːrdʒd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə][ɪk'spel][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [sʌm; səm][ɒv; əv]
and has urged the Government to expel from the country some of
和 有 敦促 这 政府 到 驱逐 从 这 国家 一些 的
[jɔː(r); jə(r)]['eɪdʒənts] [huː] [hæv; həv] [biːn] [pə'tɪkjələli] [ə'fensɪv] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
your agents who have been particularly offensive in carrying on such a
你的 代理人 WHO 有 到过 特别 进攻 在 携带 在 这样的 一个
[ˌprɒpə'gændə] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['sɪtəznz] .
propaganda among our citizens .
宣传 之中 我们的 公民 .

并敦促政府将你们的一些代理人驱逐出境，这些代理人在我国公民中开展此类宣传活动，行为尤其令人反感。

['dʒɜːmən][gəʊld] , [nɒt] ['ɪŋglɪʃ] [gəʊld] , [hæz; həz] [biːn] ['lævɪʃli] [juːst] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ə'merɪkən]
German gold , not English gold , has been lavishly used to influence American
德语 金子 , 不是 英语 金子 , 有 到过 慷慨地 用过的 到 影响 美国人
[ə'pɪnjən] .
opinion .
观点 .

被用来影响美国舆论的，是德国黄金，而不是英国黄金。

['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [dɪ'tektɪv] [fɔːs] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)]
Our Government has had to employ a special detective force to discover
我们的 政府 有 有 到 采用 一个 特别的 侦探 力量 到 发现
[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['meni] [plɒts] [ɪn] [wɪtʃ] ['dʒɜːmən][ænd; ənd] ['ɒstriən] [gəʊld][hæz; həz] [biːn]
and destroy the many plots in which German and Austrian gold has been
和 破坏 这 许多 图表 在 哪个 德语 和 奥地利 金子 有 到过
['lævɪʃli] [juːst] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ə'pɪnjən][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][ɪn] [ə'merɪkə] ;
lavishly used to influence opinion and action in America ;
慷慨地 用过的 到 影响 观点 和 行动 在 美国 ;

我国政府不得不启用一支特别侦查部队，以发现并摧毁大量利用德国和奥地利黄金来影响美国舆论和行动的阴谋；

[ænd; ənd][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['njuːtrəl] ['kʌntriz] ['kɒmz] [ə'bʌndənt] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm]
and from other neutral countries comes abundant evidence that the same
和 从 其他 中性的 国家 来 丰富 证据 那 这 相同的
[stjuː'pendəs] [ˌprɒpə'gændə] ,
stupendous propaganda ,
惊人的 宣传 ,

来自其他中立国家的众多证据表明，同样惊人的宣传，

[tuː; tə] [tɜːn] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] , [hæz; həz] [biːn] ['kærid] [ɒn]
to turn opinion and action in favour of Germany , has been carried on
到 转动 观点 和 行动 在 偏爱 的 德国 , 有 到过 携带 在
['evriweə(r)] ,
everywhere ,
到处 ,

扭转舆论和行动，使其有利于德国，这种做法在世界各地都在进行。

[wɪð] [æn; ən] [ɔː'dæsəti] [ænd; ənd]['ʌtə(r)] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv] [kɒst] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'stɒnɪʃt] [ðə; ði] [wɜːld]
with an audacity and utter disregard of cost which has astonished the world
和 一个 大胆 和 说出 漠视 的 成本 哪个 有 惊讶 这 世界
.
.
.

其胆大妄为、全然不顾成本的做法震惊了世界。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [fækts][æz; əz] [ðiːz] [ðə; ði]['dʒɜːmən]['aʊtkraɪ] [ə'genst] " ['ɪŋglɪʃ] [gəʊld] "
In the face of such facts as these the German outcry against " English gold "
在 这 脸 的 这样的 事实 作为 这些 这 德语 强烈抗议 反对 " 英语 金子 "
[hæz; həz] [siːmd] ['həʊlli] [ˌɪnsɪn'sɪə(r)] ,
has seemed wholly insincere ,
有 似乎 完全 虚伪的 ,

面对这些事实，德国人对“英国黄金”的抗议显得完全虚伪。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [rɪ'dɪkjələs] .
and little less than ridiculous .
和 小的 较少的 比 荒谬的 .

简直荒谬至极。

['faɪnəli] , [ə'merɪkən] [ə'pɪnjən] [hæz; həz] [biːn] [beɪst] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [els] [ɒn] ['dʒɜːrməniz] [ə'fɪʃ(ə)l]
Finally , American opinion has been based more than all else on Germany's official
最后 , 美国人 观点 有 到过 基于 更多的 比 全部 别的 在 德国的 官方的
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ,
communications ,
通讯 ,

最后，美国舆论主要还是基于德国的官方声明。

[də'rektli] [ə'drest] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] , [ɒn]['sɜːt(ə)n][ækts] [wɪtʃ] ['dʒɜːməni] [hæz; həz]
directly addressed to our Government , on certain acts which Germany has
直接地 已解决 到 我们的 政府 , 在 肯定 行为 哪个 德国 有
[əd'mɪtɪd] ,
admitted ,
承认 ,

直接致函我国政府，内容涉及德国已承认的某些行为，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fens] [ænd; ənd][ɪk'skjuːzɪz] ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmən]
and on the nature of the defence and excuses offered by the German
和 在 这 自然 的 这 防御 和 借口 提供 经过 这 德语
['gʌvənmənt] [ɪn] ['pælɪˌeɪʃən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ækts] .
Government in palliation of those acts .
政府 在 缓和 的 那些 行为 .

以及德国政府为掩盖这些行为而提出的辩护和借口的性质。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði] ['meni] ['leŋθi] [nəʊts] [ə'drest] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt]
You must not forget that the many lengthy notes addressed by your Government
你 必须 不是 忘记 那 这 许多 冗长 笔记 已解决 经过 你的 政府
[tuː; tə] [ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv] [biːn] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [fʊl] [ɪn] [ə'merɪkən] ['peɪpəz] .
to Americans have been published in full in American papers .
到 美国人 有 到过 已发布 在 满的 在 美国人 文件 .

你切不可忘记，贵国政府致美国民众的许多长篇照会已在美国报纸上全文刊登。

[ðə; ði]['aʊtkraɪ] [ə'genst] ['ɪŋglɪʃ] [gəʊld] , [ə'genst] ['keɪb(ə)l] [dɪ'spætʃɪz] ['ɔːltəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
The outcry against English gold , against cable dispatches altered by the English ,
这 强烈抗议 反对 英语 金子 , 反对 电缆 派遣 已修改 经过 这 英语 ,

人们对英国黄金的强烈抗议，以及对英国篡改电报的抗议，

[ænd; ənd] [ə'genst] [kə'rʌpt] ['njuːzpeɪpə(r)] ['pʌblɪʃəz] ['kænɒt] [biː; bi] [reɪzd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð]
and against corrupt newspaper publishers cannot be raised in connection with
和 反对 腐败 报纸 出版商 不能 是 提高 在 联系 和
[ˌdɪplə'mætɪk] [ˌkɒrə'spɒndəns] [trænz'mɪtɪd] [də'rekt][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][æm'bæsədə(r)][hɪə(r)] .
diplomatic correspondence transmitted direct to your Ambassador here .
外交 一致 传输 直接的 到 你的 大使 这里 .

针对腐败报业出版商的指控，不能与直接送交贵国大使的外交信函联系起来。

[ðɪs] [ɔː'θentɪk] ,
This authentic ,
这 真正的 ,

这正宗的，

[ə'fɪʃ(ə)l] [ˌkɒrə'spɒndəns] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][æn; ən] ['eksələnt] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stændədz]
official correspondence has given us an excellent measure of the standards
官方的 一致 有 给定 我们 一个 出色的 措施 的 这 标准
[ɒv; əv][mə'ræləti][ænd; ənd][hjuː'mænəti] [wɪtʃ] ['æktʃueɪt][ðə; ði]['prez(ə)nt]['dʒɜːmən] ['gʌvənmənt] .
of morality and humanity which actuate the present German Government .
的 道德 和 人类 哪个 启动 这 展示 德语 政府 .

官方信函让我们得以很好地衡量当前德国政府的道德和人道主义标准。

['aʊə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [hæz; həz] [biːn] [prə'faʊndli] ['ɪnfluənst] [baɪ] [ðiːz] [ə'fɪʃ(ə)l]
Our opinion of Germany has been profoundly influenced by these official
我们的 观点 的 德国 有 到过 深刻地 影响 经过 这些 官方的
['dɒkjumənts] .
documents .
文件 .

这些官方文件对我们看待德国的看法产生了深刻影响。

['dʒɜːməni] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] ['sɜːt(ə)n] [ækts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['friːli] [əd'mɪtɪd] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)]
Germany has committed certain acts which are freely admitted by your
德国 有 坚定的 肯定 行为 哪个 是 自由 承认 经过 你的
['ɡʌvənmənt] .
Government .
政府 .

德国犯下了一些罪行，而贵国政府也承认了这些罪行。

[ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] , [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] , [ɪz] [dʒʌdʒd] [baɪ] [ɪts] [diːdz] .
A nation , like a man , is judged by its deeds .
一个 国家 , 喜欢 一个 男人 , 是 评判 经过 它是 契约 .

一个国家如同一个人，其功过是非，终将受到评判。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ɪk'skjuːzɪz] [ænd; ənd] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] , [ðə; ði] [diːdz] [rɪ'meɪn] .
After all excuses and explanations are made , the deeds remain .
后 全部 借口 和 解释 是 制成 , 这 契约 保持 .

所有的借口和解释都摆在眼前，但行为本身依然存在。

[ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [ɪk'skjuːzɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃnz] ['fʊli] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪdli] ;
Americans have read the excuses and the explanations fully and repeatedly ;
美国人 有 读 这 借口 和 这 解释 完全 和 反复 ;

美国民众已经反复仔细阅读了这些借口和解释；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [ɪk'skjuːzɪz] [ænd; ənd] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɪn] [maɪnd] [hæv; həv] [fɔːmd] [æn; ən] [ə'pɪnjən]
and with these excuses and explanations in mind have formed an opinion
和 和 这些 借口 和 解释 在 头脑 有 形成 一个 观点
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [diːdz] .
of the power responsible for the deeds .
的 这 力量 负责任的 为了 这 契约 .

带着这些借口和解释，我对造成这些行为的权力机构形成了自己的看法。

[nəʊ] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɡəʊld] , [nəʊ] [mə'nɪpjuleɪtɪd] ['keɪb(ə)l] [dɪ'spætʃɪz] [kæn; kən] [hæv; həv] [hæd; həd] ['eniθɪŋ]
No English gold , no manipulated cable dispatches can have had anything
不 英语 金子 , 不 操纵 电缆 派遣 能 有 有 任何事物
[tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðæt] [ə'pɪnjən] .
to do with that opinion .
到 做 和 那 观点 .

这种观点与任何英国黄金、任何被篡改的电报都无关。

[ðə; ði] [diːdz] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [fɔːs] [ɪn] ['ʃeɪpɪŋ] [ə'merɪkən]
The deeds themselves have been the supreme force in shaping American
这 契约 他们自己 有 到过 这 最高 力量 在 成型 美国人
[ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] .
opinion of Germany .
观点 的 德国 .

这些事迹本身才是塑造美国民众对德国看法的最主要力量。

['dʒɜːməni] [hæz; həz] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] ['meni] [ækts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [brɔːt] [daʊn] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)]
Germany has defended the many acts which have brought down upon her
德国 有 辩护 这 许多 行为 哪个 有 带来 向下 之上 她
[ðə; ði] [kən'tempt] [ænd; ənd] [ə'prəʊbriəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['sɪvɪlaɪzd] [wɜːld] .
the contempt and opprobrium of the entire civilised world .
这 鄙视 和 耻辱 的 这 全部的 文明 世界 .

德国为许多招致整个文明世界蔑视和谴责的行为辩护。

[æz; əz][juː; jʊ] [wel] [nəʊ] ,
As you well know ,
作为 你 出色地 知道 ，

如您所知，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [tests] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mænz] ['mɒrəlz] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'fens] [hiː; hi]
one of the best tests of a man's morals is the kind of a defence he
一 的 这 最好的 测试 的 一个 男人的 德 是 这 种类 的 一个 防御 他
['ɒfəz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ækts] .
offers for his acts .
优惠 为了 他的 行为 .

检验一个人道德水平的最佳方法之一，就是看他如何为自己的行为辩护。

[ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv] [riːd] [məʊst] ['keəfəli] [ðə; ði] ['meni] [dɪ'fensɪz] ['ɒfəd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɑːnsələ(r)] ,
Americans have read most carefully the many defences offered by your Chancellor ,
美国人 有 读 最多 小心 这 许多 防御 提供 经过 你的 校长 ，
[jɔː(r); jə(r)]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] ,
your Minister of Foreign Affairs ,
你的 部长 的 外国的 事务 ，

美国民众已经仔细阅读了贵国总理和外交部长提出的诸多辩护意见。

[jɔː(r); jə(r)]['ʌndə(r)] - ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] , [jɔː(r); jə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['spəʊksmən] [sent] [tuː; tə] [ðɪs]
your Under - Secretary of Foreign Affairs , your official spokesmen sent to this
你的 在下面 - 秘书 的 外国的 事务 ， 你的 官方的 发言人 发送 到 这
['kʌntri] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][æm'bæsədə(r)][hɪə(r)] ;
country , and your Ambassador here ;
国家 ， 和 你的 大使 这里 ；

贵国外交部副部长、贵国派往我国的官方发言人以及贵国驻我国大使；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [nəʊts] [sent] [ə'fɪʃəli] [ænd; ənd] [də'rektli] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]
and in the notes sent officially and directly to our Government by your
和 在 这 笔记 发送 官方 和 直接地 到 我们的 政府 经过 你的
['gʌvənmənt] .
Government .
政府 .

以及贵国政府正式直接向我国政府发送的照会。

[wiː; wi][hæv; həv] [fɔːmd] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] ['stændədz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt]
We have formed an opinion of the moral standards of the Government
我们 有 形成 一个 观点 的 这 道德 标准 的 这 政府
[wɪtʃ] [meɪks] [ænd; ənd] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'fensɪz] .
which makes and approves of such defences .
哪个 制作 和 批准 的 这样的 防御 .

我们已经对制定和批准此类辩护的政府的道德标准形成了看法。

[ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][mʌst; məst] , [ɪn] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] ['fræŋknəs] ,
I believe you must , in sincerity and frankness ,
我 相信 你 必须 ， 在 诚意 和 坦率 ，

我相信你必须真诚坦率地……

[əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pʌblɪk][hæz; həz][hæd; həd] ['meni] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['əʊpən]
admit that the American public has had many sources of information open
承认 那 这 美国人 民众 有 有 许多 来源 的 信息 打开
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['fɔːmɪŋ] [ɪts] [ə'pɪnjənz] [ə'baʊt] ['dʒɜːməni] .
to it in forming its opinions about Germany .
到 它 在 成型 它是 意见 关于 德国 .

承认美国公众在形成对德国的看法时，有很多信息来源可供参考。

[ɪn'diːd] , [wɪð] [ə; eɪ] [friː] [pres] ,
Indeed , with a free press ,
的确 ， 和 一个 自由的 按 ，

的确，有了新闻自由，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['dʒɜːmən][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['æbsəluːtli] [friː] [frɒm; frəm] ['sensəʃɪp] [ɔː(r)] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['eni]
a large German population absolutely free from censorship or restrictions of any
一个 大的 德语 人口 绝对地 自由的 从 审查制度 或者 限制 的 任何
[kaɪnd] ,
kind ,
种类 ，

庞大的德国人口完全不受任何形式的审查或限制，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [sə'pres] [fækts][fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri] [ɔː(r)]
and a Government which does not need to suppress facts for military or
和 一个 政府 哪个 做 不是 需要 到 压制 事实 为了 军队 或者
[pə'lɪtɪk(ə)l] ['riːz(ə)nz] ,
political reasons ,
政治的 原因 ，

以及一个无需出于军事或政治原因而压制事实的政府，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][fɑː(r)]['betə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] [ə'baʊt] ['dʒɜːməni]
we are in a far better position to learn the whole truth about Germany
我们 是 在 一个 远的 更好的 位置 到 学习 这 所有的 真相 关于 德国
[ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən]['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] .
than are the German people themselves .
比 是 这 德语 人们 他们自己 .

我们比德国人民更有能力了解关于德国的全部真相。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['hævɪŋ] ['aʊtlaɪnd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ə'merɪkənz]
Having outlined some of the many sources of information upon which Americans
拥有 概述 一些 的 这 许多 来源 的 信息 之上 哪个 美国人
[hæv; həv] [rɪ'laɪd] [ɪn] ['fɔːmɪŋ] [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['ækʃ(ə)nz][ɪn] [ðɪs]
have relied in forming their opinions of Germany and her actions in this
有 依赖 在 成型 他们的 意见 的 德国 和 她 行动 在 这
[wɔː(r)] ,
war ,
战争 ，

在概述了美国人在形成对德国及其在战争中的行为的看法时所依赖的众多信息来源之后，

[ai] [naʊ] [wɪl] [steɪt] [wɒt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'pɪnjən] [ɪz][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l]
I now will state what the American opinion is in regard to some of the vital
我 现在 将要 状态 什么 这 美国人 观点 是 在 看待 到 一些 的 这 必不可少的
['ɪʃuːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [reɪzd] .
issues which have been raised .
问题 哪个 有 到过 提高 .

现在我将阐述美国对一些已提出的重要问题的看法。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [ai] [wɪl] [nɒt] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [ə'pɪnjən] , [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
In doing this , I will not endeavour to explain that opinion , to criticise it ,
在 正在做 这 ， 我 将要 不是 努力 到 解释 那 观点 ， 到 批评 它 ，

这样做，我不会试图解释或批评这种观点。

[nɔː(r)][tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] .
nor to defend it .
也不 到 保卫 它 .

也不为它辩护。

['naɪðə(r)] [wɪl] [ai] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ]['pɜːsən(ə)l][ə'pɪnjən][ɒn][ðə; ði] ['sevrəl] [pɔɪnts] ,
Neither will I give you my personal opinion on the several points ,
两者都不 将要 我 给 你 我的 个人的 观点 在 这 一些 积分 ，

我也不会就这几个问题给出我的个人意见。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] [ə'pɪnjən] [ɪz][ɒv; əv] [slaɪt] ['kɒnsɪkwəns] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
for my own personal opinion is of slight consequence when we are
为了 我的 自己的 个人的 观点 是 的 轻微 结果 什么时候 我们 是
[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'taɪə(r)]['neɪʃ(ə)n] .
discussing the attitude of an entire nation .
讨论 这 态度 的 一个 全部的 国家 .

当讨论的是一个国家的态度时，我个人的意见就显得微不足道了。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] , [ai] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [ɒn][sʌm; səm]['ʌðə(r)][ə'keɪʒ(ə)n] ,
If you desire , I will be glad to tell you , on some other occasion ,
如果 你 欲望 ， 我 将要 是 高兴的 到 告诉 你 ， 在 一些 其他 场合 ，

如果你愿意，我很乐意在其他场合告诉你。

[dʒʌst] [haʊ] [fɑː(r)][maɪ] [əʊn] [ə'pɪnjənz] [ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kə'lektɪv] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
just how far my own opinions coincide with the collective opinion of the country
只是 如何 远的 我的 自己的 意见 重合 和 这 集体 观点 的 这 国家
[æt; ət] [lɑːdʒ] ,
at large ,
在 大的 ，

我的个人观点与全国大众的集体观点究竟有多大程度的一致，

[ænd; ənd][dʒʌst] [weə(r)] [ai]['dɪfə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [ə'pɪnjən] .
and just where I differ from that opinion .
和 只是 在哪里 我 不同 从 那 观点 .

以及我与这种观点的不同之处。

[maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz] ['sɪmpli] [tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [ə'merɪkən] [ə'pɪnjən] [tuː; tə][juː; jʊ]
My object at present is simply to interpret American opinion to you
我的 目的 在 展示 是 简单地 到 解释 美国人 观点 到 你
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][tuː; tə] - [deɪ] .
as it exists to - day .
作为 它 存在 到 - 天 .

我目前的目的很简单，就是向你们解释当今美国舆论的现状。

[wen] [ai] [seɪ] " [ə'merɪkən] [ə'pɪnjən] , " [ai] [miːn] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
When I say " American opinion , " I mean , of course ,
什么时候 我 说 " 美国人 观点 ， " 我 意思是 ， 的 课程 ，

我说"美国舆论"的时候，我的意思是，当然，

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] .
the opinion of the vast majority of our people .
这 观点 的 这 广阔的 多数 的 我们的 人们 .

这是绝大多数人民的意见。

[ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] - [bɔːn] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl]
A significant proportion of the German - born population and a very small
一个 重要的 部分 的 这 德语 - 出生 人口 和 一个 非常 小的
[prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [ə'merɪkənz] (['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðəʊz] ['mærid] [tuː; tə]['dʒɜːmənz][ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz]
proportion of native Americans (usually those married to Germans or otherwise
部分 的 本国的 美国人 （ 通常 那些 已婚 到 德国人 或者 否则
[kə'nektɪd] [wɪð] ['dʒɜːməni]) [ˌdɪsə'griː] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] ['saɪtɪd] .
connected with Germany) disagree with the opinions cited .
连接 和 德国 ） 不同意 和 这 意见 引用 .

相当一部分德国出生的人口和一小部分美洲原住民（通常是与德国人结婚或与德国有其他联系的人）不同意所引用的观点。

[bʌt; bət]['əʊvə(r)] - [pə(r)] [sent] .
But over 90 per cent .
但 超过 - 每 中心 .

但超过 90%。

[ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [meɪ] ['seɪfli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [v'juːz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] "
of our population may safely be said to hold the views described as "
的 我们的 人口 可能 安全 是 说 到 抓住 这 浏览 描述 作为 "
[ə'merɪkən] " [bɪ'ləʊ] .
American " below .
美国人 " 以下 .

可以肯定地说，我们人口中的很大一部分人持有下面描述的"美国式"观点。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ə'mɛrɪkənz] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
In the first place , Americans , in general ,
在 这 第一的 地方 , 美国人 , 在 一般的 ,

首先，美国人总体而言

[meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən]['piːp(ə)l] .
make a distinction between the German Government and the German people .
制作 一个 区别 之间 这 德语 政府 和 这 德语 人们 .

区分德国政府和德国人民。

[ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prʌʃəˌnaɪzd] ['gʌvənmənt] [hæv; həv]['nevə(r)]
They realise that certain features of the Prussianised Government have never
他们 意识到 那 肯定 特征 的 这 普鲁士化 政府 有 绝不
[ə'piːld] ['feɪvərəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'veərɪən] ,
appealed favourably to the Bavarians ,
上诉 有利 到 这 巴伐利亚人 ,

他们意识到，普鲁士化政府的某些特点从来都不受巴伐利亚人的欢迎。

[ðə; ði]['sæksnz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
the Saxons , and other elements of the German population .
这 撒克逊人 , 和 其他 元素 的 这 德语 人口 .

撒克逊人以及其他德国人口。

[ai][duː; də][nɒt] [miːn] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [ə'mɛrɪkənz] [bɪ'liːv] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [ɪz] [dɪs'lɔɪəl] [tuː; tə]
I do not mean by this that Americans believe any part of Germany is disloyal to
我 做 不是 意思是 经过 这 那 美国人 相信 任何 部分 的 德国 是 不忠 到
[ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
the Government .
这 政府 .

我的意思并不是说美国人认为德国的任何地区对政府不忠。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['dʒɜːmən]['piːp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ɑː(r); ə(r)] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt]
they believe the German people as a whole are supporting the Government
他们 相信 这 德语 人们 作为 一个 所有的 是 支持 这 政府
[ænd; ənd][ɪts][ækts] [wɪð] [dɪ'vəʊʃn] ,
and its acts with devotion ,
和 它是 行为 和 虔诚 ,

他们相信德国人民整体上都在忠诚地支持政府及其各项举措。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði]['dʒɜːmən]['piːp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ɑː(r); ə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l]
and that , therefore , the German people as a whole are responsible
和 那 , 所以 , 这 德语 人们 作为 一个 所有的 是 负责任的
[fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [ækts][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [kə'mits] .
for whatever acts the Government commits .
为了 任何 行为 这 政府 提交 .

因此，德国全体人民应对政府的任何行为负责。

[bʌt; bət] [ə'mɛrɪkənz] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] ['prʌʃən] ['liːdəʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv]
But Americans recognise the reality of Prussian leadership in the policy of
但 美国人 认出 这 现实 的 普鲁士 领导 在 这 政策 的
[jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] .
your country .
你的 国家 .

但美国人认识到普鲁士对贵国政策的领导作用。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['piːp(ə)l] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [wɔː(r)] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [bɪ'liːv]
They do not believe the German people wanted the war ; but they do believe
他们 做 不是 相信 这 德语 人们 通缉 这 战争 ; 但 他们 做 相信
[ðə; ði] ['mɪlətri] ['gʌvənmənt] ,
the military Government ,
这 军队 政府 ,

他们不相信德国人民想要这场战争；但他们相信军政府。

['ʌndə(r)] ['prʌʃən] [kən'trəʊl] , ['wɒntɪd] [ðə; ði] [wɔː(r)] , [plænd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ɪnfɪnət] [skɪl]
under Prussian control , wanted the war , planned for it with infinite skill
在下面 普鲁士 控制 , 通缉 这 战争 , 计划 为了 它 和 无限 技能
[ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
and efficiency for many years ,
和 效率 为了 许多 年 ,

在普鲁士的控制下，普鲁士渴望战争，并为此进行了多年的精心策划，展现了极高的技巧和效率。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [wen] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [raɪp] .
and brought it about when they believed the time was ripe .
和 带来 它 关于 什么时候 他们 相信 这 时间 曾是 成熟 .

并在他们认为时机成熟时实施了这项计划。

[ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] [wɒt'evə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnsələnt] [ˌʌltɪ'meɪtəm] [tuː; tə] ['sə:viə] [wɒz; wəz]
Americans have no doubt whatever that the insolent ultimatum to Servia was
美国人 有 不 怀疑 任何 那 这 傲慢的 最后通牒 到 塞尔维亚 曾是
[dɪ'lɪvəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [prə'vəʊkɪŋ] [wɔː(r)] ,
delivered for the purpose of provoking war ,
发表 为了 这 目的 的 挑衅 战争 ,

美国人毫不怀疑，向塞尔维亚发出的那份傲慢的最后通牒旨在挑起战争。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɒstriə] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [deəd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)]
and that Austria would never have dared send it were it not for
和 那 奥地利 会 绝不 有 敢于 发送 它 是 它 不是 为了
[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['gʌvənmənt] " [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [friː] [hænd] " [ɪn] [əd'vɑːns]
the fact that the German Government " assured her a free hand " in advance
这 事实 那 这 德语 政府 " 保证 她 一个 自由的 手 " 在 进步
,
,
,

如果不是德国政府事先"向奥地利保证给予其完全自主权"，奥地利绝不敢派遣它。

[æz; əz] [hæz; həz] [biːn] [ə'fɪʃəli] [əd'mɪtɪd] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] .
as has been officially admitted by your Government .
作为 有 到过 官方 承认 经过 你的 政府 .

正如贵国政府已正式承认的那样。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['ɒstriə] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [meɪk] ['pʌblɪk] [ðə; ði] [fʊl] ['evɪdəns] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [beɪst]
The fact that Austria refused to make public the full evidence on which she based
这 事实 那 奥地利 拒绝 到 制作 民众 这 满的 证据 在 哪个 她 基于
[hɜː(r); hə(r)] [ˌækjuː'zeiʃən] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɜːrviən] ['gʌvənmənt] ,
her accusations against the Servian Government ,
她 指控 反对 这 塞尔维亚 政府 ,

奥地利拒绝公开其指控塞尔维亚政府所依据的全部证据，这一事实

['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðiːz] [ˌækjuː'zeiʃən]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['siːkrət][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn]
added to the fact that she made these accusations after a secret investigation in
额外 到 这 事实 那 她 制成 这些 指控 后 一个 秘密 调查 在

[wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [hæd; həd][nəʊ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,
which the defendant had no representation ,
哪个 这 被告 有 不 表示 ,

此外，她提出这些指控是在一项秘密调查之后，而被告在调查中没有律师代表。

[hæz; həz] [ʃɒkt] [nɒt]['əʊnli][ə'merɪkə] [bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɜːld] ; [ænd; ənd][hæz; həz] [kən'vɪnst]
has shocked not only America but the entire world ; and has convinced
有 震惊 不是 仅有的 美国 但 这 全部的 世界 ; 和 有 确信

[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,

不仅震惊了美国，也震惊了全世界；并且已经让全世界相信，

[æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] , [ðæt] ['ɒstriə] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['rɒŋduːɪŋ]
as a whole , that Austria and Germany were more guilty of wrongdoing
作为 一个 所有的 , 那 奥地利 和 德国 是 更多的 有罪的 的 不当行为

[ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['səːviə] .
than was Servia .
比 曾是 塞尔维亚 .

总体而言，奥地利和德国的罪行比塞尔维亚更严重。

[ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv] ['stʌdid] ['keəfəli] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənts] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt]
Americans have studied carefully the official documents issued by the different
美国人 有 研究 小心 这 官方的 文件 发布 经过 这 不同的

['gʌvənmənts] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
Governments concerning the origin of the war ,
政府 有关 这 起源 的 这 战争 ,

美国人仔细研究了各国政府就战争起因发布的官方文件。

[ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['peɪpəz] [wɪtʃ] [iːtʃ] [hæz; həz]
and have had the advantage of seeing all the papers which each has
和 有 有 这 优势 的 看到 全部 这 文件 哪个 每个 有

['pʌblɪʃt] .
published .
已发布 .

并且有幸看到了他们各自发表的所有论文。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['peɪpəz] ['ɪʃuːd] [baɪ] ['ɪŋglənd] , ['dʒɜːməni] , [frɑːns] , ['ɒstriə] ,
The official papers issued by England , Germany , France , Austria ,
这 官方的 文件 发布 经过 英格兰 , 德国 , 法国 , 奥地利 ,

英国、德国、法国、奥地利签发的官方文件

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['gʌvənmənts] [hæv; həv] [biːn] ['prɪntɪd] [ɪn] [fʊl] [ɪn] ['pæmflət] [fɔːm] ,
and the other Governments have been printed in full in pamphlet form ,
和 这 其他 政府 有 到过 打印 在 满的 在 小册子 形式 ,

其他国家的政府文件已全部印制成小册子。

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['iːgəli] ['stʌdid] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] .
and have been eagerly studied by the whole nation .
和 有 到过 急切地 研究 经过 这 所有的 国家 .

并受到了全国人民的热切关注和研究。

[ɪ'dɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)][ɪ'dɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ə; eɪ]['piːp(ə)l] ['iːgəli] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn]
Edition after edition has been exhausted by a people eagerly seeking to learn
版 后 版 有 到过 筋疲力尽的 经过 一个 人们 急切地 寻求 到 学习

[ðə; ði] [truːθ] .
the truth .
这 真相 .

人们渴望了解真相，已经翻阅了一又一版。

[ɪn] ['dʒɜːməni] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [sʌtʃ] ['iːgənəs] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [truːθ] [baɪ]['keəf(ə)l] ,
In Germany there has been no such eagerness to learn the truth by careful ,
在 德国 那里 有 到过 不 这样的 渴望 到 学习 这 真相 经过 小心 ,

在德国，人们并没有这种通过仔细调查来了解真相的渴望。

['krɪtɪk(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
critical study of the official sources of information ,
批判的 学习 的 这 官方的 来源 的 信息 ,

对官方信息来源进行批判性研究，

[ænd; ənd] ['liːdɪŋ] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv] [rɪ'gretfəli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [tuː] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]
and leading Germans have regretfully admitted that too many of the German
和 领导 德国人 有 遗憾的是 承认 那 也 许多 的 这 德语
['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]['kɒntent][tuː; tə] [ək'sept] [ðeə(r)] ['gʌvərnmənts] ['steɪtmənts] [æz; əz][ðə; ði] [truːθ] ,
people were content to accept their Government's statements as the truth ,
人们 是 内容 到 接受 他们的 政府的 声明 作为 这 真相 ,

一些德国领导人遗憾地承认，太多德国民众满足于接受政府的声明，并将其视为真理。

[wɪ'ðaʊt] [ə'tempt] [tuː; tə] [juːz] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
without attempting to use their own intelligence in the matter .
没有 尝试 到 使用 他们的 自己的 智力 在 这 事情 .

他们没有尝试运用自己的智慧来解决这个问题。

[ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ə'merɪkənz] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənts] ,
In the opinion of Americans the official documents ,
在 这 观点 的 美国人 这 官方的 文件 ,

美国人认为，官方文件显示，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [əd'mɪʃnz] [meɪd] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] [ɪn] [ɪts] [ə'temptɪd] [dɪ'fens]
and especially the admissions made by your Government in its attempted defence
和 尤其 这 招生 制成 经过 你的 政府 在 它是 尝试过 防御
,
,
,

尤其是贵国政府在试图为自己辩护时所作出的承认，

[pruːv] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['gʌvənmənt] [fɔːst] [ðə; ði][wɔː(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]
prove that the German Government forced the war in order to satisfy the
证明 那 这 德语 政府 强制 这 战争 在 命令 到 满足 这
[æm'bɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] ['pɑːti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ɪn][kən'trəʊl] .
ambitions of the military party which has long been in control .
抱负 的 这 军队 派对 哪个 有 长的 到过 在 控制 .

证明德国政府为了满足长期掌权的军政府的野心而强行发动战争。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [riːd] ['sɜːt(ə)n] ['dɒkjumənts] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt]
When you have a chance to read certain documents which your Government
什么时候 你 有 一个 机会 到 读 肯定 文件 哪个 你的 政府
[dʌz] [nɒt] [let] [juː; jʊ] [riːd] [naʊ] ,
does not let you read now ,
做 不是 让 你 读 现在 ,

当你有机会阅读一些你的政府现在不让你阅读的文件时，

[juː; jʊ][kæn; kən] [fɔːm] [æn; ən] [ɪm'pɑːʃ(ə)l]['dʒʌdʒmənt][æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ə'merɪkənz]
you can form an impartial judgment as to whether or not Americans
你 能 形式 一个 公正 判断 作为 到 无论 或者 不是 美国人
[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['njuːtrəl] ['piːplz] [hæv; həv] [biːn] [ˌʌn'dʒʌst][ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] ['dʒɜːməni] [ɪz]
and the other neutral peoples have been unjust in deciding that Germany is
和 这 其他 中性的 人民 有 到过 不公正 在 决定 那 德国 是
[rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] .
responsible for the war .
负责任的 为了 这 战争 .

你可以公正地判断美国人和其他中立国人民认定德国应对战争负责是否不公正。

[ʌn'tɪl] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Until that time you will , of course ,
直到 那 时间 你 将要 , 的 课程 ,

在此之前，你当然会这样做。

[fiːl] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [rɒŋ] .
feel that the judgment of the world does your country a terrible wrong .
感觉 那 这 判断 的 这 世界 做 你的 国家 一个 糟糕的 错误的 .

觉得世界的评判对你的国家造成了极大的不公。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði][wɔː(r)][ɪz][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ɪts]['piːp(ə)l] [riːd] [θɪŋz]
The Government which caused the war is not going to let its people read things
这 政府 哪个 导致 这 战争 是 不是 去 到 让 它是 人们 读 事物
[wɪtʃ] [wʊd] [ʃeɪk] [ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] ,
which would shake their confidence ,
哪个 会 摇 他们的 信心 ,

发动战争的政府不会让人民阅读任何会动摇他们信心的文章。

[ænd; ənd] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['wiːkən] [ɪn][ðeə(r)] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] !
and cause them to weaken in their support of the war !
和 原因 他们 到 削弱 在 他们的 支持 的 这 战争 !

并导致他们削弱对战争的支持！

[ɪf] ['dʒɜːməni] ['riːəli] ['eksəd] [ə; eɪ] ['mɔdəreitiŋ] ['ɪnfluəns] [æt; ət] [vi'enə] , [ænd; ənd] [strəʊv] [tuː; tə]
If Germany really exercised a moderating influence at Vienna , and strove to
如果 德国 真的 锻炼 一个 调节 影响 在 维也纳 , 和 努力 到
[ə'vɜːt] [ðə; ði][wɔː(r)] ,
avert the war ,
避免 这 战争 ,

如果德国真的在维也纳发挥了缓和作用，并努力避免战争，

[ðə; ði] [steɪt] ['peɪpəz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [bɪ'twiːn] [bɜː'lɪn] [ænd; ənd] [vi'enə] [wʊd] ['klɪəli] [pruːv] [ðɪs] , [ɪf]
the State papers exchanged between Berlin and Vienna would clearly prove this , if
这 状态 文件 交换 之间 柏林 和 维也纳 会 清楚地 证明 这 , 如果
['pʌblɪʃt] .
published .
已发布 .

如果将柏林和维也纳之间交换的国家文件公之于众，就能清楚地证明这一点。

['dʒɜːməni] [hæz; həz] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðəʊz] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [pruːv] [hɜː(r); hə(r)] [sɪn'serəti]
Germany has every reason to publish those papers and prove her sincerity
德国 有 每一个 原因 到 发布 那些 文件 和 证明 她 诚意
,
,
,

德国完全有理由公布这些文件，以证明其诚意。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][wɔː(r)] .
if she tried to prevent the war .
如果 她 尝试 到 防止 这 战争 .

如果她试图阻止战争。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[bəʊθ] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] ['ɒstriə] [hæv; həv] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] [ðəʊz] ['peɪpəz] ['siːkrət] [ɪf] [ðeɪ]
both Germany and Austria have every reason to keep those papers secret if they
两个都 德国 和 奥地利 有 每一个 原因 到 保持 那些 文件 秘密 如果 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['dʒɔɪntli] ['plænɪŋ] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
were jointly planning the war .
是 共同 规划 这 战争 .

如果德国和奥地利共同策划了这场战争，那么两国都有充分的理由对这些文件保密。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kept] [ðə; ði] ['peɪpəz] ['siːkrət] .
They have kept the papers secret .
他们 有 保留 这 文件 秘密 .

他们一直将这些文件保密。

[nɒt] [wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [ˌkɒrə'spɒndəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [tjuː'tɒnɪk] ['kæpɪtlz]
Not one word of the vital correspondence between the two Teutonic capitals
不是 一 单词 的 这 必不可少的 一致 之间 这 二 条顿 首都
[hæz; həz] ['evə(r)] [biːn] [meɪd] ['pʌblɪk] .
has ever been made public .
有 曾经 到过 制成 民众 .

这两个日耳曼首都之间的重要通信，没有一个字是公开的。

['iːv(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] ['ɪgnərənt] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] ['riːəli] [tʊk]
Even your own people are entirely ignorant as to what exchanges really took
甚至 你的 自己的 人们 是 完全 无知 作为 到 什么 交易所 真的 采取
[pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l] [deɪz] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
place in the critical days preceding the declarations of war .
地方 在 这 批判的 天 前 这 声明 的 战争 .

甚至你们自己的人民也完全不知道在宣战前的关键日子里究竟发生了哪些交流。

[juː; jʊ] ['əʊnli] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊnli] [nəʊz] ,
You only know , and the world only knows ,
你 仅有的 知道 , 和 这 世界 仅有的 知道 ,

只有你知道，也只有全世界知道。

[ðæt] ['dʒɜːməni] [meɪd] [ðə; ði] [veɪg] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] " ['eksəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ]
that Germany made the vague general assertion that she was " exercising a
那 德国 制成 这 模糊的 一般的 断言 那 她 曾是 " 锻炼 一个
['mɔdəreitiŋ] ['ɪnfluəns] [æt; ət] [vi'enə] .
moderating influence at Vienna .
调节 影响 在 维也纳 .

德国含糊地表示，她“在维也纳发挥着缓和作用”。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] ['hɑːdli] [ɪk'spekt] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [veɪg] [ˌdʒenə'ræləti] [wen]
" You can hardly expect the world to believe such a vague generality when
" 你 能 几乎 预计 这 世界 到 相信 这样的 一个 模糊的 概论 什么时候
[ðə; ði] ['dɒkjumənts] [wɪtʃ] [wʊd] [pruːv] [ɪts] [truːθ] [ɔː(r)] ['fɔːlsəti] [ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] [sə'prest] .
the documents which would prove its truth or falsity are carefully suppressed .
这 文件 哪个 会 证明 它是 真相 或者 虚假 是 小心 被抑制 .

“你很难指望世人会相信这种模糊的概括，因为能够证明其真伪的文件都被精心压制了。”

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [sə'prest] ?
Why are they suppressed ?
为什么 是 他们 被抑制 ?

他们为何遭到压制？

[ə'mɛrɪkənz] , [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
Americans , in common with the rest of the world ,
美国人 , 在 常见的 和 这 休息 的 这 世界 ,

美国人，和世界其他地方的人一样，

[ɑː(r); ə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] [dʌz] [nɒt] [deə(r)] ['pʌblɪʃ] [ðem; ðəm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
are convinced that your Government does not dare publish them because
是 确信 那 你的 政府 做 不是 敢 发布 他们 因为
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [ðə; ði] [gɪlt] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [mɔː(r)] [kən'kluːsɪvli] [ðæn; ðən] [duː; də] [ðə; ði]
it would prove the guilt of Germany more conclusively than do the
它 会 证明 这 有罪 的 德国 更多的 最终 比 做 这
[əd'mɪʃnz] [kən'teɪnd] [ɪn] ['peɪpəz] [ɔːl'redi] [meɪd] ['pʌblɪk] .
admissions contained in papers already made public .
招生 包含 在 文件 已经 制成 民众 .

确信贵国政府不敢公布这些文件，因为这些文件比已公开的文件中所包含的供述更能确凿地证明德国的罪行。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['præktɪkli] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'pɪnjən] , [nɒt] ['əʊnli] [ɪn] [ə'merɪkə] , [bʌt; bət] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['njuːtrəl]
It is the practically universal opinion , not only in America , but in other neutral
它 是 这 几乎 普遍的 观点 ， 不是 仅有的 在 美国 ， 但 在 其他 中性的
['kʌntriz] [æz; əz] [wel] ,
countries as well ,
国家 作为 出色地 ，

这几乎是普遍的观点，不仅在美国，在其他中立国家也是如此。

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] [ɪk'skjuːzɪz] [ænd; ənd] ['ʃɪfti] [ɪ'veɪʒ(ə)n] [baɪ] [wɪtʃ] [bɜː'lɪn] [rɪ'dʒektɪd] ['evri] [plæn]
that the repeated excuses and shifty evasions by which Berlin rejected every plan
那 这 重复 借口 和 狡猾的 逃避 经过 哪个 柏林 拒绝 每一个 计划
[fɔː(r); fə(r)] [ˌmiːdi'eɪʃn] ,
for mediation ,
为了 调解 ，

柏林方面一再以借口和闪烁其词的回避拒绝每一项调解方案，

[ˌɑːbɪ'treɪʃn] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['prəʊgræm] [wɪtʃ] [wʊd] [tend] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
arbitration , or any other programme which would tend toward a peaceful solution of
仲裁 ， 或者 任何 其他 程序 哪个 会 趋向 朝向 一个 和平 解决方案 的
[ðə; ði] ['kraɪsɪs] ,
the crisis ,
这 危机 ，

仲裁，或任何其他有助于和平解决危机的方案，

[kəm'baɪnd] [wɪð] [bɜːr'lɪnz] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ðæt] " [ə; eɪ] [friː] [hænd] [wɒz; wəz] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] " [tuː; tə]
combined with Berlin's acknowledgment that " a free hand was assured " to
合并 和 柏林的 致谢 那 " 一个 自由的 手 曾是 保证 " 到
['ɒstriə] ,
Austria ,
奥地利 ，

再加上柏林方面承认奥地利“享有完全自主权”，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [fækt] [ðæt] [ɔːl] [ˌkɒrə'spɒndəns] [bɪ'twiːn] [bɜː'lɪn] [ænd; ənd] [vi'enə] [ɪz]
and the further fact that all correspondence between Berlin and Vienna is
和 这 更远 事实 那 全部 一致 之间 柏林 和 维也纳 是
['keəfəli] [sə'prest] ,
carefully suppressed ,
小心 被抑制 ，

此外，柏林和维也纳之间的所有通信都被精心封锁。

[ɑː(r); ə(r)] ['æmpli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kən'vɪns] ['eni] [feə(r)] - ['maɪndɪd] ,
are amply sufficient to convince any fair - minded ,
是 充足的 充足的 到 说服 任何 公平的 - 有思想 ，

足以说服任何公正的人，

[ʌn'predʒədɪst] [mæn] [ðæt] [ðə; ði] [bɜː'lɪn] ['gʌvənmənt] [ɪz][praɪ'merəli][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɔː(r)]
unprejudiced man that the Berlin Government is primarily responsible for the war
不带偏见的 男人 那 这 柏林 政府 是 主要 负责任的 为了 这 战争
.
.
.

一位公正无私的人认为，柏林政府对这场战争负有主要责任。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['dʒɜːməni] [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [və'luːmɪnəs] [wɔː(r)]
The fact that Germany has for years published a voluminous war
这 事实 那 德国 有 为了 年 已发布 一个 大量的 战争
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
literature ,
文学 ，

德国多年来出版了大量战争文学作品，这一事实

[hæz; həz] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
has taught her people to think and live in terms of war ,
有 教授 她 人们 到 思考 和 居住 在 条款 的 战争 ，

她教会了她的人民以战争的视角思考和生活，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fʊli] [prɪ'peəd] [wɪð] [ɪ'nɔːməs] [rɪ'zɜːvz] [ɒv; əv][mə'tɪəriəlz] [wen] [wɔː(r)] [keɪm] ;
and was fully prepared with enormous reserves of materials when war came ;
和 曾是 完全 准备 和 巨大的 储备 的 材料 什么时候 战争 来了 ；

战争爆发时，该国已做好充分准备，储备了大量物资；

[ˌweər'æz] [ðə; ði]['ælaɪd] ['kʌntriz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ'tɔːriəsli] [ˌʌnprɪ'peəd] [ænd; ənd][ɪn][nəʊ] [kən'dɪʃn]
whereas the Allied countries were notoriously unprepared and in no condition
然而 这 盟军 国家 是 臭名昭著 毫无准备 和 在 不 状况
[tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] [ðə; ði][fɜːst] [bləʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'praɪz] [ə'tæk] ,
to ward off the first blows of a surprise attack ,
到 病房 离开 这 第一的 打击 的 一个 惊喜 攻击 ，

然而，盟国却毫无准备，根本无法抵御突袭的第一波攻击。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [æn; ən] [ə'fensɪv] [kæm'peɪn] ,
to say nothing of fighting an offensive campaign ,
到 说 没有什么 的 斗争 一个 进攻 活动 ，

更不用说打一场进攻性战役了。

[ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdəd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ðæt] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd]
is generally considered enough to create a strong presumption that Germany and
是 一般来说 经过考虑的 足够的 到 创造 一个 强的 假定 那 德国 和
[nɒt][ðə; ði]['ælaɪz] ['wɒntɪd] [wɔː(r)] .
not the Allies wanted war .
不是 这 盟国 通缉 战争 .

这通常被认为足以让人强烈推断，是德国而不是盟军想要发动战争。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['beləm] [deɪz] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)]
The official correspondence of the ante - bellum days is full of suggestions for
这 官方的 一致 的 这 赌注 - 战争 天 是 满的 的 建议 为了
[ˌɑːbɪ'treɪʃn] ,
arbitration ,
仲裁 ，

战前时期的官方信函中充满了关于仲裁的建议。

[ˌmiːdi'eɪʃn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][plænz][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [piːs] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ælaɪd]
mediation , and other plans to preserve the peace , coming from the Allied
调解 ， 和 其他 计划 到 保存 这 和平 ， 未来 从 这 盟军
['kʌntriz] .
countries .
国家 .

盟国提出的调解和其他维护和平的计划。

[ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv] [sɜːrtʃt] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l]
Americans have searched in vain for a single plan for a peaceful
美国人 有 搜索 在 徒劳 为了 一个 单身的 计划 为了 一个 和平
[sə'luːʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] .
solution coming from Germany .
解决方案 未来 从 德国 .

美国人一直徒劳地寻找德国提出的和平解决方案。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [ʃəʊz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [pə'sɪstənt] [rɪ'dʒekʃ(ə)n] [baɪ] [bɜː'lɪn]
your own version of the negotiations shows only a persistent rejection by Berlin
你的 自己的 版本 的 这 谈判 演出 仅有的 一个 执着的 拒绝 经过 柏林
[ɒv; əv] ['evri] [piːs] [plæn] ,
of every peace plan ,
的 每一个 和平 计划 ,

你对谈判的描述只显示柏林方面一再拒绝所有和平方案。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɒgɪd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [vi'enə] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ə'sɔːlt] [ɒn] ['səːviə] —
and a dogged determination to support Vienna in her assault on Servia —
和 一个 顽强 决心 到 支持 维也纳 在 她 突击 在 塞尔维亚 —
[æn; ən] [ə'sɔːlt] [wɪtʃ] ,
an assault which ,
一个 突击 哪个 ,

以及坚定不移地支持维也纳进攻塞尔维亚的决心——这场进攻，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['rɒbəri] [ɒv; əv] ['bɒzniə] [ænd; ənd] [ˌhɜːtsəgə'viːnə] [baɪ] ['ɒstriə] ['ʌndə(r)] ['dʒɜːrməniz]
following the robbery of Bosnia and Herzegovina by Austria under Germany's
下列的 这 抢劫 的 波斯尼亚 和 黑塞哥维那 经过 奥地利 在下面 德国的
[prə'tekʃ(ə)n] ,
protection ,
保护 ,

在德国的庇护下，奥地利掠夺了波斯尼亚和黑塞哥维那之后，

[kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪn'djʊəd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪvɪlaɪzd] [wɜːld] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] , ['ðeəfɔː(r)] , ['sɜːt(ə)n]
could not be endured by a civilised world , and was , therefore , certain
可以 不是 是 忍受 经过 一个 文明 世界 , 和 曾是 , 所以 , 肯定
[tuː; tə] [kɔːz] [wɔː(r)] .
to cause war .
到 原因 战争 .

文明世界无法容忍这种情况，因此必然会引发战争。

[wen] ['səːviə] , [ɜːrdʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['ælaɪz] [tuː; tə] [jiːld] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə]
When Servia , urged by the Allies to yield as much as possible in order to
什么时候 塞尔维亚 , 敦促 经过 这 盟国 到 屈服 作为 很多 作为 可能的 在 命令 到
[prɪ'vent] [wɔː(r)] ,
prevent war ,
防止 战争 ,

在盟军敦促塞尔维亚尽可能做出让步以避免战争时，

[æk'siːd] [tuː; tə] [eɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [ɒv; əv] ['ɔːstriəz] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [dɪ'mɑːndz] [ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə]
acceded to eight out of ten of Austria's humiliating demands and agreed to
同意 到 八 出去 的 十 的 奥地利的 羞辱 需求 和 同意 到
['ɑːbɪtreɪt] [ðə; ði] [tuː] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['næʃ(ə)nəl] ['sɒvrənti] ,
arbitrate the two involving her national sovereignty ,
仲裁 这 二 涉及 她 国家的 主权 ,

她同意了奥地利十项屈辱要求中的八项，并同意通过仲裁解决其中两项涉及国家主权的问题。

[ðə; ði] [wɜːld] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ælaɪd] ['kʌntriz] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [wɔː(r)] ,
the world saw that the Allied countries did not want war ,
这 世界 锯 那 这 盟军 国家 做过 不是 想 战争 ,

世界看到，盟国并不想打仗。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [greɪt] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ]
and were willing to suffer great humiliation for the sake of preventing
和 是 愿意的 到 遭受 伟大的 屈辱 为了 这 清酒 的 预防

[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他们甘愿承受巨大的羞辱以阻止这种情况发生。

[ə'mɛrɪkənz] [duː; də] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] ['eni] [feə(r)] - ['maɪndɪd] [mæn] [pə'zest] [ɒv; əv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]
Americans do not consider that any fair - minded man possessed of ordinary
美国人 做 不是 考虑 那 任何 公平的 - 有思想 男人 拥有 的 普通的

[ˌkɒmən'sens] [kæn; kən] ['ɒnɪstli] [bɪ'liːv] [ðæt] ['neɪʃnz] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [prə'vəʊk] [wɔː(r)] [wɪð]
commonsense can honestly believe that nations seeking to provoke war with
常识 能 诚实地 相信 那 国家 寻求 到 惹 战争 和

['dʒɜːməni] [wʊd] [hæv; həv] [ɜːrdʒd] [ðeə(r)] ['prəʊtəʒeɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [sə'rendə(r)] [tuː; tə]
Germany would have urged their protégé to make a humiliating surrender to
德国 会 有 敦促 他们的 门徒 到 制作 一个 羞辱 投降 到

['ɪnsələnt] [ænd; ənd] [ˌʌn'dʒʌst] [dɪ'mɑːndz] .
insolent and unjust demands .
傲慢的 和 不公正 需求 .

美国人认为，任何一个公正且具备普通常识的人都不会真诚地相信，那些试图挑起与德国战争的国家会敦促他们的受庇护国屈辱地向傲慢无礼、不公正的要求投降。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [truːθ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ælaɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːs]
If there were any truth in the assertion that the Allies were trying to force
如果 那里 是 任何 真相 在 这 断言 那 这 盟国 是 尝试 到 力量

[wɔː(r)] [ɒn] ['dʒɜːməni] ,
war on Germany ,
战争 在 德国 ,

如果盟军试图强迫德国开战的说法属实，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [əd'vaɪzd] ['sɜːviə] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] , [nɒt] [tuː; tə] [jiːld] .
they would have advised Servia to resist , not to yield .
他们 会 有 建议 塞尔维亚 到 抵抗 , 不是 到 屈服 .

他们会建议塞尔维亚抵抗，而不是屈服。

[wen] ['ɒstriə] , [bækt] [baɪ] ['dʒɜːməni] , [dɪ'kleəd] [wɔː(r)] [ɒn] ['sɜːviə] ,
When Austria , backed by Germany , declared war on Servia ,
什么时候 奥地利 , 支持的 经过 德国 , 声明 战争 在 塞尔维亚 ,

当奥地利在德国的支持下向塞尔维亚宣战时，

[dɪ'spaɪt] - ['æbdʒekt] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [sə'rendə(r)] [ɒn] [eɪt] [pɔɪnts] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋnəs]
despite Servia's abject and complete surrender on eight points and willingness
尽管 - 卑贱 和 完全的 投降 在 八 积分 和 意愿

[tuː; tə] ['ɑːbɪtreɪt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ,
to arbitrate the other two ,
到 仲裁 这 其他 二 ,

尽管塞尔维亚在八个问题上彻底投降，并愿意仲裁另外两个问题，

[ðeə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪg'zɪstɪd][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv]['dʒɜːməni][ænd; ənd]['ɒstriə][ðə; ði]['slaɪtɪst][daʊt][ðæt]
there no longer existed outside of Germany and Austria the slightest doubt that
那里 不 更长 存在 外部 的 德国 和 奥地利 这 丝毫 怀疑 那
['dʒɜːməni][wɒz; wəz]['fɔːsɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][tuː; tə][ə'tʃiːv][ðə; ði][ɐgɹ'ændaɪzmənt][wɪtʃ][hæz; həz][biːn]
Germany was forcing the war to achieve the aggrandisement which has been
德国 曾是 强制 这 战争 到 达到 这 扩张 哪个 有 到过
[tɔːt][fɔː(r); fə(r)][j'iəz][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['kʌntri][æz; əz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['destəni][ɒv; əv]['dʒɜːməni] .
taught for years in your country as the natural destiny of Germany .
教授 为了 年 在 你的 国家 作为 这 自然的 命运 的 德国 .

在德国和奥地利以外，人们已经丝毫没有怀疑德国发动战争是为了实现其扩张野心，而这种扩张野心在你们国家多年来一直被灌输为德国的自然命运。

['dʒɜːrməniz][gɪlt][ɪn]['fɔːsɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][ɪz][ɹ'ɛkəgnˌaɪzd][nɒt]['əʊnli][baɪ][ə'mɛrɪkənz][ænd; ənd]['ʌðə(r)]
Germany's guilt in forcing the war is recognised not only by Americans and other
德国的 有罪 在 强制 这 战争 是 已确认 不是 仅有的 经过 美国人 和 其他
['njuːtrəl]['piːplz] ,
neutral peoples ,
中性的 人民 ,

德国挑起战争的罪行不仅被美国人和其他中立国所承认，

[bʌt; bət][baɪ]['hʌndrədz][ɒv; əv][θ'aʊzəndz][ɒv; əv]['dʒɜːmənz][huː][lɪv; laɪv][ɪn]['njuːtrəl]['kʌntriz][ænd; ənd]
but by hundreds of thousands of Germans who live in neutral countries and
但 经过 数百 的 数千 的 德国人 WHO 居住 在 中性的 国家 和
[ðʌs][hæv; həv][ə; eɪ][tʃɑːns][tuː; tə][lɜːn][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][truːθ][ðæn; ðən][ɪz]['pɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]
thus have a chance to learn more of the truth than is possible in the
因此 有 一个 机会 到 学习 更多的 的 这 真相 比 是 可能的 在 这
[bə'lɪdʒərənt]['kʌntriz] .
belligerent countries .
好战的 国家 .

但数十万生活在中立国的德国人却有机会比在交战国更多的人了解真相。

['dʒɜːmənz][huː][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['dʒɜːməni][wen][ðə; ði][wɔː(r)][brəʊk][aʊt] , [bʌt; bət][huː][hæv; həv][sɪns]
Germans who were in Germany when the war broke out , but who have since
德国人 WHO 是 在 德国 什么时候 这 战争 打破 出去 , 但 WHO 有 自从
[kʌm][tuː; tə][ə'merɪkə] ,
come to America ,
来 到 美国 ,

战争爆发时身在德国，但后来移居美国的德国人

[hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː]['pɜːsənəli][ðæt] , ['ɑːftə(r)]['lɜːnɪŋ][ðə; ði][həʊl][truːθ] ,
have told me personally that , after learning the whole truth ,
有 讲述 我 亲自 那 , 后 学习 这 所有的 真相 ,

他们曾亲自告诉我，在了解了全部真相之后，

[ðeɪ][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][daʊt]['dʒɜːrməniz][rɪˌspɒnsə'bɪləti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kə'tæstrəfi] .
they can no longer doubt Germany's responsibility for the catastrophe .
他们 能 不 更长 怀疑 德国的 责任 为了 这 灾难 .

他们再也无法怀疑德国对这场灾难负有责任。

['dʒɜːmənz][huː][hæv; həv][left][hɪə(r)][tuː; tə][gəʊ][bæk][ænd; ənd][faɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɑːðəlænd]
Germans who have left here to go back and fight for the Fatherland
德国人 WHO 有 左边 这里 到 去 后退 和 斗争 为了 这 祖国
[əd'mɪtɪd][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn]['praɪvət][ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n][ðæt][ðeɪ][njuː]['dʒɜːməni][fɔːst][ðə; ði][wɔː(r)] ,
admitted to me in private conversation that they knew Germany forced the war ,
承认 到 我 在 私人的 对话 那 他们 知道 德国 强制 这 战争 ,

离开这里返回祖国参战的德国人私下里向我承认，他们知道是德国挑起了战争。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

来自美国的朴实话语：致一位德国教授(Plain Words from America A Letter to a)
第2/2页

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kaɪzə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['mɪlətri] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [bleɪm] .
and that the Kaiser and the Prussian military party were alone to blame :
和 那 这 凯撒 和 这 普鲁士 军队 派对 是 独自的 到 责备 .

而这一切的罪魁祸首只有德皇和普鲁士军方。

[aɪ] [nəʊ] ['dʒɜːmənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪbərəli] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['ælaɪd] [kɔːz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [bɪ'liːv]
I know Germans who are liberally supporting the Allied cause because they believe
我 知道 德国人 WHO 是 慷慨地 支持 这 盟军 原因 因为 他们 相信

[ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv] ['prʌʃənizəm] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪvɪlaɪzd] ['dʒɜːməni] .
the defeat of Prussianism is essential to a civilised Germany .
这 击败 的 普鲁士主义 是 基本的 到 一个 文明 德国 .

我知道一些德国人非常支持协约国的事业，因为他们认为击败普鲁士主义对于一个文明的德国至关重要。

['iːv(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] ['rɪdʒɪd] ['sensəʃɪp] [hæz; həz] [nɒt] [prɪ'ventɪd] ['aʊə(r)] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [ə'keɪʒən(ə)l] ['lɛtəz]
Even your rigid censorship has not prevented our receipt of occasional letters
甚至 你的 死板的 审查制度 有 不是 阻止 我们的 收据 的 偶然 信件

[frɒm; frəm] ['dʒɜːmənz] ,
from Germans ,
从 德国人 ,

即使你们实行严格的审查制度，也未能阻止我们偶尔收到德国人的来信。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əd'mɪt] [ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] ['dʒɜːrməniz] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['ælaɪz] [fɔːst] [ðə; ði]
in which they admit the uncertainty of Germany's claim that the Allies forced the
在 哪个 他们 承认 这 不确定 的 德国的 宣称 那 这 盟国 强制 这

[wɔː(r)] .
war .
战争 .

他们承认德国关于盟军强迫战争的说法存在不确定性。

[ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] ['θɪŋkər] [ɪn] ['dʒɜːməni] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði]
A considerable element of independent thinkers in Germany have had the
一个 大量 元素 的 独立的 思想家 在 德国 有 有 这

['wɪzdəm] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['pɜːfɪktli] ['ɒbviəs] [truːθ] [ðæt] [nəʊ] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
wisdom to realise the perfectly obvious truth that no Government is willing to
智慧 到 意识到 这 完美 明显的 真相 那 不 政府 是 愿意的 到

[əd'mɪt] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,
admit responsibility for the war ,
承认 责任 为了 这 战争 ,

德国相当一部分独立思考者已经明智地认识到一个显而易见的事实：没有哪个政府愿意承认对战争负有责任。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['gʌvərnmənts] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [stɑːt] [ðə; ði]
and that therefore your Government's assertion that it did not start the
和 那 所以 你的 政府的 断言 那 它 做过 不是 开始 这

['prez(ə)nt] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [kæn; kən] ['kæri] [nəʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] [ɪz] [rɪ'viːld] [tuː; tə]
present conflagration can carry no weight until the whole truth is revealed to
展示 大火 能 携带 不 重量 直到 这 所有的 真相 是 揭晓 到

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['piːp(ə)l] ,
the German people ,
这 德语 人们 ,

因此，在向德国人民揭示全部真相之前，贵国政府关于其并未挑起当前战火的说法毫无说服力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['dʒʌdʒmənt] ,
and they are thus given the opportunity to form an intelligent judgment ,
和 他们 是 因此 给定 这 机会 到 形式 一个 聪明的 判断 ，
[laɪk] [men] ,
like men ,
喜欢 男人 ，

因此，他们有机会像成年人一样形成明智的判断。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [fɔːst] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [mɪə(r)] [ə'sɜːʃnz] [ænd; ənd] ['pɑːʃ(ə)l] ['evɪdəns] , [laɪk]
instead of being forced to believe mere assertions and partial evidence , like
反而 的 存在 强制 到 相信 仅仅 断言 和 部分的 证据 ， 喜欢
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

而不是像孩子一样被迫相信一些断言和片面的证据。

[tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['mɪlətri] ['paʊə(r)] ;
To - day you believe in the innocence of the Prussian military power ;
到 - 天 你 相信 在 这 无辜 的 这 普鲁士 军队 力量 ；

今天你还相信普鲁士军事力量的清白；

[bʌt; bət] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [daʊt] [ɪts] [gɪlt] .
but few people in the rest of the world doubt its guilt .
但 很少 人们 在 这 休息 的 这 世界 怀疑 它是 有罪 .

但世界上其他地方很少有人怀疑它的罪行。

[tə'mɒrəʊ] , [wen] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɪz] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [vjuː] [ɒv; əv]
Tomorrow , when the war is over , and you can get an outside view of
明天 ，什么时候 这 战争 是 超过 ， 和 你 能 得到 一个 外部 看法 的
[ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] ,
the whole question ,
这 所有的 问题 ，

明天，当战争结束，你就能从旁观者的角度看待整个问题时，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['dʒʌdʒmənt] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt]
you will have the chance to form an intelligent judgment as to what
你 将要 有 这 机会 到 形式 一个 聪明的 判断 作为 到 什么
['neɪʃ(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fɪəf(ə)l]
nation History will for ever record as the one guilty of this fearful
国家 历史 将要 为了 曾经 记录 作为 这 一 有罪的 的 这 可怕
[kraɪm] [ə'genst] [hjuː'mænəti] .
crime against humanity .
犯罪 反对 人类 .

你将有机会对哪个国家将被历史永远铭记为犯下这一骇人听闻的反人类罪行的国家做出明智的判断。

[ðə; ði] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['beldʒən] [njuː'træləti] [ʃɒkt] [ə'merɪkənz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
The violation of Belgian neutrality shocked Americans as it did the rest of
这 违反 的 比利时人 中立 震惊 美国人 作为 它 做过 这 休息 的
[ðə; ði] ['sɪvɪlaɪzd] [wɜːld] ,
the civilised world ,
这 文明 世界 ，

比利时中立原则遭到破坏，这不仅震惊了美国，也震惊了其他文明世界。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] [ə'genst] ['dʒɜːməni] [mɔː(r)] ['strɒŋli] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
and turned the tide of sentiment against Germany more strongly than ever .
和 转向 这 潮 的 情绪 反对 德国 更多的 强烈 比 曾经 .

并使反德情绪比以往任何时候都更加强烈地逆转了民意。

[ə'mɛrɪkənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['præktɪkli] [ju'nænɪməs] [ɪn] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'leɪtɪd] [ɪk'skju:zɪz][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]
Americans are practically unanimous in regarding the belated excuses of your
美国人 是 几乎 一致 在 关于 这 迟到的 借口 的 你的
['gʌvənmənt] ,
Government ,
政府 ,

美国民众几乎一致认为贵国政府的借口是姗姗来迟的。

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] ['beldʒən] [nju:'trælətі] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['vaɪəleɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['ælaɪz] , [æz; əz]
to the effect that Belgian neutrality was already violated by the Allies , as
到 这 影响 那 比利时人 中立 曾是 已经 违反 经过 这 盟国 , 作为
[mɪə(r)] ['klʌmzi] ['sʌbtəfju:dʒ] ,
mere clumsy subterfuges ,
仅仅 笨拙 诡计 ,

其大意是，比利时的中立地位已经被盟军以拙劣的诡计所破坏。

[trʌmp] [ʌp][tu:; tə][stem][ðə; ði]['terəb(ə)l][taɪd][ɒv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [hi:pt] [ə'pɒn]
trumped up to stem the terrible tide of universal condemnation heaped upon
胜出 向上 到 干 这 糟糕的 潮 的 普遍的 谴责 堆积如山 之上
['dʒɜ:məni] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [kraɪm] [ə'genst] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pi:p(ə)l] .
Germany for this crime against an innocent people .
德国 为了 这 犯罪 反对 一个 清白的 人们 .

这是捏造出来的，目的是阻止全世界对德国犯下针对无辜人民的罪行的强烈谴责。

['nʌθɪŋ] [ðæt] ['eni]['dʒɜ:mən][kæn; kən]['evə(r)] [seɪ] [ɔ:(r)] [raɪt] [wɪl] [ɪ'feɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meməri]
Nothing that any German can ever say or write will efface from the memory
没有什么 那 任何 德语 能 曾经 说 或者 写 将要 抹去 从 这 记忆
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ðə; ði] ['ʌn,kɒntrə'və: təbl] [fækt] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɑ:nsələ(r)] [ə'fɪʃəli] [əd'mɪtɪd]
of the world the uncontrovertible fact that your Chancellor officially admitted
的 这 世界 这 无可争议的 事实 那 你的 校长 官方 承认
[jɔ:(r); jə(r)] ['kʌntriz] [gɪlt] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
your country's guilt in this matter .
你的 该国的 有罪 在 这 事情 .

任何德国人无论说什么、写什么，都无法从世人的记忆中抹去一个无可辩驳的事实：你们的总理已正式承认你们国家在此事上的罪行。

" [ðə; ði] [rɒŋ] — [ai] [spi:k] ['əʊpənli] ,
" The wrong — I speak openly ,
" 这 错误的 — 我 说话 公然 ,

“错误——我直言不讳，

['dʒentlmən] — [ðə; ði] [rɒŋ] [wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] ['beldʒəm] [wɪl] [bi:; bi] ['raɪtɪd] [wen] ['aʊə(r)] ['mɪlətri]
gentlemen — the wrong we have done Belgium will be righted when our military
先生们 — 这 错误的 我们 有 完毕 比利时 将要 是 右 什么时候 我们的 军队
[endz][ɑ:(r); ə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] .
ends are accomplished .
结束 是 完成 .

先生们——当我们的军事目标实现时，我们对比利时造成的错误将会得到纠正。

" [ɪn] [ði:z] [wɜ:dz] [jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɑ:nsələ(r)] ['blʌndə] [aʊt] [ə; eɪ] [tru:θ] [wɪtʃ] [hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)]
" In these words your Chancellor blundered out a truth which has for ever
" 在 这些 字 你的 校长 犯错 出去 一个 真相 哪个 有 为了 曾经
['saɪlənst] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)][ə'pɒlədʒist][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kraɪm] .
silenced all your apologists for the crime .
沉默 全部 你的 辩护者 为了 这 犯罪 .

“你们的总理无意中说出了一个真相，这个真相永远地让所有为你们罪行辩护的人都哑口无言了。”

[ə'merɪkən] [ə'pɪnjən] [kən'sidə] [ˌaɪ 'tiː] [dɪs'kredɪtəbl] [ænd; ənd]['fjuːtaɪl][tuː; tə][ɪn'vent] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ə'genst]
American opinion considers it discreditable and futile to invent charges against
美国人 观点 考虑 它 不光彩的 和 徒劳 到 发明 收费 反对
[frentʃ] ['səʊldʒəz][ɒn]['beldʒən][sɔɪl][ænd; ənd] [frentʃ] ['eɪvieɪtə(r)] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)]['beldʒən] ['terətri] ;
French soldiers on Belgian soil and French aviators flying over Belgian territory ;
法语 士兵 在 比利时人 土壤 和 法语 飞行员 飞行 超过 比利时人 领土 ;

美国舆论认为，捏造罪名指控在比利时领土上活动的法国士兵和飞越比利时领土的法国飞行员是可耻的，也是徒劳的；

[ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] — [wen] [jɔː(r); jə(r)]
and to try to make out a case in defence of Germany — when your
和 到 尝试 到 制作 出去 一个 案件 在 防御 的 德国 — 什么时候 你的
['tʃɑːnsələ(r)] [hæz; həz] [ə'fɪʃəli] [əd'mɪtɪd] ['dʒɜːrməniz] [gɪlt] .
Chancellor has officially admitted Germany's guilt .
校长 有 官方 承认 德国的 有罪 .

而你们的总理已经正式承认德国有罪，你们却还要试图为德国辩护。

[ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [fækts][ɒv; əv][ðə; ði]
Americans have no doubt that on the basis of the well - known facts of the
美国人 有 不 怀疑 那 在 这 基础 的 这 出色地 - 已知 事实 的 这
[keɪs] ,
case ,
案件 ,

美国人毫不怀疑，根据该案众所周知的事实，

['sʌplɪmentɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['tʃænsələrz] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɪlt] ,
supplemented by your Chancellor's admission of guilt ,
补充 经过 你的 校长的 入学 的 有罪 ,

再加上你们校长的认罪，

['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['dʒɜːrməniz] ['bruːt(ə)l] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
History will for ever record Germany's brutal disregard of her
历史 将要 为了 曾经 记录 德国的 野蛮 漠视 的 她
['triːti] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mɜːdərəs] [ə'sɔːlt] [ɒn][ə; eɪ][smɔːl] ,
treaty obligations and her murderous assault on a small ,
条约 义务 和 她 杀人犯 突击 在 一个 小的 ,

历史将永远铭记德国对条约义务的残酷漠视以及对一个小国的血腥袭击。

['ɪnəs(ə)nt] ['neɪʃ(ə)n][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['terəb(ə)l] [kraɪmz] ['evə(r)] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]
innocent nation as one of the most terrible crimes ever committed by a nation
清白的 国家 作为 一 的 这 最多 糟糕的 犯罪 曾经 坚定的 经过 一个 国家
['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][ræŋk] [haɪ] [ə'mʌŋ] ['sɪvɪlaɪzd] ['piːplz] .
claiming to rank high among civilised peoples .
声称 到 秩 高的 之中 文明 人民 .

无辜的民族沦为自诩为文明民族中佼佼者的国家所犯下的最可怕罪行之一。

[ðə; ði] [pliː] [ðæt] " ['mɪlətri] [nə'sesəti] " ['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l]
The plea that " military necessity " justified the destruction of an innocent people
这 恳求 那 " 军队 必要性 " 合理的 这 破坏 的 一个 清白的 人们
,
,
,

以“军事必要性”为由，对无辜民众进行屠杀，这种说法是正当的。

[ðæt] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['beldʒəm][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [æz; əz][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] " [self] -
that the invasion of Belgium was necessary as a measure of " self -
那 这 入侵 的 比利时 曾是 必要的 作为 一个 措施 的 " 自己 -
[dɪ'fens] ,
defence ,
防御 ,

入侵比利时是必要的，是“自卫”措施。

" [ə'mɛrɪkənz] [kən'sɪdə(r)] [æz; əz] ['straɪkɪŋ] [pruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [bɑː'bærəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən]
" Americans consider as striking proof of the essential barbarity of the German
" 美国人 考虑 作为 引人注目 证明 的 这 基本的 野蛮 的 这 德语
['gʌvənmənt] .
Government .
政府 .

"美国人认为这是德国政府本质上野蛮的有力证明。"

[ə; eɪ] [mæn] [huː] [wʊd] [ʃuːt] [daʊn] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [gɜːl] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [mæn]
A man who would shoot down an innocent girl in order to get at another man
一个 男人 WHO 会 射击 向下 一个 清白的 女孩 在 命令 到 得到 在 其他 男人
[wʊd] [biː; bi] [kən'demd] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːst] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bruːt] .
would be condemned as the worst kind of a brute .
会 是 谴责 作为 这 最差 种类 的 一个 蛮力 .

一个为了接近另一个男人而枪杀无辜女孩的男人，将被谴责为最残暴的罪犯。

[ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] ['slɔːtə] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə]
A Government which slaughters an innocent and peaceful people in order to
一个 政府 哪个 屠宰 一个 清白的 和 和平 人们 在 命令 到
[get] [æt; ət] [æn; ən] ['enəmi] ['gʌvənmənt] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ] [ə'mɛrɪkənz] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːst]
get at an enemy Government is universally regarded by Americans as the worst
得到 在 一个 敌人 政府 是 普遍地 认为 经过 美国人 作为 这 最差
[taɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɑːbərəs] ['gʌvənmənt] .
type of a barbarous Government .
类型 的 一个 野蛮 政府 .

一个为了打击敌对政府而屠杀无辜和平人民的政府，被美国民众普遍认为是最残暴的政府。

[nəʊ] ['truːli] ['sɪvɪlaɪzd] ['gʌvənmənt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [səʊ] ['bruːtəli] ['selfɪʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ɪt'self] [baɪ]
No truly civilised Government could be so brutally selfish as to protect itself by
不 真的 文明 政府 可以 是 所以 残酷地 自私 作为 到 保护 本身 经过
[ɪn'flikt] [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv] ['fɪəf(ə)l] [wɔː(r)] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['helpləs] [ænd; ənd] [ˌʌnə'fendɪŋ] ['piːp(ə)l] .
inflicting the horrors of fearful war upon a helpless and unoffending people .
造成 这 恐怖 的 可怕 战争 之上 一个 无助 和 无害的 人们 .

任何真正文明的政府都不会如此残暴自私，为了保护自己而将可怕的战争强加于手无寸铁、毫无过错的人民身上。

[juː; jʊ] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ə'trɒsɪtɪs] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] [ɪf] [ə'mɛrɪkənz] [kæn; kən] [bɪ'liːv] [ðæt]
You dismiss the question of atrocities by asking if Americans can believe that
你 解雇 这 问题 的 暴行 经过 问 如果 美国人 能 相信 那
[sʌtʃ] ['dʒɜːmənz] [æz; əz] [ai] [nəʊ] [wʊd] [kə'mɪt] [sʌtʃ] ['ɔːf(ə)l] [diːdz] .
such Germans as I know would commit such awful deeds .
这样的 德国人 作为 我 知道 会 犯罪 这样的 可怕 契约 .

你反问美国人是否相信像我认识的这样的德国人会犯下如此可怕的罪行，以此来回避暴行问题。

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] ,
The reply to this is that ,
这 回复 到 这 是 那 ,

对此的回答是:

[waɪl] [ə'mɛrɪkənz] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['dʒɜːmənz] [huː] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [daɪ] [ðæn; ðən]
while Americans realise that there are many Germans who would rather die than
尽管 美国人 意识到 那 那里 是 许多 德国人 WHO 会 相当 死 比
[duː; də] [ə; eɪ] ['kruːəl] [ækt] ,
do a cruel act ,
做 一个 残忍的 行为 ,

虽然美国人意识到有很多德国人宁愿死也不会做出残忍的行为，

['dʒɜːməni] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kən'vɪnst] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd]
Germany possesses a military Government which has convinced Americans and
德国 拥有 一个 军队 政府 哪个 有 确信 美国人 和
[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] ,
the rest of the world that ,
这 休息 的 这 世界 那 ,

德国拥有一个军事政府，该政府已经让美国人和世界其他国家相信：

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [pliː] [ɒv; əv] " ['mɪlətri] [nə'sesəti] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kə'mɪt] [ðə; ði] [məʊst] ['bɑːbərəs] [kraɪmz]
under the plea of " military necessity , " it will commit the most barbarous crimes
在下面 这 恳求 的 " 军队 必要性 , " 它 将要 犯罪 这 最多 野蛮 犯罪
.
.
.

它将以“军事需要”为借口，犯下最野蛮的罪行。

['hɪstri; 'hɪstəri] ['demənstreɪts] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['gʌvənmənt] ['staifl] [ðə; ði] [faɪnə] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv]
History demonstrates that a military Government stifles the finer instincts of
历史 证明 那 一个 军队 政府 扼杀 这 更精细 本能 的
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [sə'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
the people which support it .
这 人们 哪个 支持 它 .

历史表明，军政府会扼杀支持它的人民身上更美好的品质。

['meni] ['dʒɜːmənz] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðə; ði] ['mɪlətri] [kliːk] [ɪn] ['dʒɜːməni] ,
Many Germans struggled to overthrow the military clique in Germany ,
许多 德国人 挣扎 到 推翻 这 军队 集团 在 德国 ,

许多德国人曾努力推翻德国的军政府统治。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['dʒent(ə)l] - [hɑːtɪd] ,
and some of them are among the most gentle - hearted ,
和 一些 的 他们 是 之中 这 最多 温和的 - 心地 ,

他们当中有些人心地非常善良。

['kaɪndli] [səʊlz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['evə(r)] [biːn] [maɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [miːt] .
kindly souls it has ever been my good fortune to meet .
亲切地 灵魂 它 有 曾经 到过 我的 好的 财富 到 见面 .

能遇到这么多善良的人，是我的荣幸。

['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [ɪg'zɔːltɪd] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ;
Others have exalted the military and the idea of war ;
其他的 有 崇高 这 军队 和 这 主意 的 战争 ;

另一些人则推崇军队和战争理念；

[ænd; ənd] [waɪl] ['bɔːdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] ['ɑːmi] ['ɒfɪsə(r)] [ai] ['witnis] ['hɑːtləs]
and while boarding in the home of a German army officer I witnessed heartless
和 尽管 登机 在 这 家 的 一个 德语 军队 官 我 目击者 狠心
[ænd; ənd] ['kruːəl] [ækts] [wɪtʃ] [ai] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)]
and cruel acts which I do not believe could have occurred in any other
和 残忍的 行为 哪个 我 做 不是 相信 可以 有 发生 在 任何 其他
['sɪvɪlaɪzd] ['kʌntri] [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] .
civilised country among people of the same education and intelligence .
文明 国家 之中 人们 的 这 相同的 教育 和 智力 .

在寄宿于一位德国军官家中期间，我目睹了冷酷无情的残忍行为，我不认为在任何其他文明国家，在受过同等教育和智力的人群中会发生这种事。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ə'mɛrɪkənz] [siː] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] ['bɑːbərəs] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv]
Unfortunately , Americans see no opportunity to doubt the barbarous behaviour of
很遗憾 , 美国人 看 不 机会 到 怀疑 这 野蛮 行为 的
[ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ɑːmi] ;
the German army ;
这 德语 军队 ;

不幸的是，美国人看不到任何质疑德国军队野蛮行径的机会；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'beɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][zə'bɜːrn][ə'feə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [best] ['sɪtəznz]
and in the debate over the Zabern affair some of your best citizens
和 在 这 辩论 超过 这 扎伯恩 事务 一些 的 你的 最好的 公民
[rɪ'beld] [ə'genst] ['mɪlətri] [bruː'tæləti] — [bʌt; bət][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [miːt] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlətri]
rebelled against military brutality — but the punishment meted out to the military
叛乱 反对 军队 残酷 — 但 这 惩罚 已记录 出去 到 这 军队
[ə'fendər] [wɒz; wəz] ['nʌlɪfaɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['mɪlətri] ['gʌvənmənt] .
offenders was nullified by your military Government .
罪犯 曾是 无效 经过 你的 军队 政府 .

在关于扎伯恩事件的辩论中，你们的一些最优秀的公民反抗了军方的暴行——但是对军事罪犯的惩罚却被你们的军政府废除了。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔː(r)] [ðæt] [seɪm] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [əd'mɪtɪd] [ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪd]
In the present war that same Government has admitted and justified
在 这 展示 战争 那 相同的 政府 有 承认 和 合理的
[ʌn'spiːkəb(ə)l] [ə'trɒsɪtɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [pliː] [ɒv; əv] " ['mɪlətri] [nə'sesəti] .
unspeakable atrocities under the plea of " military necessities .
无法形容 暴行 在下面 这 恳求 的 " 军队 必需品 .

在当前的战争中，该政府以"军事需要"为由，承认并为其犯下的令人发指的暴行辩护。

" [ə'mɛrɪkənz] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] ['evri] [laɪ][wɑːft, wɔft, wæft][ɒn][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] ['gɒsɪp] ;
" Americans do not believe every lie wafted on the wings of gossip ;
" 美国人 做 不是 相信 每一个 说谎 飘散 在 这 翅膀 的 闲话 ;

"美国人不会相信流言蜚语中传播的每一条谎言；

[bʌt; bət] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [bʊk] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] ['ɑːmi] ['ɒfɪsəz] [ɪk'spresli] [breɪks] [daʊn]
but when your book of instructions to army officers expressly breaks down
但 什么时候 你的 书 的 指示 到 军队 警官 明确地 休息 向下
['evri] ['seɪfgɑːd] [fɔː(r); fə(r)]['sɪvɪlaɪzd]['wɔːfeə(r)][baɪ]['dʒʌstɪfaɪɪŋ] " [ɪk'sepʃnz] " [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz]
every safeguard for civilised warfare by justifying " exceptions " to the rules
每一个 保障 为了 文明 战争 经过 证明其合理性 " 例外情况 " 到 这 规则
['gʌvənɪŋ] [sʌtʃ] ['wɔːfeə(r)] ,
governing such warfare ,
治理 这样的 战争 ,

但是，当你的军官训练手册通过为战争规则的"例外"辩护，公然破坏文明战争的每一项保障措施时，

[ə'mɛrɪkənz] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] [ɪz][mɔː(r)] ['bɑːbərəs] [ðæn; ðən]
Americans cannot fail to conclude that your Government is more barbarous than
美国人 不能 失败 到 结束 那 你的 政府 是 更多的 野蛮 比
[ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['sɪvɪlaɪzd] ;
that of any other country claiming to be civilised ;
那 的 任何 其他 国家 声称 到 是 文明 ;

美国人不禁会得出这样的结论：你们的政府比任何其他自诩文明的国家的政府都更加野蛮；

[fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [duː; də][nɒt] [naʊ] ['rekəgnaɪz][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ]
for other countries do not now recognise the right of armies to make such
为了 其他 国家 做 不是 现在 认出 这 正确的 的 军队 到 制作 这样的
[ɪk'sepʃnz] .
exceptions .
例外情况 .

因为其他国家现在不承认军队有权做出这样的例外。

[jɔː(r); jə(r)] ['ɡʌvənmənt] , [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɪt'self] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv] [wɜːld] -
Your Government , in trying to defend itself against the storm of world -
你的 政府 ， 在 尝试 到 保卫 本身 反对 这 风暴 的 世界 -
['krɪtɪsɪzəm] ,
criticism ,
批评 ，

贵国政府在试图抵御来自世界各地的批评风暴时，

[hæz; həz] [əd'mɪtɪd] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪfaɪd] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] ['hɔstidʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] "
has admitted and justified the slaughter of innocent hostages as a "
有 承认 和 合理的 这 屠宰 的 清白的 人质 作为 一个 "
['mɪlətri] [nə'sesəti] .
military necessity .
军队 必要性 .

承认并辩称屠杀无辜人质是"军事需要"。

" [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['sɪvɪlaɪzd] ['kʌntri] [dʌz] [ðɪs] ;
" No other civilised country does this ;
" 不 其他 文明 国家 做 这 ；

"其他文明国家都不会这样做；

[ænd; ənd] [ə'mɛrɪkənz] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['ɡʌvənmənt] [bəuθ] ['bruːt(ə)l] [ænd; ənd] ['bɑːbərəs]
and Americans consider the German Government both brutal and barbarous
和 美国人 考虑 这 德语 政府 两个都 野蛮 和 野蛮
[fɔː(r); fə(r)] [pə'mitɪŋ] [ðɪs] ['ʌtəli] [ɪn'hjuːmən] ['præktɪs] .
for permitting this utterly inhuman practice .
为了 允许 这 完全地 不人道 实践 .

美国人认为德国政府允许这种完全不人道的做法，既残暴又野蛮。

[ə'merɪkən] ['səʊldʒəz] [ɪn] ['vɪərə] [kruz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [baɪ] - ;
American soldiers in Vera Cruz were killed by franctireurs ;
美国人 士兵 在 维拉 克鲁兹 是 被杀 经过 - ；

驻扎在韦拉克鲁斯的美国士兵被叛军杀害；

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['ɡʌvənmənt] [wʊd] [hæŋ] ['eni] [ə'merɪkən] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)]
but our Government would hang any American officer who permitted the murder
但 我们的 政府 会 悬挂 任何 美国人 官 WHO 允许 这 谋杀
[ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] ['hɔstidʒ] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .
of innocent hostages on that account .
的 清白的 人质 在 那 帐户 .

但我国政府会绞死任何因此而允许杀害无辜人质的美国军官。

[jɔː(r); jə(r)] ['ɡʌvənmənt] ['dʒʌstɪfaɪz] [ænd; ənd] [ɪk'skjuːzɪz] [sʌtʃ] ['meʒəz] ;
Your Government justifies and excuses such measures ;
你的 政府 证明其合理性 和 借口 这样的 措施 ；

贵国政府为这些措施辩护和开脱；

['ðeəfɔː(r)] [ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['ɡʌvənmənt] [ɪz] [les]
therefore Americans have been forced to conclude that your Government is less
所以 美国人 有 到过 强制 到 结束 那 你的 政府 是 较少的
['sɪvɪlaɪzd] [ðæn; ðən] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
civilised than are the Governments of America ,
文明 比 是 这 政府 的 美国 ，

因此，美国人不得不得出这样的结论：贵国政府不如美国政府文明。

['ɪŋɡlənd] , [ænd; ənd] [frɑːns] , [wɪtʃ] [fə'bɪd] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] .
England , and France , which forbid such conduct .
英格兰 ， 和 法国 ， 哪个 禁止 这样的 执行 .

英国和法国都禁止这种行为。

[jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] ['eksɪkjuːtɪd][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l]['kærəktə(r)] ,
Your Government executed a woman of noble character ,
你的 政府 执行 一个 女士 的 高贵 特点 ,

贵国政府处决了一位品德高尚的女性，

[ænd; ənd] [di'fend] [ɪts][ækt][æz; əz] ['pɜːfɪktli] ['liːg(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] " ['mɪlətri] [nə'sesəti] .
and defends its act as perfectly legal and a " military necessity .
和 辩护 它是 行为 作为 完美 合法的 和 一个 " 军队 必要性 .

并辩称其行为完全合法，且是"军事需要"。

" [ə'merɪkənz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [mɪs] ['kævl] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['gɪlti]
" Americans are quite willing to admit that Miss Cavell may have been guilty
" 美国人 是 相当 愿意的 到 承认 那 错过 卡维尔 可能 有 到过 有罪的
[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪz] [brɔːt] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] .
of the charges brought against her .
的 这 收费 带来 反对 她 .

"美国人非常愿意承认，卡维尔小姐可能犯下了对她提出的指控。

[jet] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɜːld] [stʊd] ['hɒrɪfaɪd] [wen] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] , [wɪð] [djuː]
Yet the entire world stood horrified when the Government of Germany , with due
然而 这 全部的 世界 站立 惊恐万分 什么时候 这 政府 的 德国 , 和 到期的
['liːg(ə)l] [fɔːm] ,
legal form ,
合法的 形式 ,

然而，当德国政府以正当的法律形式……时，全世界都感到震惊。

[kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] [ə'genst] ['wʊmənhʊd] [ænd; ənd] [ə'genst] [hjuː'mænəti] ,
committed a crime against womanhood and against humanity ,
坚定的 一个 犯罪 反对 女性 和 反对 人类 ,

犯下了反女性罪和反人类罪。

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [wɪl] [meɪk] ['dʒɜːmənz] [blʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] [wen] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
which for centuries will make Germans blush for shame when the name of
哪个 为了 几个世纪 将要 制作 德国人 脸红 为了 耻辱 什么时候 这 姓名 的
[mɪs] ['kævl] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] .
Miss Cavell is mentioned .
错过 卡维尔 是 提及 .

几个世纪以来，每当人们提起卡维尔小姐的名字，都会让德国人感到羞愧难当。

['ɪŋglɪʃmən] [blʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['dʒɛfriz] , [bʌt; bət][nəʊ] ['ɪŋglɪʃmən] ['evə(r)] [di'fend]
Englishmen blush at the memory of Jeffreys , but no Englishman ever defends
英国人 脸红 在 这 记忆 的 杰弗里斯 , 但 不 英国人 曾经 辩护
[ðæt] ['fiːndɪʃ] ['bʊtʃə(r)] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
that fiendish butcher of women .
那 邪恶的 屠夫 的 女性 .

英国人一想起杰弗里斯就脸红，但没有一个英国人会为这个残暴的屠夫辩护。

[ə'merɪkənz] [blʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [sə'ræt] ; [bʌt; bət] [fjuː] [ə'merɪkənz] [wɪl] [dɪ'fend]
Americans blush at the memory of Mrs . Surratt ; but few Americans will defend
美国人 脸红 在 这 记忆 的 太太 . 苏拉特 ; 但 很少 美国人 将要 保卫
[hɜː(r); hə(r)][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
her execution .
她 执行 .

美国人一想到苏拉特夫人就感到羞愧；但很少有美国人会为处决她辩护。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['dʒɜːmənz][hæv; həv]['rɪz(ə)n][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['kævl] [ə'trɒsəti] [led] ['meni]
The fact that Germans have risen to defend the Cavell atrocity led many
这 事实 那 德国人 有 升起 到 保卫 这 卡维尔 暴行 引领 许多

[ə'mɛrɪkənz] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði][bɹ'uːtəl,aɪzɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['mɪlɪtərɪzəm][hæz; həz] [meɪd]
Americans to conclude that the brutalising influence of militarism has made
美国人 到 结束 那 这 残暴 影响 的 军国主义 有 制成

[ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]['piːp(ə)l] [les] [hjuː'meɪn][ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv]
the mass of the German people less humane than are the peoples of
这 大量的 的 这 德语 人们 较少的 人道 比 是 这 人民 的

['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ,
other countries ,
其他 国家 ,

德国人为卡维尔暴行辩护的举动，让许多美国人得出结论：军国主义的残酷影响使德国民众普遍比其他国家的人民更加不人道。

[sɪns] [ðeɪ] [dɪ'fend] [wɒt] ['ʌðə(r)] ['piːplz] [kən'dem] .
since they defend what other peoples condemn .
自从 他们 保卫 什么 其他 人民 谴责 .

因为他们捍卫的是其他人所谴责的东西。

[jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [bɒm'bɑːdɪd] ['ʌn'fɔːtifaid] ['siː,koʊst] [taʊnz] [wɪtʃ] [ə'mɛrɪkənz] [nəʊ]
Your Government has bombarded unfortified seacoast towns which Americans know
你的 政府 有 轰炸 未加固的 海岸 城镇 哪个 美国人 知道

[frɒm; frəm]['pɜːsən(ə)l] [,ɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
from personal observation ,
从 个人的 观察 ,

贵国政府曾炮轰过一些没有防御工事的沿海城镇，而美国民众对此早已深有体会。

[bəuθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [dɪ'fendɪd] [ɪn] ['eni]
both before the war and during the bombardment , were not defended in any
两个都 前 这 战争 和 期间 这 轰击 , 是 不是 辩护 在 任何

[wei] .
way .
方式 .

战前和炮击期间，都没有采取任何防御措施。

['mʌðəz] [ænd; ənd] ['beɪbiz] [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] [tuː; tə] [ʃredz] , [bʌt; bət] [nəʊ] ['mɪlətri] ['dæmɪdʒ] [wɒz; wəz]
Mothers and babies were blown to shreds , but no military damage was
母亲们 和 婴儿 是 吹 到 碎屑 , 但 不 军队 损害 曾是

[dʌn] [ɪn] [məʊst] [keɪsɪz] .
done in most cases .
完毕 在 最多 案例 .

母亲和婴儿被炸得粉身碎骨，但大多数情况下没有造成军事损失。

[d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['helpləs] [əʊld] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['evri]
Dozens of helpless old men , women and children were killed for every
几十个 的 无助 老的 男人 , 女性 和 孩子们 是 被杀 为了 每一个

['səʊldʒə(r)] [sleɪn] .
soldier slain .
士兵 被杀 .

每阵亡一名士兵，就有数十名手无寸铁的老人、妇女和儿童丧生。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['zepəlɪn] [reɪdz] .
The same is true of your Zeppelin raids .
这 相同的 是 真的 的 你的 齐柏林飞艇 突袭 .

你的飞艇突袭也是如此。

[ə'mɛrɪkənz] [bɪ'liːv] [ðiːz] [ækts][ɑː(r); ə(r)] [kə'mɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['stɜːrɪŋ] [ʌp]
Americans believe these acts are committed for the purpose of stirring up
美国人 相信 这些 行为 是 坚定的 为了 这 目的 的 搅拌 向上
[ɪn'θjuːziæzəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['pɒpjələs] .
enthusiasm among the German populace .
热情 之中 这 德语 民众 .

美国人认为这些行为是为了煽动德国民众的热情。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [ækts][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] ['sɪvɪlaɪzd] ['wɔːfeə(r)] ,
They believe such acts are in defiance of the rules of civilised warfare ,
他们 相信 这样的 行为 是 在 蔑视 的 这 规则 的 文明 战争 ,

他们认为这种行为违反了文明战争的规则。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌtəli] [ɪn'hjuːmən][ænd; ənd] ['bɑːbərəs] ,
that they are utterly inhuman and barbarous ,
那 他们 是 完全地 不人道 和 野蛮 ,

他们完全没有人性，极其野蛮。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'pruːv] [ænd; ənd] [ə'plɔːdz] [sʌtʃ] ['sensləs] ['slɔːtə(r)] [ɪz] [les]
and that a nation which approves and applauds such senseless slaughter is less
和 那 一个 国家 哪个 批准 和 鼓掌 这样的 无意义的 屠宰 是 较少的
['sɪvɪlaɪzd] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)]['mɒd(ə)n] ['neɪʃnz] .
civilised than other modern nations .
文明 比 其他 现代的 国家 .

一个赞同并赞扬这种毫无意义的屠杀的国家，其文明程度低于其他现代国家。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] ['stedfɑːstli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'siːd] [tuː; tə][ðə; ði]['klæmə(r)][ɒv; əv]
The British Government has steadfastly refused to accede to the clamour of
这 英国 政府 有 坚定不移 拒绝 到 同意 到 这 叫嚣 的
[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ɪts] ['sɪtəznz] [huː] [ɜːdʒ] [ə; eɪ]['pɒləsi][ɒv; əv] ['həʊlseɪl] [rɪ'praɪzlz] [ə'genst] ['dʒɜːmən]
a few of its citizens who urge a policy of wholesale reprisals against German
一个 很少 的 它是 公民 WHO 敦促 一个 政策 的 批发的 报复 反对 德语
['əʊpən] [taʊnz] .
open towns .
打开 城镇 .

英国政府始终拒绝屈从于少数公民的呼声，这些公民敦促对德国的开放城镇采取全面报复政策。

[ə'mɛrɪkənz] ['ɒnə(r)] [ðɪs] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] ['sɪvɪlaɪzd] ['wɔːfeə(r)][ænd; ənd] [rɪ'gret]
Americans honour this respect for the rules of civilised warfare and regret
美国人 荣誉 这 尊重 为了 这 规则 的 文明 战争 和 后悔
[ðæt] ['iːv(ə)n] [ə'keɪʒnəli] [frɑːns] [hæz; həz] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][rɪ'praɪz(ə)l]
that even occasionally France has yielded to the provocation for reprisal
那 甚至 偶尔 法国 有 产生 到 这 挑衅 为了 报复
[reɪdz] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] ['fraibəːg] .
raids against such a place as Freiburg .
突袭 反对 这样的 一个 地方 作为 弗赖堡 .

美国人尊重文明战争规则，并对法国有时屈服于挑衅，对弗赖堡这样的地方发动报复性袭击感到遗憾。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['dʒɜːməni] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['beɪbiz] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] [dɪ'faɪəns]
The fact that Germany began the slaughter of babies and women in defiance
这 事实 那 德国 开始 这 屠宰 的 婴儿 和 女性 在 蔑视
[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
of the rules of war ,
的 这 规则 的 战争 ,

德国公然违反战争规则，开始屠杀婴儿和妇女，这一事实令人发指。

[ænd; ənd][hæz; həz] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] ['friːkwənt] [reɪdz] [baɪ] ['wɔːʃɪps] , ['zepəlɪn] , [ænd; ənd]
and has kept it up in frequent raids by warships , Zeppelins , and
和 有 保留 它 向上 在 频繁 突袭 经过 军舰 , 齐柏林飞艇 , 和
['ɛərəpleinz] ,
aeroplanes ,
飞机 ,

并且一直通过军舰、齐柏林飞艇和飞机的频繁袭击来维持这种局面。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['ælaɪz] [hæv; həv] ['veri] ['seldəm] [ə'tækt] ['əʊpən] [taʊnz] ,
whereas the Allies have very seldom attacked open towns ,
然而 这 盟国 有 非常 很少 遭到攻击 打开 城镇 ,

而盟军却很少进攻未设防城镇。

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli] [æz; əz] [ə'keɪʒən(ə)l] [rɪ'praɪzlz] ['fɒləʊɪŋ] [pɪ'kjuːliəli] ['bɑːbərəs] ['dʒɜːmən] [ə'tæks] ,
and then only as occasional reprisals following peculiarly barbarous German attacks ,
和 然后 仅有的 作为 偶然 报复 下列的 奇特地 野蛮 德语 攻击 ,
[hæz; həz] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːməni] [ðə; ði] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] ,
has won for Germany the condemnation ,
有 韩元 为了 德国 这 谴责 ,

只有偶尔对德国极其野蛮的袭击进行报复，才为德国赢得了谴责。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ælaɪz] [ðə; ði] [ˌkɒmen'deɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪvɪlaɪzd] [wɜːld] .
and for the Allies the commendation of the civilised world .
和 为了 这 盟国 这 表彰 的 这 文明 世界 .

盟军赢得了文明世界的赞誉。

[ðə; ði] [ˌluːsə'teɪniə] [ə'trɒsəti] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [ðə; ði]
The Lusitania atrocity removed from the minds of the American people the
这 卢西塔尼亚 暴行 已移除 从 这 思想 的 这 美国人 人们 这
[lɑːst] ['pɒsəb(ə)l] [daʊt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [bɑː'bærəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['gʌvənmənt] .
last possible doubt as to the essential barbarity of the German Government .
最后的 可能的 怀疑 作为 到 这 基本的 野蛮 的 这 德语 政府 .

卢西塔尼亚号惨案彻底消除了美国人民对德国政府野蛮本质的最后一丝疑虑。

[nəʊ] ['ʌðə(r)] ['gʌvənmənt] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪvɪlaɪzd] [hæz; həz] ['evə(r)] [ʃɒkt] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)]
No other Government pretending to be civilised has ever shocked the entire
不 其他 政府 假装 到 是 文明 有 曾经 震惊 这 全部的
[wɜːld] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [kraɪm] [ə'genst] [hjuː'mænəti] .
world by such a sickening crime against humanity .
世界 经过 这样的 一个 令人作呕 犯罪 反对 人类 .

没有任何一个自诩文明的政府曾犯下如此令人作呕的反人类罪行，震惊全世界。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ʌtəli] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [dɪ'send] [səʊ] [ləʊ] [ɪn] [ðə; ði]
It is utterly inconceivable that the American nation could descend so low in the
它 是 完全地 不可思议 那 这 美国人 国家 可以 下降 所以 低的 在 这
[skeɪl] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] [æz; əz] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp]
scale of humanity as to order the deliberate destruction of an English ship
规模 的 人类 作为 到 命令 这 商榷 破坏 的 一个 英语 船
['beərɪŋ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] ['dʒɜːmən] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['siːz] .
bearing hundreds of innocent German women and children across the seas .
轴承 数百 的 清白的 德语 女性 和 孩子们 穿过 这 海域 .

美国竟然会堕落到如此人性低谷，下令蓄意摧毁一艘载有数百名无辜德国妇女儿童的英国船只，这简直令人难以置信。

[bʌt; bət] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'siːvəb(ə)l] ,
But if such a thing were conceivable ,
但 如果 这样的 一个 事物 是 可以想象的 ,

但如果这种事情真的可行，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ɪn][ðə; ði][ə'merɪkən]['neɪvi][ən; ən]['ɒfɪsə(r)][huː][wʊd][ə'beɪ][ðə; ði][ɪn'hjuːmən]
you could not find in the American navy an officer who would obey the inhuman
你 可以 不是 寻找 在 这 美国人 海军 一个 官 WHO 会 服从 这 不人道
['ɔːdə(r)] .
order .
命令 .

你在美国海军中找不到一个会服从这种不人道命令的军官。

[nɔː(r)][duː; də][ə'mɛrɪkənz][bɪ'liːv][ðæt][ðə; ði]['ɪŋglɪʃ][ɔː(r)][frentʃ]['gʌvənmənts][kʊd; kəd]['evə(r)]
Nor do Americans believe that the English or French Governments could ever
也不 做 美国人 相信 那 这 英语 或者 法语 政府 可以 曾经
[dɪs'greɪs][ðeə(r)]['kʌntriz] - ['ɒnə(r)][baɪ][sʌtʃ][ə; eɪ]['bɑːbərəs][ækt] .
disgrace their countries ' honour by such a barbarous act .
耻辱 他们的 国家 - 荣誉 经过 这样的 一个 野蛮 行为 .

美国人也不相信英国或法国政府会做出如此野蛮行径，玷污自己国家的荣誉。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃɒkt][ænd; ənd][sə'praɪzd][ðæt][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
I am shocked and surprised that a man of your position and
我 是 震惊 和 惊讶 那 一个 男人 的 你的 位置 和
[ɪn'telɪdʒəns][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hɑːt][tuː; tə][dɪ'fend][ən; ən][ækt][wɪtʃ][hæz; həz]
intelligence can find it in his heart to defend an act which has
智力 能 寻找 它 在 他的 心 到 保卫 一个 行为 哪个 有
[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][steɪnd][ðə; ði][feə(r)][neɪm][ænd; ənd]['ɒnə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['kʌntri] .
for ever stained the fair name and honour of your country .
为了 曾经 染色 这 公平的 姓名 和 荣誉 的 你的 国家 .

我感到震惊和惊讶，像您这样地位显赫、才智过人的人，竟然会心甘情愿地为这种永远玷污贵国名誉和荣誉的行为辩护。

[ai][riːd][wɪð][ə'meɪzmənt][jɔː(r); jə(r)][ə'sɜːʃnz][ðæt][ðə; ði][ˌluːsə'teɪniə][wɒz; wəz][ɑːmd] ,
I read with amazement your assertions that the Lusitania was armed ,
我 读 和 惊愕 你的 断言 那 这 卢西塔尼亚 曾是 武装 ,

我惊讶地读到你关于卢西塔尼亚号配备武器的说法。

[ðæt][ʃiː; ʃi]['kærid][ˌæmjə'nɪʃ(ə)n][ɪn][dɪ'faɪəns][ɒv; əv][ə'merɪkən][lɔːz] ,
that she carried ammunition in defiance of American laws ,
那 她 携带 弹药 在 蔑视 的 美国人 法律 ,

她违反美国法律携带弹药，

[ænd; ənd][ðæt]['aʊə(r)][ə'fɪʃ(ə)l][ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz]['keələs] .
and that our official inspection of her was careless .
和 那 我们的 官方的 检查 的 她 曾是 粗心 .

我们对她的官方检查也显得草率。

[jɔː(r); jə(r)][əʊn]['gʌvənmənt][hæz; həz][ɪt'self][ə'bændənd][ðə; ði][fɔːls][tʃɑːdʒ][ðæt][ðə; ði][ˌluːsə'teɪniə]
Your own Government has itself abandoned the false charge that the Lusitania
你的 自己的 政府 有 本身 弃 这 错误的 收费 那 这 卢西塔尼亚
['kærid][gʌnz] ,
carried guns ,
携带 枪支 ,

贵国政府已经放弃了关于"卢西塔尼亚号"载有武器的虚假指控。

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)][meɪks][sʌtʃ][ə; eɪ][rɪ'dɪkjələs][kleɪm] ;
and no longer makes such a ridiculous claim ;
和 不 更长 制作 这样的 一个 荒谬的 宣称 ;

不再提出如此荒谬的说法；

[waɪl] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [rɪ'zɜːvɪst] [huː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [gʌn] [hæz; həz] [əd'mɪtɪd]
while the German reservist who pretended to have seen the gun has admitted
尽管 这 德语 预备役人员 WHO 假装 到 有 已见 这 枪 有 承认
[ðæt] [hiː; hi][laɪd; liːd][ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['sɜːvɪŋ] [ə; eɪ] [tɜːm] [ɪn]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['pɜːdʒəri] .
that he lied and is now serving a term in prison for perjury .
那 他 撒谎了 和 是 现在 服务 一个 学期 在 监狱 为了 伪证 .

而假装看到枪支的德国预备役士兵已经承认自己撒谎，目前正在因作伪证而服刑。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ə'merɪkən] ['ʃɪpɪŋ] - [lɔːz] [wɪtʃ] [ɪk'spresli] [pə'mɪt] [ðə; ði]
You are not familiar with American shipping - laws which expressly permit the
你 是 不是 熟悉的 和 美国人 船运 - 法律 哪个 明确地 允许 这
['kæriɪŋ] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [taɪps] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɒn]['pæsɪndʒə(r)]['ves(ə)lz] ,
carrying of certain types of ammunition on passenger vessels ,
携带 的 肯定 类型 的 弹药 在 乘客 船只 ,

你不熟悉美国的航运法律，该法律明确允许客船携带某些类型的弹药。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
and you are , of course ,
和 你 是 , 的 课程 ,

当然，你就是。

[kwaɪt] ['ɪgnərənt] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
quite ignorant as to what inspection of the vessel was made in New York ,
相当 无知 作为 到 什么 检查 的 这 血管 曾是 制成 在 新的 约克 ,

完全不知道纽约对这艘船进行了哪些检查，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['dʒɜːməni] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
for you were in Germany at the time .
为了 你 是 在 德国 在 这 时间 .

因为当时你在德国。

[jɔː(r); jə(r)] [ə'sɜːʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['həʊlli] [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːls] ['steɪtmənts]
Your assertions were made wholly on the basis of the false statements
你的 断言 是 制成 完全 在 这 基础 的 这 错误的 声明
['fɜːnɪʃt] [juː; jʊ][ɪn] ['gʌvənmənt] - [kən'trəʊld] ['peɪpəz] .
furnished you in Government - controlled papers .
提供 你 在 政府 - 受控 文件 .

你的断言完全是基于政府控制的文件提供给你的虚假陈述。

[juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɔː(r)]['fɔːlsəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənts] ,
You had no means of determining the truth or falsity of the statements ,
你 有 不 方法 的 确定 这 真相 或者 虚假 的 这 声明 ,

你没有办法判断这些陈述的真假。

[ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][rɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd][ɪm'pɑːʃ(ə)l] ['evɪdəns] ;
on the basis of reliable and impartial evidence ;
在 这 基础 的 可靠的 和 公正 证据 ;

基于可靠、公正的证据；

[jet] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ə'sɜːʃnz] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['gʌvənmənt] [naʊ]
yet you did not hesitate to make assertions which your own Government now
然而 你 做过 不是 犹豫 到 制作 断言 哪个 你的 自己的 政府 现在
['præktɪkli] [əd'mit] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wel] ['faʊndɪd] .
practically admits were not well founded .
几乎 承认 是 不是 出色地 创立 .

然而，你却毫不犹豫地发表了一些断言，而你自己的政府现在实际上也承认这些断言缺乏依据。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [men] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [hæv; həv] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɔː(r)] ['vaɪələntli]
The fact that the learned men of Germany have throughout the war violently
这 事实 那 这 学习 男人 的 德国 有 自始至终 这 战争 暴力
[sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] ['rekləs] ['tʃɑːdʒɪz] [ænd; ənd] [waɪld] [ə'sɜːʃnz] ,
supported the German position by reckless charges and wild assertions ,
有 这 德语 位置 经过 鲁莽 收费 和 荒野 断言 ，

战争期间，德国的学者们通过鲁莽的指控和荒谬的断言，激烈地支持德国的立场，这一事实令人震惊。

['peɪɪŋ] [nəʊ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['beɪsɪŋ] [sʌtʃ] ['tʃɑːdʒɪz] [ænd; ənd] [ə'sɜːʃnz] [ɒn]
paying no regard to the necessity of basing such charges and assertions on
付费 不 看待 到 这 必要性 的 立足 这样的 收费 和 断言 在
[ɪm'pɑːʃ(ə)l] ['evɪdəns] ,
impartial evidence ,
公正 证据 ，

完全不顾及此类指控和断言必须基于公正的证据，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ək'septɪŋ] [wɪð] [tʃaɪld] - [laɪk] [sɪm'plɪsəti] [ðə; ði] [ˌʌnsə'pɔːtɪd] ['steɪtmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
instead of accepting with child - like simplicity the unsupported statements of the
反而 的 接受 和 孩子 - 喜欢 简单 这 不支持 声明 的 这
['dʒɜːmən] ['gʌvənmənt] ,
German Government ,
德语 政府 ，

与其像孩子般天真地接受德国政府未经证实的声明，

[hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [ɪn][ðə; ði] [ə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən]
has destroyed the confidence of Americans in the ability of the German
有 损毁 这 信心 的 美国人 在 这 能力 的 这 德语
['edʒukeɪtɪd] [men] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] ['feəli] [ænd; ənd] ['ɒnɪstli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
educated men to think and reason fairly and honestly about the war .
受过教育 男人 到 思考 和 原因 相当 和 诚实地 关于 这 战争 .

这摧毁了美国人对德国受过教育的人能够公正诚实地思考和推理战争的能力的信心。

[ðə; ði] [mˌænɪf'ɛstəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [prə'fesər] , ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ə'mɛrɪkənz] , [dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə]
The manifestos of the German professors , issued to Americans , did much to
这 宣言 的 这 德语 教授们 ， 发布 到 美国人 ， 做过 很多 到
['eɪliəneɪt] [ə'merɪkən] ['sɪmpəθi] [frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] ;
alienate American sympathy from Germany ;
离间 美国人 同情 从 德国 ；

德国教授们向美国人发表的宣言，极大地疏远了美国民众对德国的同情；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɪtənəs] [ænd; ənd] [ʌn'riːzənɪŋ] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] ,
for the bitterness and unreasoning fury of the documents ,
为了 这 苦味 和 不讲道理 愤怒 的 这 文件 ，

因为这些文件充满了苦涩和无理的愤怒，

[kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['meni] ['rekləs]
combined with the entire absence of evidence to support the many reckless
合并 和 这 全部的 缺席 的 证据 到 支持 这 许多 鲁莽
['steɪtmənts] [meɪd] [ɪn] [ðem; ðəm] ,
statements made in them ,
声明 制成 在 他们 ，

再加上完全没有任何证据支持其中许多鲁莽的言论，

[dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ə'mɛrɪkənz] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv]
did much to convince Americans that the German position was not capable of
做过 很多 到 说服 美国人 那 这 德语 位置 曾是 不是 有能力的 的
['ɒnɪst] ,
honest ,
诚实的 ，

这在很大程度上使美国人相信，德国的立场不可能做到诚实、

['lɒdʒɪk(ə)l] , [dɪs'pæʃənət] , ['mænli] [dɪ'fens] .

logical , dispassionate , manly defence .

逻辑 , 冷静 , 男子气概 防御 .

逻辑清晰、冷静客观、充满男子气概的辩护。

[ðeə(r)] [hæz; həz]['nevə(r)][æt; ət] ['eni] [taɪm] [biːn] ['eni] [sʌtʃ] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv]['fjʊəri][ænd; ənd] ['bɪtənəs]

There has never at any time been any such outbreak of fury and bitterness

那里 有 绝不 在 任何 时间 到过 任何 这样的 暴发 的 愤怒 和 苦味

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɔː(r)] [frentʃ] ['piːp(ə)l] .

among the English or French people .

之中 这 英语 或者 法语 人们 .

英国人和法国人之间，历史上从未出现过如此强烈的愤怒和怨恨。

[waɪl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪk'sepʃnz] , ['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ðə; ði] [pres] , ['pæmflɪts] ,

While there are individual exceptions , taken as a whole the press , pamphlets ,

尽管 那里 是 个人 例外情况 , 已采取 作为 一个 所有的 这 按 , 小册子 ,

虽然存在个别例外，但总体而言，报刊、小册子、

[ænd; ənd] ['praɪvət] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] , ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][wɔː(r)] ,

and private letters of the English and French , dealing with the war ,

和 私人的 信件 的 这 英语 和 法语 , 处理 和 这 战争 ,

以及英国和法国就战争问题进行的私人信件，

[hæv; həv][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [biːn] [k'æɹɪktəɹˌaɪzd] [baɪ][ə; eɪ][self] - [kən'trəʊl][ænd; ənd][kɑːm]

have from the first been characterised by a self - control and calm

有 从 这 第一的 到过 具有特征 经过 一个 自己 - 控制 和 冷静的

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

determination ,

决心 ,

从一开始就以自制和冷静的决心为特征，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [hæz; həz] [ɪ'speʃəli] [ə'stɒnɪʃt] [ə'mɛrɪkənz] ;

which in the case of the French has especially astonished Americans ;

哪个 在 这 案件 的 这 法语 有 尤其 惊讶 美国人 ;

就法国人而言，这一点尤其令美国人感到惊讶；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [frentʃ] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [ɪk'saɪtəbl] .

for we expected the French to be more excitable .

为了 我们 预期的 这 法语 到 是 更多的 易激动的 .

因为我们原本以为法国人会更激动一些。

['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ,

Taken as a whole ,

已采取 作为 一个 所有的 ,

总体而言，

[ðə; ði] [tjuː'tɒnɪk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][hæz; həz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [biːn] [k'æɹɪktəɹˌaɪzd] [baɪ][æn; ən]

the Teutonic literature has from the first been characterised by an

这 条顿 文学 有 从 这 第一的 到过 具有特征 经过 一个

[ˌʌnkən'trəʊləbl] ['bɪtənəs] [ænd; ənd]['vaɪələnt] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][ɒv; əv]

uncontrollable bitterness and violent denunciation of the enemy and of

不可控的 苦味 和 暴力 谴责 的 这 敌人 和 的

[n'juːtrəlz] ;

neutrals ;

中立者 ;

日耳曼文学从一开始就以无法控制的怨恨和对敌人和中立者的猛烈谴责为特征；

[wɪtʃ] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [sə'praɪzd] [ə'mɛrɪkənz] ,

which has also surprised Americans ,

哪个 有 还 惊讶 美国人 ,

这也让美国人感到惊讶。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)]['lɒdʒɪk(ə)l][ænd; ənd][self] - [kən'teɪnd] [ðæn; ðən]
for we expected you to be more logical and self - contained than
为了 我们 预期的 你 到 是 更多的 逻辑 和 自己 - 包含 比
[ðə; ði] [frentʃ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [les] [səʊ] .
the French , instead of less so .
这 法语 , 反而 的 较少的 所以 .

因为我们原本期望你们比法国人更合乎逻辑、更独立，而不是相反。

[ə'mɛrɪkənz] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmən]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['piːp(ə)l] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [greɪt]
Americans believe that the German people are a great people , capable of great
美国人 相信 那 这 德语 人们 是 一个 伟大的 人们 , 有能力的 的 伟大的
[ænd; ənd] [gʊd] [θɪŋz] .
and good things .
和 好的 事物 .

美国人认为德国人民是一个伟大的民族，能够创造伟大而美好的事物。

[ðeɪ] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd][əd'maɪə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːməni] [wɪtʃ] [faindz][hɜː(r); hə(r)][best] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
They honour and admire the Germany which finds her best expression in the
他们 荣誉 和 钦佩 这 德国 哪个 发现 她 最好的 表达 在 这
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
literature ,
文学 ,

他们敬重和钦佩德国，而德国的最佳体现便是文学作品。

['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] ['saɪəns] [wɪtʃ] [hæz; həz]['dʒʌstli] [meɪd] [juː; jʊ] ['feɪməs] .
music , and science which has justly made you famous .
音乐 , 和 科学 哪个 有 公正地 制成 你 著名的 .

音乐和科学使你名扬四海。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪs'trʌst] [ænd; ənd][əb'hɔː(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði]
But they distrust and abhor the German Government which has made the
但 他们 怀疑 和 痛恨 这 德语 政府 哪个 有 制成 这
[neɪm] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ['ɪnfəməs] .
name of Germany infamous .
姓名 的 德国 臭名昭著的 .

但他们不信任并憎恶德国政府，因为德国政府使德国的名声臭名昭著。

[ðə; ði][hə'rəʊɪk] ['breɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]['səʊldʒəz] ['daɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['fɑːðəlænd] ,
The heroic bravery of the German soldiers dying for their Fatherland ,
这 英勇 勇敢 的 这 德语 士兵 垂死 为了 他们的 祖国 ,

为祖国牺牲的德国士兵的英勇无畏，

[ænd; ənd][ðə; ði][hə'rəʊɪk] ['fɔːtɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['wɪmɪn] [huː] [beə(r)][ænd; ənd]['sʌfə(r)] — [ɔːl]
and the heroic fortitude of the German women who bear and suffer — all
和 这 英勇 坚韧 的 这 德语 女性 WHO 熊 和 遭受 — 全部
[feɪl][tuː; tə] [ɪ'vəʊk] ['eni] [ɪn'θjuːziæzəm][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
fail to evoke any enthusiasm in this country ,
失败 到 唤起 任何 热情 在 这 国家 ,

德国妇女英勇无畏、忍受苦难——所有这些事在这个国家都未能激起任何热情。

[ɔː(r)][ɪn]['ʌðə(r)] ['njuːtrəl] ['kʌntriz] ,
or in other neutral countries ,
或者 在 其他 中性的 国家 ,

或者在其他中立国家，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['mɪlətri] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [pʊt] [ə'pɒn][ðeə(r)]
because of the stain which the German military Government has put upon their
因为 的 这 弄脏 哪个 这 德语 军队 政府 有 放 之上 他们的
['sækrɪfaɪsɪz] .
sacrifices .
牺牲 .

因为德国军政府玷污了他们的牺牲。

[jɔː(r); jə(r)] ['greɪtɪst] ['vɪktəriz] [brɪŋ] [nəʊ] [wɜːld] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɑːmiz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]
Your greatest victories bring no world honour to your armies because of
你的 最 胜利 带来 不 世界 荣誉 到 你的 军队 因为 的
[ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] [dɪs'ɒnə(r)] [wɪtʃ] [hæŋz] ['əʊvə(r)] ['evri] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]
the cloud of dishonour which hangs over every achievement of the German
这 云 的 羞辱 哪个 悬挂 超过 每一个 成就 的 这 德语
['mɪlətri] [mə'ʃiːn] .
military machine .
军队 机器 .

你们取得的最伟大胜利并没有给你们的军队带来任何世界荣誉，因为德国军事机器的每一项成就都笼罩在耻辱的阴云之下。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ɪn'θjuːziæzəm] , [ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [preɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæptəz] [ɒv; əv] ['wɔːsɔː]
There is no enthusiasm , and very little praise , for the captors of Warsaw
那里 是 不 热情 , 和 非常 小的 称赞 , 为了 这 俘虏者 的 华沙
[ænd; ənd] ['vɪlnə] ,
and Vilna ,
和 维尔纳 ,

人们对攻占华沙和维尔纽斯的军人没有丝毫热情，也鲜有赞扬之词。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'mɛrɪkənz] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒɜːmən]['səʊldʒəz] [huː] ['məːdə] ['ɪnəs(ə)nt]
for Americans remember that it was German soldiers who murdered innocent
为了 美国人 记住 那 它 曾是 德语 士兵 WHO 被谋杀 清白的
['hɔstidʒ] [frɒm; frəm] " ['mɪlətri] [nə'sesəti] ,
hostages from " military necessity ,
人质 从 " 军队 必要性 ,

美国人要记住，是德国士兵以“军事需要”为由杀害了无辜的人质。

" [huː] [dɪ'strɔɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [luː'veɪn] [frɒm; frəm] " ['mɪlətri] [nə'sesəti] ,
" who destroyed much of Louvain from " military necessity ,
" WHO 损毁 很多 的 鲁汶 从 " 军队 必要性 ,

“出于军事需要而摧毁鲁汶大部分地区的人，

" [huː] ['vaɪəleɪtɪd] ['evri] [ruːl] [ɒv; əv] ['sɪvɪlaɪzd] ['wɔːfeə(r)][ænd; ənd][hjuː'mænəti][ɪn]['beldʒəm][frɒm; frəm] "
" who violated every rule of civilised warfare and humanity in Belgium from "
" WHO 违反 每一个 规则 的 文明 战争 和 人类 在 比利时 从 "
['mɪlətri] [nə'sesəti] ,
military necessity ,
军队 必要性 ,

“那些以‘军事必要性’为由，在比利时违反文明战争和人道规则的人，

" [huː] ['eksɪkjuːtɪd][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [nɜːs] [frɒm; frəm] " ['mɪlətri] [nə'sesəti] ,
" who executed a noble English nurse from " military necessity ,
" WHO 执行 一个 高贵 英语 护士 从 " 军队 必要性 ,

“以‘军事需要’为由处决了一位高贵的英国护士，

" [huː] [rekt] ['praɪsləs] ['mɒnjumənts] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɪn] [frɑːns] [frɒm; frəm] " ['mɪlətri]
" who wrecked priceless monuments of civilisation in France from " military
" WHO 损毁 无价 纪念碑 的 文明 在 法国 从 " 军队
[nə'sesəti] ,
necessity ,
必要性 ,

“那些以‘军事需要’为由，摧毁法国无价文明古迹的人，

" [huː] [hæv; həv] [drɒpt] [bɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ə'pɒn] ['sliːpɪŋ] ['wɪmɪn]
" who have dropped bombs from the sky in the darkness upon sleeping women
" WHO 有 掉落 炸弹 从 这 天空 在 这 黑暗 之上 睡眠 女性
[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['ʌn'fɔːtifaid] ['pleɪsɪz] ,
and children in unfortified places ,
和 孩子们 在 未加固的 地方 ,

“那些在夜色中从空中向未设防地区熟睡的妇女和儿童投掷炸弹的人，

[ænd; ənd] ['slɔːtəd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [nɒn] - ['kɔmbətənt] [frɒm; frəm] " ['mɪlətri] [nə'sesəti]
and slaughtered hundreds of innocent non - combatants from " military necessity
和 屠杀 数百 的 清白的 非 - 战斗人员 从 " 军队 必要性

,
,
,

并以“军事需要”为由屠杀了数百名无辜的非战斗人员，

" [huː] [sent] ['beib] [æt; ət][ðə; ði] [brest] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ['mʌðəz] ['ʃriːkɪŋ] [ænd; ənd]
" who sent babes at the breast and their innocent mothers shrieking and
" WHO 发送 宝贝们 在 这 胸部 和 他们的 清白的 母亲们 尖叫 和

['stræŋg(ə)lɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] ['wɔːtəri] [greɪv] [ɪn][mɪd] - ['əʊʃ(ə)n][frɒm; frəm] " ['mɪlətri] [nə'sesəti] ,
strangling to a watery grave in mid - ocean from " military necessity ,
勒死 到 一个 水状的 严重 在 中 - 海洋 从 " 军队 必要性 ,

“那些以‘军事需要’为由，将还在哺乳期的婴儿和他们无辜的母亲送入大洋中央的水下坟墓，任由她们尖叫和窒息。”

" [ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [dɪ'fendɪd] ['evri] ['bɑːbərəs] [ækt] ,
" and who have defended every barbarous act ,
" 和 WHO 有 辩护 每一个 野蛮 行为 ,

“他们为每一项野蛮行径辩护，

['evri] [kraɪm] [ə'genst] [hjuː'mænəti][ɒn][ðə; ði] ['spiːʃəs] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] [pliː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
every crime against humanity on the specious and selfish plea that it was
每一个 犯罪 反对 人类 在 这 似是而非的 和 自私 恳求 那 它 曾是

['dʒʌstɪfaɪd][baɪ] " ['mɪlətri] [nə'sesəti] .
justified by " military necessity .
合理的 经过 " 军队 必要性 .

每一起反人类罪行都以虚假和自私的借口——“军事必要性”——为由而正当化。

" [jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [rɔb] [jɔː(r); jə(r)]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ɔːl] ['ɒnə(r)] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]
" Your Government has robbed your soldiers of all honour in the eyes of
" 你的 政府 有 被抢劫 你的 士兵 的 全部 荣誉 在 这 眼睛 的

[ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['pɒləsi] [wɪtʃ] [ðə; ði][rest]
the world by making them the instruments of a military policy which the rest
这 世界 经过 制作 他们 这 仪器 的 一个 军队 政策 哪个 这 休息

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ju'nænɪməsli] [kən'demz] [æz; əz]['bruːt(ə)l][ænd; ənd] ['bɑːbərəs] .
of the world unanimously condemns as brutal and barbarous .
的 这 世界 一致 谴责 作为 野蛮 和 野蛮 .

“贵国政府剥夺了贵国士兵在世人眼中的一切荣誉，使他们沦为军事政策的工具，而全世界一致谴责这种军事政策是残暴野蛮的。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] ['θɔːtf(ə)l] [ə'merɪkənz] [huː] [nəʊ] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd]['dʒɜːmənz] [best] ,
It seems to thoughtful Americans who know Germany and Germans best ,
它 似乎 到 周到 美国人 WHO 知道 德国 和 德国人 最好的 ,

对于那些最了解德国和德国人的、深思熟虑的美国人来说，这似乎是……

[ðæt] [ðə; ði] [haɪɪst] ['djuːti][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt]['dʒɜːmən] [prə'fesər] [laɪk] [jɔː'self] [ɪz][nɒt][tuː; tə] [ə'tempt]
that the highest duty of intelligent German professors like yourself is not to attempt
那 这 最高 责任 的 聪明的 德语 教授们 喜欢 你自己 是 不是 到 试图

[ðə; ði] ['həʊpləs] [tɑːsk][ɒv; əv] [kən'vɜːrt] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][æn; ən][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv]
the hopeless task of converting the rest of the world to an approval of
这 绝望 任务 的 转换 这 休息 的 这 世界 到 一个 赞同 的

[ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['gʌvənmənt] ,
the methods of the German Government ,
这 方法 的 这 德语 政府 ,

像您这样有才华的德国教授的最高职责，不是去尝试去完成那项毫无希望的任务——让世界其他国家赞同德国政府的做法。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][tuː; tə][juːz][jɔː(r); jə(r)] [həʊl] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['gʌvənmənt]
but rather to use your whole influence to establish a German Government
但 相当 到 使用 你的 所有的 影响 到 建立 一个 德语 政府
[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['diːsnt] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
which shall have a decent respect for the opinions of the rest of the
哪个 将 有 一个 体面的 尊重 为了 这 意见 的 这 休息 的 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

相反，你们应该利用你们的全部影响力，建立一个能够充分尊重世界其他国家意见的德国政府。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [rɪ'stɔː(r)] ['dʒɜːməni] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'mʌŋ] ['sɪvɪlaɪzd]
and shall restore Germany to the place it used to have among civilised
和 将 恢复 德国 到 这 地方 它 用过的 到 有 之中 文明
['neɪʃnz] .
nations .
国家 .

并将使德国恢复到它在文明国家中曾经拥有的地位。

[jɔː(r); jə(r)] ['greɪtɪst] ['enəmi] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] , [nɔː(r)][ðə; ði] [frentʃ] , [nɔː(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
Your greatest enemy is not the Russian , nor the French , nor the British
你的 最 敌人 是 不是 这 俄语 , 也不 这 法语 , 也不 这 英国
['gʌvənmənt] .
Government .
政府 .

你最大的敌人既不是俄国人，也不是法国人，更不是英国政府。

[ðeɪ] [mait] [dɪ'fiːt] [juː; jʊ][ɪn][wɔː(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)][kʊd; kəd] [teɪk] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] .
They might defeat you in war , but they never could take away your honour .
他们 可能 击败 你 在 战争 , 但 他们 绝不 可以 拿 离开 你的 荣誉 .

他们或许能在战争中击败你，但他们永远无法夺走你的荣誉。

[jɔː(r); jə(r)] ['greɪtɪst] ['enəmi] [ɪz][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [drægd] [ðə; ði][feə(r)] [neɪm] [ɒv; əv]
Your greatest enemy is the Government which has dragged the fair name of
你的 最 敌人 是 这 政府 哪个 有 拖拽 这 公平的 姓名 的
['dʒɜːməni] [ɪn][ðə; ði]['maɪə(r)][ɒv; əv] [dɪs'ɒnə(r)] ,
Germany in the mire of dishonour ,
德国 在 这 沼泽 的 羞辱 ,

你们最大的敌人是那个让德国的清白名蒙羞的政府。

['ʃɒkɪŋ] [ðə; ði]['mɒrəl] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [baɪ][ækts][nəʊ]['ʌðə(r)]['sɪvɪlaɪzd] ['kʌntri]
shocking the moral instincts of the whole world by acts no other civilised country
令人震惊 这 道德 本能 的 这 所有的 世界 经过 行为 不 其他 文明 国家
[wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] .
would think of committing .
会 思考 的 提交 .

他们的所作所为震惊了全世界的道德良知，这是任何其他文明国家都想不到的。

[jɔː(r); jə(r)] ['greɪtɪst] ['enəmi] [ɪz][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] ['staifl] [jɔː(r); jə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [dɪ'veləpmənt]
Your greatest enemy is the Government which stifles your individual development
你的 最 敌人 是 这 政府 哪个 扼杀 你的 个人 发展
[baɪ] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [ə'biːdiənt] [tuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [steɪt] ,
by making you the obedient tools of the " State ,
经过 制作 你 这 听话 工具 的 这 " 状态 ,

你最大的敌人是政府，它通过使你成为“国家”的顺从工具来扼杀你的个人发展。

" [wɪtʃ] ['smʌðə] [jɔː(r); jə(r)] [friː] [θɔːt] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌz(ə)ld] [pres] ['ʌndə(r)] [pə'liːs] [kən'trəʊl] ,
" which smothers your free thought by a muzzled press under police control ,
" 哪个 窒息 你的 自由的 想法 经过 一个 戴口套 按 在下面 警察 控制 ,

“这扼杀了你的自由思想，因为在警察控制下，新闻媒体被噤声。”

[wɪtʃ] [meɪks] [jɔː(r); jə(r)] ['lɜːnɪd] [men] [rɪ'dɪkjələs] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] ['treɪnɪŋ]
which makes your learned men ridiculous in the eyes of the world by training
哪个 制作 你的 学习 男人 荒谬的 在 这 眼睛 的 这 世界 经过 训练
[ðem; ðəm][tuː; tə][blaɪnd] ,
them to blind ,
他们 到 瞎的 ，

这会使你们的学者在世人眼中沦为笑柄，因为你们训练他们盲目无知。

[ʌn'θɪŋkɪŋ] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] ['kredʒələs] [bɪ'liːf] [ɪn] [wɒt'evə(r)] ['fɔːlshud]
unthinking support of the Government and credulous belief in whatever falsehoods
不假思索 支持 的 这 政府 和 轻信的 信仰 在 任何 谎言
[ˌaɪ 'tiː] [tʃuːz] [tuː; tə][ɪm'pəʊz][ə'pɒn][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] ,
it chooses to impose upon you for military and political purposes ,
它 选择 到 强加 之上 你 为了 军队 和 政治的 目的 ，

对政府盲目支持，轻信政府出于军事和政治目的强加于你的任何谎言。

[wɪtʃ] [hɜːl] [juː; jʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'zɑːstrəs] [wɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɔː(r)] [kən'sent] ,
which hurls you into a disastrous war without your knowledge or consent ,
哪个 投掷 你 进入 一个 灾难性的 战争 没有 你的 知识 或者 同意 ，

它会让你在不知情或未经同意的情况下卷入一场灾难性的战争，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [brɪŋz] [daʊn] [ə'pɒn][juː; jʊ][ðə; ði] [kən'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)]
and which brings down upon you the contempt of the whole world for
和 哪个 带来 向下 之上 你 这 鄙视 的 这 所有的 世界 为了
[kraɪmz] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [jɔː'selvz] [kə'mɪt] ,
crimes you would not yourselves commit ,
犯罪 你 会 不是 你们自己 犯罪 ，

这会使你们因自己不会犯的罪行而遭受全世界的鄙视。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [fə'suːθ] [dɪ'fend] " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
but which you must forsooth defend " for the good of the State .
但 哪个 你 必须 真的 保卫 " 为了 这 好的 的 这 状态 .

但你必须为了国家利益而捍卫它。

" [ə'merɪkənz] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [prəu'vəuk][ə; eɪ][wɔː(r)][ænd; ənd] [di'siːv] [ɪts]
" Americans believe that a Government which provokes a war and deceives its
" 美国人 相信 那 一个 政府 哪个 挑衅 一个 战争 和 欺骗 它是
['piːp(ə)l] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðeə(r)] [sə'pɔːt] ,
people to secure their support ,
人们 到 安全的 他们的 支持 ，

“美国人认为，一个挑起战争、欺骗人民以获取支持的政府，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ; [ðæt] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [breɪks] [ɪts] [triːtiz] [ænd; ənd] ['məːdə]
should be destroyed ; that a Government which breaks its treaties and murders
应该 是 损毁 ； 那 一个 政府 哪个 休息 它是 条约 和 谋杀案
[æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['njuːtrəl] ['neɪʃ(ə)n] ,
an innocent neutral nation ,
一个 清白的 中性的 国家 ，

应该被摧毁；一个撕毁条约、屠杀无辜中立国家的政府，

['ʃuːtɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] ['hɔstidʒ] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['snaɪpɪŋ] [baɪ] [ðəʊz] [huːz] [hoʊmz] [ɑː(r); ə(r)] ['vaɪələntli]
shooting innocent hostages to prevent sniping by those whose homes are violently
射击 清白的 人质 到 防止 狙击 经过 那些 谁 房屋 是 暴力
[ə'tækt] ,
attacked ,
遭到攻击 ，

为了阻止那些家园遭到暴力袭击的人进行狙击，而射杀无辜人质。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ; [ðæt] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [ˌsɪstə'mætɪkli] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪdli]
should be destroyed ; that a Government which systematically and repeatedly
应该 是 损毁 ; 那 一个 政府 哪个 系统地 和 反复
[bɔm'bɑːd, 'bɔmbɑːd] ['ʌn'fɔːtifaid] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ,
bombards unfortified towns and villages ,
轰炸机 未加固的 城镇 和 村庄 ,

应当被摧毁；一个系统性、反复炮轰未设防城镇和村庄的政府，

['kɪlɪŋ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ;
killing hundreds of innocent women and children , should be destroyed ;
杀 数百 的 清白的 女性 和 孩子们 , 应该 是 损毁 ;

杀害数百名无辜妇女儿童的凶手应该被绳之以法；

[ðæt] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [tɔː'piːdəʊz] [ˌʌn'ɑːmd] ['pæsɪndʒə(r)] [ʃɪps] , ['draʊnɪŋ] ['helpləs] [men] ,
that a Government which torpedoes unarmed passenger ships , drowning helpless men ,
那 一个 政府 哪个 鱼雷 徒手 乘客 船舶 , 溺水 无助 男人 ,
['wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

一个用鱼雷击沉手无寸铁的客船，导致无助的男女溺亡的政府

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [baɪ] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] ['ʃeɪmfl] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] [lɔː] [ænd; ənd] ['evri] ['ɪnstɪŋkt]
and children by the thousand in shameful defiance of law and every instinct
和 孩子们 经过 这 千 在 可耻 蔑视 的 法律 和 每一个 本能
[ɒv; əv] [hjuː'mænəti] ,
of humanity ,
的 人类 ,

成千上万的儿童无耻地藐视法律和一切人性本能，惨遭杀害。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ;
should be destroyed ;
应该 是 损毁 ;

应该销毁；

[ðæt] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [ɪn] [kəʊld] [blʌd] ['eksɪkjuːts] [ə; eɪ] ['wʊmən] [nɜːs] [laɪk] [mɪs] ['kævl]
that a Government which in cold blood executes a woman nurse like Miss Cavell
那 一个 政府 哪个 在 寒冷的 血 执行 一个 女士 护士 喜欢 错过 卡维尔
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ;
should be destroyed ;
应该 是 损毁 ;

一个冷血处决像卡维尔小姐这样的女护士的政府应该被推翻；

[ðæt] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] ['ruːθləsli] [di'strɔi] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] [ænd; ənd] ['mɔnjumənts] [ɒv; əv]
that a Government which ruthlessly destroys works of art and monuments of
那 一个 政府 哪个 无情地 摧毁 作品 的 艺术 和 纪念碑 的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['leviz] ['krʌʃɪŋ] [ɪn'demnətiz] [ɒn] ['kæptʃəd] ['sɪtɪz] ,
civilisation and levies crushing indemnities on captured cities ,
文明 和 税费 压碎 赔偿 在 捕获 城市 ,

一个肆意摧毁艺术品和文明古迹，并对被占领城市征收巨额赔款的政府，

[ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] - [ɪ'stæblɪʃt] [lɔːz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
in defiance of the well - established laws of war , should be destroyed .
在 蔑视 的 这 出色地 - 已确立的 法律 的 战争 , 应该 是 损毁 .

违反既定的战争法，应当被摧毁。

[ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ə'merɪkənz] ,
In the opinion of Americans ,
在 这 观点 的 美国人 ,

在美国人看来，

[ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [wɪtʃ] [dɪd] [ˈeni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [fɪt] [tuː; tə] [ɪɡˈzɪst] [ɪn]
a Government which did any one of these things would not be fit to exist in
一个 政府 哪个 做过 任何 一 的 这些 事物 会 不是 是 合身 到 存在 在
[ə; eɪ] [ˈsɪvɪlaɪzd] [wɜːld] .
a civilised world .
一个 文明 世界 .

一个政府如果做了上述任何一件事，都不适合在文明世界中存在。

[ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dʌn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæt] [ɪz] [ˈiːkwəli]
A Government which has done all of them and much more that is equally
一个 政府 哪个 有 完毕 全部 的 他们 和 很多 更多的 那 是 同样地
[ˈbɑːbərəs] [ænd; ənd] [ˈbruːt(ə)l] ,
barbarous and brutal ,
野蛮 和 野蛮 ,

一个政府不仅犯下了所有这些罪行，还犯下了更多同样野蛮残暴的罪行。

[mʌst; məst] , [ɪn] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l] , [biː; bi] [ˈʌtəli] [dɪˈstrɔɪd] .
must , in the opinion of the American people , be utterly destroyed .
必须 , 在 这 观点 的 这 美国人 人们 , 是 完全地 损毁 .

美国人民认为，必须彻底摧毁。

[əˈmɛrɪkənz] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [lɒŋ] [jˈiəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [ðəmˈselvz]
Americans hoped for many long years that the German people would themselves
美国人 希望 为了 许多 长的 年 那 这 德语 人们 会 他们自己
[θrəʊ] [ɒf] [ðə; ði] [ˈɪŋkjʊbəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ˈɡʌvənmənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈkrʌʃɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)]
throw off the incubus of the military Government which was crushing out their
扔 离开 这 梦魇 的 这 军队 政府 哪个 曾是 压碎 出去 他们的
[ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [ˈkʌntri] [æn; ən] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɒv; əv] [dɪsˈtrʌst] [ænd; ənd]
individuality and making their country an object of distrust and
个性 和 制作 他们的 国家 一个 目的 的 怀疑 和
[fɪə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] [ðəʊz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprəʊɡres] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃ(ə)n] ;
fear to all those interested in the progress of civilisation ;
害怕 到 全部 那些 感兴趣的 在 这 进步 的 文明 ;

多年来，美国人一直希望德国人民能够摆脱军政府的束缚，因为军政府扼杀了他们的个性，使他们的国家成为所有关心文明进步的人不信任和恐惧的对象；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [rɪd] [jɔːˈselvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɒnstə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [disˈɔnəd]
but if you will not rid yourselves of the monster which has dishonoured
但 如果 你 将要 不是 摆脱 你们自己 的 这 怪物 哪个 有 蒙羞
[ænd; ənd] [dɪsˈɡreɪst] [juː; jʊ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːld] ,
and disgraced you before the world ,
和 蒙羞的 你 前 这 世界 ,

但是，如果你们不愿摆脱这个在世人面前令你们蒙羞的怪物，

[ðen] , [ɪn] [əˈmerɪkən] [əˈpɪnjən] ,
then , in American opinion ,
然后 , 在 美国人 观点 ,

那么，在美国民众看来，

[ðə; ði] [ˈseɪfti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈdʒɜːməni] [rɪˈkwaɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]
the safety of the world and the future of Germany require that the
这 安全 的 这 世界 和 这 未来 的 德国 要求 那 这
[ˈprez(ə)nt] [ˈdʒɜːmən] [ˈɡʌvənmənt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] [θruː] [ˈmɪlətri] [dɪˈfiːt] .
present German Government shall be destroyed through military defeat .
展示 德语 政府 将 是 损毁 通过 军队 击败 .

世界安全和德国的未来要求必须通过军事失败摧毁现今的德国政府。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [preŋ] [ˈɜːnɪstli] [fɔː(r); fə(r)] [ˈælaɪd] [ˈvɪktəri] .
For this reason the American people are praying earnestly for Allied victory .
为了 这 原因 这 美国人 人们 是 祈祷 切实 为了 盟军 胜利 .

因此，美国人民正在虔诚地祈祷盟军取得胜利。

[waɪl] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)] ['efət] [tuː; tə][meɪn'teɪn][ðə; ði]['teknɪk(ə)l][njuː'træləti] [ɪn'dʒɔin] [baɪ][ðə; ði]
While there is a sincere effort to maintain the technical neutrality enjoined by the
尽管 那里 是 一个 真诚 努力 到 维持 这 技术的 中立 禁止 经过 这
['prezɪdənt] ,
President ,
总统 ,

虽然各方都在真诚地努力维护总统所要求的技术中立性，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][njuː'træləti]['pɒsəb(ə)l][ɒn][ðə; ði]['mɒrəl] ['ɪʃuːz] [ɪn'vɒlvd] .
there is no neutrality possible on the moral issues involved .
那里 是 不 中立 可能的 在 这 道德 问题 涉及 .

在所涉及的道德问题上，不可能保持中立。

[ə'mɛrɪkənz] [meɪ] [nɒt]['vaɪəleɪt][ðə; ði][njuː'træləti][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][baɪ] ['gɪvɪŋ] [kən'sɜːtɪd] ['mɪlətri]
Americans may not violate the neutrality of the nation by giving concerted military
美国人 可能 不是 违反 这 中立 的 这 国家 经过 给予 协同 军队
[sə'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['ælaɪz] ;
support to the Allies ;
支持 到 这 盟国 ;

美国不得通过向盟军提供协同军事支持来违反国家的中立地位；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkli] [ju'nænɪməs] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðeə(r)] [həʊl] ['mɒrəl] [sə'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]
but they are practically unanimous in giving their whole moral support to the
但 他们 是 几乎 一致 在 给予 他们的 所有的 道德 支持 到 这
['neɪʃnz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['nesəsəri] [tɑːsk][ɒv; əv] [di'strɔi] [ðə; ði] [mɒn'strɒsəti] [ɒv; əv] ['prʌʃən]
nations engaged in the necessary task of destroying the monstrosity of Prussian
国家 已订婚的 在 这 必要的 任务 的 摧毁 这 怪物 的 普鲁士
['mɪlɪtərɪzəm] .
militarism .
军国主义 .

但他们几乎一致地给予致力于摧毁普鲁士军国主义这一怪物的国家以道义上的支持。

['evri] [eɪd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən]['rendə(r)][ðə; ði]['ælaɪz] [wɪ'ðaʊt] ['vaɪəleɪtɪŋ]['næʃ(ə)nəl][njuː'træləti][ɪz]
Every aid which they can render the Allies without violating national neutrality is
每一个 援助 哪个 他们 能 使成为 这 盟国 没有 违反 国家的 中立 是
['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] ,
being given ,
存在 给定 ,

在不违反国家中立原则的前提下，他们正在向盟军提供一切力所能及的援助。

[nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][əd'maɪə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən]['piːp(ə)l] ,
not because they do not admire the German people ,
不是 因为 他们 做 不是 钦佩 这 德语 人们 ,

并非因为他们不欣赏德国人民，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['dʒɜːmən] ['gʌvənmənt] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd]
but because the destruction of the present German Government is regarded
但 因为 这 破坏 的 这 展示 德语 政府 是 认为
[æz; əz][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɜːst] [step] [ɪn][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ðə; ði]['dʒɜːmən]['piːp(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]
as the essential first step in enabling the German people to return to the
作为 这 基本的 第一的 步 在 使能 这 德语 人们 到 返回 到 这
[pleɪs] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ðeɪ] [wʌns] [held] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
place of honour they once held in the world .
地方 的 荣誉 他们 一次 握住 在 这 世界 .

但因为摧毁现今的德国政府被认为是使德国人民重返其曾经在世界上享有的荣耀地位的必要第一步。

[ə'mɛrɪkənz] [wʊd] [rɪ'gɑːd] ['ʌltɪmət] ['dʒɜːmən] ['vɪktəri] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] [dɪ'zɑːstə(r)] [tuː; tə]
Americans would regard ultimate German victory as an intolerable disaster to
美国人 会 看待 最终的 德语 胜利 作为 一个 无法容忍 灾难 到
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ;
civilisation ;
文明 ;

美国人会将德国最终的胜利视为文明不可容忍的灾难；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['ɑːmiz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'saɪsɪvli]
and they will never be satisfied until the German armies are decisively
和 他们 将要 绝不 是 使满意 直到 这 德语 军队 是 果断地
[dɪ'fiːtɪd] .
defeated .
战败 .

他们绝不会罢休，直到德军被彻底击败。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [ɪz] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ,
They believe that the ultimate defeat of Germany is assured ,
他们 相信 那 这 最终的 击败 的 德国 是 保证 ,

他们认为德国最终战败已成定局。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [liːst] ['sʌfərɪŋ] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['piːp(ə)l]
and that the least suffering will result to the German people
和 那 这 至少 痛苦 将要 结果 到 这 德语 人们

并使德国人民遭受的痛苦降到最低。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [ðəm'selvz] [rɪ'pjuːdieɪt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [brɔːt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ðeə(r)]
if they will themselves repudiate the Government which brought upon them their
如果 他们 将要 他们自己 否认 这 政府 哪个 带来 之上 他们 他们的
['prez(ə)nt] ['sʌfərɪŋz] ,
present sufferings ,
展示 苦难 ,

如果他们自己都不愿承认给他们带来当前苦难的政府，

[ænd; ənd] [wɪl] [stɑːt] [ə'njuː] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] ['gʌvənmənt] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv]
and will start anew with a modern Government responsible to the will of
和 将要 开始 重新 和 一个 现代的 政府 负责任的 到 这 将要 的
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
the people .
这 人们 .

并将以一个对人民意志负责的现代化政府重新开始。

[sɪn'sɪəli] [jɔːz] ,
Sincerely yours ,
真挚地 你的 ,

您忠诚的，

['dʌgləs] ['dʌbljuː] . ['dʒɒnsn] .
DOUGLAS W . JOHNSON .
道格拉斯 W . 约翰逊 .

道格拉斯·W·约翰逊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神